



REPUBLIKA E KOSOVËS - РЕПУБЛИКА КОСОВО - REPUBLIC OF KOSOVO
ГЈУКАТА КУШТЕТУЕСЕ
УСТАВНИ СУД
CONSTITUTIONAL COURT

**RAPORTI VJETOR
ГОДИШЊИ ИЗВЕШТАЈ
ANNUAL REPORT**

2012

Prishtinë, 2013

RAPORTI VJETOR 2012

Përmbajtja

Përmbajtja.....	1
Vizioni dhe misioni	3
Fjala hyrëse e Kryetarit të Gjykatës Kushtetuese, Prof. dr. Enver Hasani	4
Fjala e Sekretares së Përgjithshme, Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala	5
Raporti i Gjykatës Kushtetuese për vitin 2012	6
Sekretariati i Gjykatës Kushtetuese	8
I. Departamenti i Administratës dhe Burimeve Njerëzore (DABNJ)	14
II. Departamenti i Përkrahjes Profesionale (DPP).....	17
III. Departamenti i Regjistrimit të Lëndëve, Statistikës dhe Arkivit (DRLSA)	21
IV. Departamenti i Buxhetit dhe Financave (DBF).....	28
V. Njësia e Prokurimit (NJP)	33
VI. Njësia e Teknologjisë së Informacionit dhe Multimedieve (NJTIKM)	37
VII. Auditimi	41
VIII. Njësia Ligjore (NWL).....	45
IX. Aktivitetet e Gjykatës Kushtetuese	49
SHTOJCA I.....	57

Vizioni dhe misioni

1. Vizioni

Republika e Kosovës është shtet demokratik, i bazuar në sundimin e ligjit dhe në respektimin e të drejtave të njeriut dhe të dinjitetit njerëzor, të garantuara me Kushtetutë. Në Kosovë, ku qytetarët vendosin nëpërmjet përfaqësuesve të tyre, të cilët janë përgjegjës para tyre, Gjykata Kushtetuese do të jetë një institucion të cilin qytetarët e Kosovës e shohin si autoritet përfundimtar dhe garantues të Kushtetutës dhe të respektimit të ligjit.

E drejtar nga Kushtetuta, Gjykata do t'i kontribuojë: (1) ndërtimit të një shteti të lirë, demokratik dhe paqdashës; (2) garantimit të të drejtave të seclit qytetar, lirive qytetare dhe barazisë së të gjithë qytetarëve dhe komuniteteve para ligjit; dhe, (3) eliminimit të gjurmëve të së kaluarës, duke krijuar tradita të reja juridike, të bazuara në sundimin e ligjit, në demokraci dhe në të drejta të njeriut.

2. Misioni

Si institucion i ri në demokraci të re, Gjykata Kushtetuese ka një rol të rëndësishëm në përbushjen e vizionit të lartpërmendor. Megjithatë, Gjykata do të ballafaqohet me sfida të konsiderueshme ndaj përbushjes së këtij roli, sepse ndryshimet e brendshme nuk janë të mjaftueshme. Gjykata, po ashtu, duhet të inkurajojë ndryshimet e jashtme. Këto dy aspekte janë të ndërlidhura ngushtë njëra me tjetrën. Vizioni nuk mund të arrihet pa një zhvillim të arsyeshëm të brendshëm të Gjykatës dhe ndikimit të ndërsjellë ndërmjet Gjykatës Kushtetuese dhe forcave të jashtme shoqërore, ekonomike, kulturore dhe teknologjike.

Si rrjedhojë e kësaj, në pajtim me vizionin e lartpërmendor, Gjykata Kushtetuese e Kosovës i ka parashtruar vetes mision që të jetë:

Institucion profesional, kompetent dhe i pavarur, që është duke krijuar një traditë të re të paanshmërisë dhe të pavarësisë gjyqësore, si dhe të llogaridhënisë së plotë në shërbim të qytetarëve të Kosovës;

Institucion transparent, që mbron me sukses të drejtat dhe liritë themelore të qytetarëve dhe të komuniteteve të Kosovës, duke gjykuar në mënyrë të drejtë dhe transparente, brenda juridikzionit të saj, dhe duke mbikëqyrur drejtësinë në ushtrimin dhe në përdorimin e kompetencave të përcaktuara nga Kushtetuta; dhe

Autoritet përfundimtar i rendit kushtetues të vendit, duke siguruar dhe duke mbështetur transicionin e Kosovës drejt të drejtave të njeriut, demokracisë dhe sundimit të ligjit.

Fjala hyrëse e Kryetarit të Gjykatës Kushtetuese **Prof. dr. Enver Hasani**

Kam nderin që, për vitin e tretë me radhë, të paraqes reportin vjetor të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës. Ky raport, për vitin 2012, përmban një përbledhje të aktiviteteve të Gjykatës gjatë vitit dhe tregon se sa ka arritur Gjykata të çojë përparrë besimin që ka krijuar në shoqërinë kosovare gjatë viteve paraprake. Siç e kam përmendur në raportet vjetore të viteve paraprake, këto arritje janë mundësuar vetëm falë punës së devotshme të gjyqtarëve të Gjykatës, të Sekretarit të Përgjithshëm, të këshilltarëve juridikë dhe të personelit të Gjykatës. Dua t'i falënderoj që të gjithë për përpjekjet e vazhdueshme për të arritur objektivat e vëna nga Gjykata.

Gjatë vitit 2012, gjyqtarët e Gjykatës kanë realizuar disa vizita zyrtare në gjykata kushtetuese dhe në institucione të tjera prestigjioze të një numri vendesh, me qëllim të ngritjes së shkathtësive dhe të përvojës së tyre profesionale, si dhe me qëllim të mbajtjes së lidhjeve me këto institucione. Vendet në fjalë ishin: Shqipëria, Gjermania, Izraeli, Mali i Zi, Turqia dhe SHBA-ja.

Sikurse në vitet paraprake, edhe gjatë vitit 2012, Gjykata mori një sërë vendimesh të rëndësishme. Një nga rastet më të rëndësishme kishte të bënte me amendamentet kushtetuese të propozuara nga Kuvendi i Kosovës, të cilat Kryetari i Kuvendit ia dorëzoi Gjykatës në bazë të nenit 113.9 të Kushtetutës, ku nga gjyqtarët e Gjykatës kërkohej të konfirmonin që amendamentet e propozuara nuk zvogëlonin të drejtat dhe liritë e garantuara me Kapitullin II [Të Drejtat dhe Liritë Themelore] të Kushtetutës.

Numri dhe shumëlojshmëria e rasteve të zgjidhura nga Gjykata gjatë vitit 2012, si dhe aktivitetet e departamenteve të saj, janë pasqyruar në pjesë të tjera të këtij rapporti vjetor.

Më 16 tetor 2012 është inauguruar solemnisht Viti i Tretë Gjyqësor, në prani të kryetarëve, të zëvendëskryetarëve dhe të gjyqtarëve të gjykatave kushtetuese të Shqipërisë, të Kroacisë, të Italisë, të Lituanisë, të Maqedonisë, të Portugalisë, të Sllovenisë dhe të Turqisë. Fjalimet kryesore i mbajtën dr. Ernest Petrić, kryetar i Gjykatës Kushtetuese të Sllovenisë; z. Luca Mezzetti, profesor në Universitetin e Bolonjës, Itali; dhe prof. dr. Ufuk Aydin, i Universitetit Anadolu, Eskisehir, Turqi.

Në vitin 2012, Gjykata miratoi një numër ndryshimesh në Rregulloren e saj të punës, për të cilat ndryshime gjyqtarët kishin diskutuar paraprakisht në punëtori të organizuara nga Agjencia e Shteteve të Bashkuara për Zhvillim Ndërkombëtar (USAID).

Po ashtu, gjatë vitit 2012, Gjykata ka mundur të llogarisë në ndihmën e çmueshme të një numri institucionesh donatore, të cilat e kanë mbështetur punën e Gjykatës edhe gjatë viteve të kaluara. Prandaj, me kënaqësinë më të madhe, dua të falënderoj Departamentin e Mbretërisë së Bashkuar për Zhvillim Ndërkombëtar (DFID), Agjencinë e Shteteve të Bashkuara për Zhvillim Ndërkombëtar (USAID), Projektin e Reformës Ligjore të Shoqërisë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ) dhe Fondacionin Gjerman për Bashkëpunim Ligjor Ndërkombëtar (IRZ) për ndihmën e vazhdueshme nëpërmjet punëtorive, seminareve dhe aktiviteteve të tjera trajnuese, në mënyrë që Gjykata të arrijë një pjekuri edhe më të madhe.

Fjalë të veçanta falënderimi i shpreh Zyrës Civile Ndërkombëtare, e cila, nën udhëheqjen frymëzuese të Përfaqësuesit Civil Ndërkombëtar, z. Pieter Feith, dhe deri në fund të mandatit

të saj, në vjeshtë të vitit 2012, i ka dhënë Gjykatës një përkrahje të jashtëzakonshme që nga themelimi i saj.

Si Kryetar i Gjykatës mund t'i siguroj ata që do t'i drejtohen Gjykatës për zgjidhje të kërkesave të tyre, se Gjykata do të vazhdojë të ushtrojë rolin e saj kushtetues në mënyrën më objektive dhe më transparente, në pajtim me dispozitat e Kushtetutës.

Prof. dr. Enver Hasani
Kryetar i Gjykatës Kushtetuese të Kosovës



Fjala e Sekretares së Përgjithshme Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala

Në vitin e katërt të funksionimit të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, kam nderin e veçantë të paraqes Raportin vjetor të punës së Sekretariatit të Gjykatës për vitin 2012.

Raporti paraqet një përbledhje të punës dhe aktiviteteve të realizuara nga Sekretariati i Gjykatës gjatë vitit 2012. Sekretariati siguron ambient efektiv pune dhe funksionim efikas të secilit departament të Sekretariatit.

Sikur edhe viteve të tjera, Sekretariati ishte i angazhuar në përbushjen e synimeve dhe objektivave të përcaktuara, dhe në realizimin e projekteve të parashtruara në Planin e Punës për vitin 2012, si dhe Planin Strategik të Zhvillimit të Gjykatës për periudhën 2010-2013.



Gjatë vitit që shkoi, Sekretariati ishte i fokusuar veçmas në:

- Hapjen dhe plotësimin e pozitave të reja të punës;
- Aftësimin dhe ngritjen e mëtejme të kapaciteteve profesionale të personelit të Gjykatës;
- Dijitalizimin e mëtutjeshëm të proceseve të punës nëpërmjet funksionalizimit të sistemit për menaxhimin elektronik të lëndëve (CDMS);
- Zhvillimin dhe avancimin e rregullave dhe rregulloreve të punës për përmirësimin e funksionimit efikas të Sekretariatit të Gjykatës.

E kur është fjala për funksionimin efikas dhe përbushjen e objektivave të parashtruara në afatet e përcaktuara, duhet thënë se kjo ishte fryt i përpjekjeve të dedikuara dhe angazhimit të përbashkët nga i tërë personeli, për ç'arsye shfrytëzoj rastin që njëherazi të falënderoj të gjithë personelin e Sekretariatit dhe të shpreh mirënjojen për kontributin e dhënë dhe rezultatet e arritura.

Një falënderim i veçantë, si edhe viteve të kaluara, shkon për donatorët dhe kontributin e tyre shumë të çmuar, që ndikuan drejtpërdrejt në suksesin e përgjithshëm të punës së Gjykatës.

Shpreh konsideratën më të lartë edhe për kontributin e jashtëzakonshëm të të gjithë gjyqtarëve të Gjykatës në arritjen e rezultateve të gjithanshme. Gjyqtarët, bashkërisht, me përkushtimin e pasembullt dhe me profesionalizmin e dëshmuar në interpretimin dhe mbrojtjen e Kushtetutës së Republikës së Kosovës, e kanë shndërruar Gjykatën Kushtetuese në njërin nga institucionet më të respektuara dhe me besueshmërinë më të lartë në vend.

Në përmbyllje të kësaj fjale, dua të falënderoj veçmas, në emrin tim dhe në emr të personelit të Sekretariatit, Kryetarin e Gjykatës, Prof. dr. Enver Hasanin, për udhëzime të qarta dhe profesionale në menaxhimin e Gjykatës dhe në tejkalimin e të gjitha sfidave.

Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala
Sekretare e Përgjithshme

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Arbëresha Raça-Shala".

Raport i Gjykatës Kushtetuese për vitin 2012

Hyrje

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës është autoriteti përfundimtar në Republikën e Kosovës për interpretimin e Kushtetutës dhe për përputhshmérinë e ligjeve me Kushtetutën, si dhe është plotësisht e pavarur dhe e paanshme në kryerjen e përgjegjësive të saj.

Në vitin 2012, Gjykata Kushtetuese pranoi 139 kërkesa të reja, ndërsa 120 kërkesa u bartën nga viti 2011. Gjykata Kushtetuese vendosi për 165 kërkesa. Publikoi 158 vendime në uebfaqen e Gjykatës, i procedoi te palët dhe të gjitha u publikuan në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.

Në pajtim me nenin 115.2 të Kushtetutës dhe në pajtim me rregullin 14.3 (i) të Rregullores së punës të Gjykatës Kushtetuese të Kosovës, Gjykata Kushtetuese aprovoi raportin vjetor për vitin 2012 në seancën administrative të mbajtur më 12 mars 2013.

Gjykata Kushtetuese ka mbajtur 5 seanca administrative, në pajtim me nenin 115.2 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe në pajtim me rregullin 14 të Rregullores së punës të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, dhe mori 23 vendime.

Ndër vendimet më të rëndësishme ishin:

- Rizgjedhja e Kryetarit të Gjykatës Kushtetuese, Prof. dr. Enver Hasani;
- Zgjedhja e Zëvendëskryetarit të Gjykatës Kushtetuese, Prof. dr. Ivan Čukalović;
- Aprovimi i ndryshimeve në Rreguloren e punës të Gjykatës Kushtetuese; dhe
- Aprovimi i ndryshimeve në Udhëzimin mbi Strukturën dhe Funksionimin e Njësisë Ligjore.

Më 25 qershor 2012, gjyqtaret Gjyljeta Mushkolaj dhe Iliriana Islami përfunduan mandatin trevjeçar të punës. Po të njëjtën ditë, Presidentja e Republikës së Kosovës dekretoi gjyqtaren Arta Rama-Hajrizi gjyqtare në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës.

Përbërja e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës është kjo:

Enver Hasani, Kryetar

Ivan Čukalović, Zëvendëskryetar

Robert Carolan, gjyqtar

Altay Suroy, gjyqtar

Almiro Rodrigues, gjyqtar

Snezhana Botusharova, gjyqtare

Kadri Kryeziu, gjyqtar dhe

Arta Rama Hajrizi, gjyqtare



**Prof. dr. Enver Hasani,
Kryetar**



**Prof. Dr. Ivan
Čukalović,
Zëvendëskryetar**



**Robert Carolan
J.D., Gjyqtar**



**Dr. Altay Surøy,
Gjyqtar**



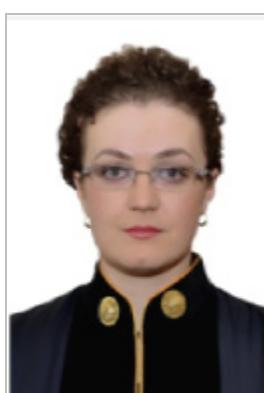
**Dr. Almiro
Rodrigues, Gjyqtar**



**Prof. Dr. Snezhana
Botusharova-
Doicheva, Gjyqtare**



**Mr. sc. Kadri
Kryeziu,
Gjyqtar**



**Mr. sc. Arta Rama-
Hajrizi, Gjyqtare**

Sekretariati i Gjykatës Kushtetuese

Sekretariati i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 12 të Ligjit për Gjykatën Kushtetuese dhe në pajtim me rregullin 15 të Rregullores së punës, ka kryer punët administrative dhe ka mbështetur punën e Gjykatës Kushtetuese.

Struktura organizative e Sekretariatit, e udhëhequr nga Sekretari i Përgjithshëm, është kjo:

- Departamenti i Administratës dhe Burimeve Njerëzore (DABNJ);
- Departamenti i Përkrahjes Profesionale (DPP);
- Departamenti i Regjistrimit të Lëndëve, Statistikës dhe Arkivit (DRLSA);
- Departamenti i Buxhetit dhe Financave (DBF);
- Njësia e Prokurimit (NJP);
- Njësia e Teknologjisë së Informacionit, Komunikimit dhe Multimedieve (NJKM);
dhe
- Njësia e Auditimit të Brendshëm (NJAB).

Ekziston edhe Njësia Ligjore (NKL), që udhëhiqet nga Këshilltari i parë ligjor, i cili i raporton Kryetarit dhe i cili e menaxhon Njësinë Ligjore.

Sekretariati siguron mbështetje administrative përfunksionimin efikas dhe efektiv të Njësisë Ligjore.

Sekretariati ka realizuar këto objektiva të vitit:

- U prezantuan në seancat administrative:
 - Raporti i tremujorit të parë, janar-mars 2012;
 - Raporti i tremujorit të dytë, prill-qershor 2012;
 - Raporti i tremujorit të tretë, korrik-shtator 2012;
- zbatimi i plotë i rekomandimeve të Zyrës së Auditorit të Përgjithshëm;
- hartimi i Udhëzimit mbi praktikat për regjistrimin e lëndëve KI/KO;
- hartimi dhe aprovimi i Rregullores përmenaxhimin e pasurisë së Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës;
- inaugurimi i Sistemit përmenaxhimin e Rasteve, që Gjykata Kushtetuese e promovoi në bashkëpunim me EWMI;
- hartimi dhe fuqizimi i Udhëzimit Administrativ përdorimin e telefonave fiks dhe mobilë në GJKK;
- hartimi dhe aprovimi i Udhëzimit Administrativ përkthimin e dokumentacionit të domosdoshëm përvendimarrje në GJKK;
- aprovimi i Rregullores përmbrojtjen e të dhënave përidorimin e palëve në GJKK;
- aprovimi i Rregullores përstazhin e praktikantëve në GJKK;
- shqyrtimi i Planit strategjik dhe raportimi për rezultatet e arritura;
- aprovimi i ndryshimeve të Rregullores së punës të GJKK-së;
- aprovimi i ndryshimeve të Udhëzimit mbi praktikat për themelimin dhe strukturën e Departamentit Ligjor, Nr. 01/2010.
- përpilimi i Buletinit të vendimeve të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës përvitin 2012, në katër gjuhë;
- sigurimi i donacioneve të jashtme: dy vetura për nevoja të Gjykatës nga ICO-ja;
- konceptimi dhe instalimi, nga sigurimi i donacioneve të jashtme, i sistemit përmenaxhimin e dokumenteve të rasteve (CDMS);
- publikimi i:

- Raportit të tremujorit të parë, janar-mars 2012;
- Raportit të tremujorit të dytë, prill-qershori 2012;
- Raportit të tremujorit të tretë, korrik-shtator 2012;
- Rregullores së ndryshuar të punës të Gjykatës Kushtetuese të Kosovës, në katër gjuhë;
- Buletinit i vendimeve 2011, në katër gjuhë;
- Raportit vjetor 2011, në tri gjuhë;
- Rregullores përmenaxhimin e pasurisë së Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Nr. 01/2012;
- Udhëzimit Administrativ përdorimin e telefonave fiks dhe mobilë në GJKK, Nr. 02/2012;
- Rregullores përmbrojtjen e të dhënave për identitetin e palëve në Gjykatën Kushtetuese, Nr. 03/2012;
- Rregullores për stazhin e praktikantëve në Gjykatën Kushtetuese, Nr. 04/2012;
- Udhëzimit Administrativ përkthimin e dokumentacionit të domosdoshëm përvendimarrje në Gjykatën Kushtetuese, Nr. 05/2012;
- Udhëzimit mbi praktikat përfunksionimin dhe strukturën e Njësisë Ligjore, Nr. 06/2012;
- Raportit të medieve 2012, në tri gjuhë; dhe
- Raportit të vizitave zyrtare më 2012.

Departamenti i Administratës dhe Burimeve Njerëzore

DABNJ

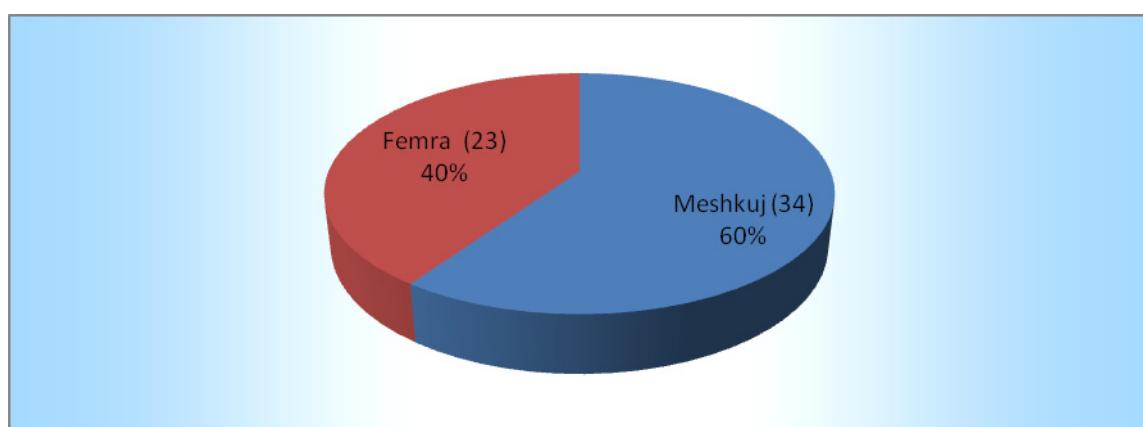
I. Departamenti i Administratës dhe Burimeve Njerëzore (DABNJ)

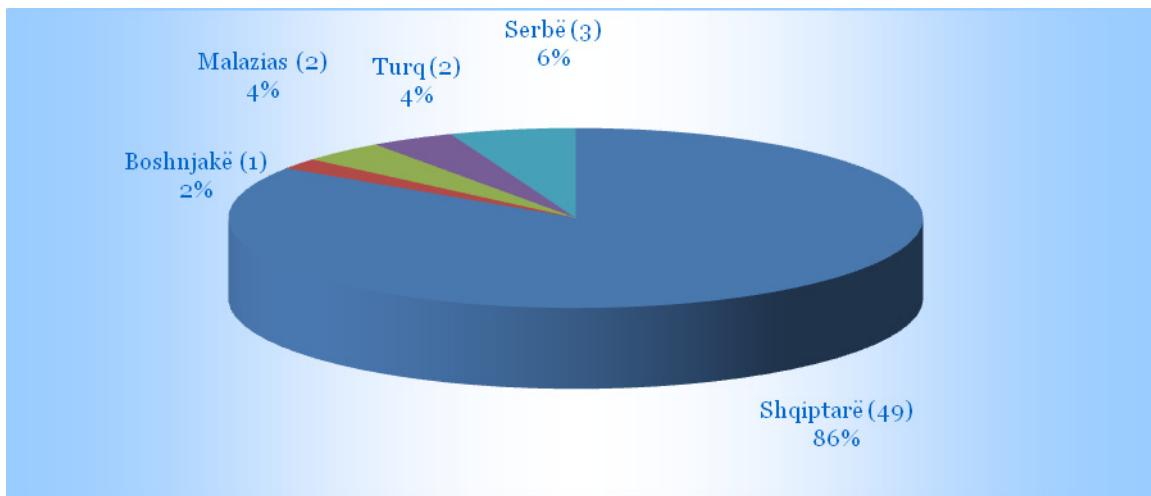
Departamenti i Administratës dhe Burimeve Njerëzore (DABNJ) është fokusuar në arritjen e objektivave kryesore të punës, të ndërlidhura me procesin e rekrutimit dhe me menaxhimin e burimeve njerëzore, si dhe me sigurimin e shërbimeve administrative dhe të shërbimeve të tjera, duke ndihmuar në kryerjen e punëve dhe në shtimin e efikasitetit në punë për gjithë stafin e Gjykatës.

1. Burimet njerëzore dhe procesi i rekrutimit

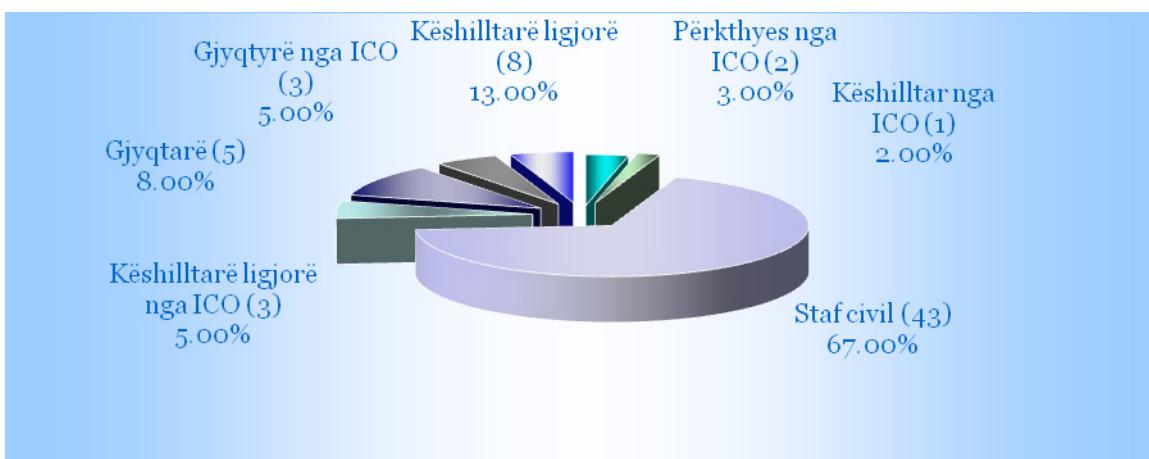
- U përgatitën dhe u publikuan 5 konkurse, sipas planit operacional të rekrutimit, të cilat kanë përfshirë gjithsej 8 vende pune.
- U punësuan dhe promovuan sipas ligjit gjithsej 8 punonjës: 2 këshilltarë juridikë, 1 këshilltar përmarrëdhënies ndërkombëtare, drejtori i DRLSA-së, 1 redaktor/lektor përgjuhë shqipe, 2 zyrtarë përhulumtime ligjore dhe 1 asistent në Kabinetin e Kryetarit të Gjykatës.
- Nga 58 vende pune, sa ishin të lejuara me buxhet përvitit fiskal 2012, është arritur të plotësohen 57 vende pune, ndërsa ka mbetur pa u plotësuar vetëm pozita e një (1) gjyqtari.
- Gjatë procesit të aplikimit dhe të rekrutimit, me konsekuençë janë ndjekur dhe janë zbatuar politikat me mundësi të barabarta, përfshirë përfaqësimin e barabartë gjinor dhe shumetnik të Kosovës. Në përmbyllje të konkursit, gjithnjë është bërë verifikimi nëse përpunata të caktuara kanë aplikuar kandidatë me përfaqësim të barabartë gjinor dhe etnik.
- Nga numri i përgjithshëm i 57 të punësuarve, 23 i përkasin gjinisë femërore, 34 i përkasin gjinisë mashkulllore, ndërsa 8 të punësuar vijnë nga radhët e komunitetit jo shumicë: 2 gjyqtarë, 1 këshilltar juridik dhe 5 nëpunës civilë.

Grafiku i të punësuarve, që paguhen nga buxheti i Kosovës, sipas strukturës gjinore dhe strukturës etnike:



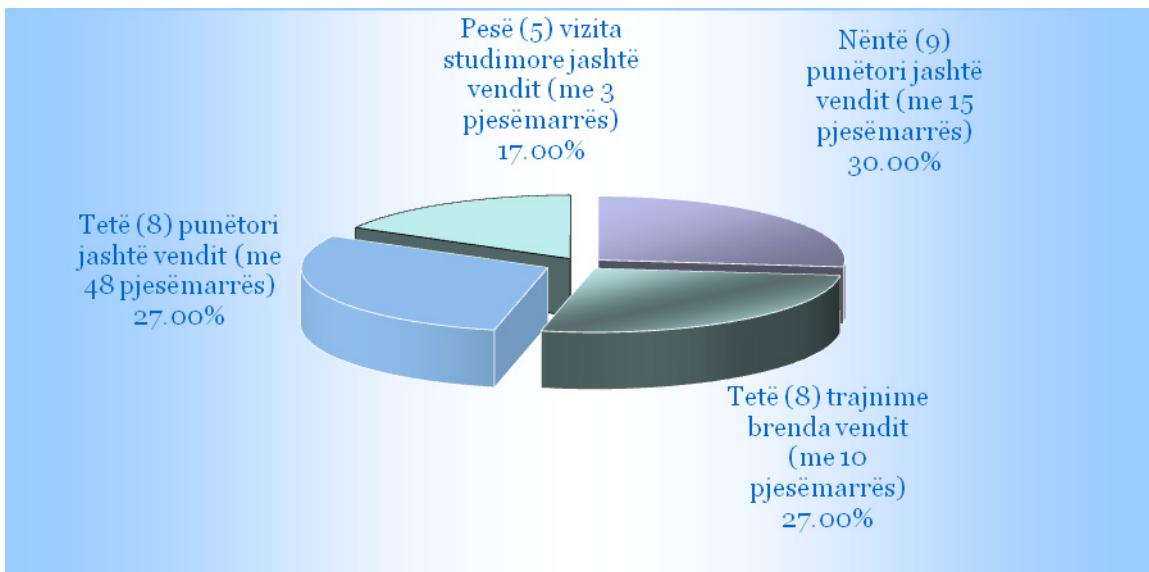


Krahas numrit të personelit vendës: 57 veta, përfshirë këtu 5 gjyqtarë dhe 8 këshilltarë juridikë, në GJKK kanë vazhduar të punojnë edhe 3 gjyqtarë ndërkombe tarë dhe 3 këshilltarë juridikë ndërkombe tarë. Janë paguar nga buxheti i ICO-së dhe kanë punuar deri më shtator 2012: 1 këshilltar dhe 2 përkthyes.



Me qëllim të ngritisës së mëtejme të kapaciteteve dhe të aftësive vepruese, si dhe me qëllim të zbatimit të politikave të aftësimit të nepunësve civilë, në kuadër të Gjykatës Kushtetuese është zbatuar Programi Kornizë i Trajnimeve për nepunësit e Gjykatës Kushtetuese.

- 48 zyrtarë të Gjykatës (këshilltarë juridikë dhe nepunës civilë) kanë marrë pjesë në aktivitete të ndryshme, qoftë brenda apo jashtë vendit, siç janë: 5 vizita studimore jashtë vendit (me 3 pjesëmarrës); 8 punëtori jashtë vendit (me 38 pjesëmarrës); 9 seminare dhe trajnime të ndryshme jashtë vendit (me 15 pjesëmarrës); 8 trajnime brenda vendit (me 10 pjesëmarrës), të organizuara nga Gjykata, nga Ministria e Ekonomisë dhe Financave, nga Instituti i Administratës Publike, si dhe nga institucionet e tjera të specializuara apo nga donatorë të ndryshëm, me ç'rast pjesëmarrësit janë pajisur me certifikata përkatëse në të gjitha fushat e veprimtarisë së Sekretariatit të Gjykatës.
- Po ashtu, krahas këtyre trajnimeve, një numër i caktuar i zyrtarëve ka filluar vijimin e kurseve për mësimin e gjuhës angleze.



2. Mbështetja administrative dhe logistike

DABNJ, gjithashtu, ka realizuar:

- Ofrimin e shërbimeve administrative dhe të shërbimeve të tjera që ndihmojnë në kryerjen e punëve dhe në shtimin e efikasitetit në punë për gjithë stafin e Gjykatës;
- Pranimin dhe shpërndarjen e inventarit të ri, furnizimin e të gjithë të punësuarve në Gjykatë me pajisje të nevojshme të TI-së;
- Sistematizimin e stafit në hapësirat shtesë të punës, në kontejnerë-zyra;
- Regjistrimin, mirëmbajtjen dhe servisimin e rregullt të veturave të Gjykatës dhe përpilimin e raporteve të veçanta për shpenzimet e derivateve për periudhën janar-nëntor 2012;
- Ristrukturimin e Depos;
- Pasurimin e Bibliotekës me 22 tituj të rinj, të lëmit juridik, nga GIZ-i gjerman, dhe 10 vëllime të së Drejtës Administrative dhe asaj Civile; 9 vendime, periudha 1988-2011; 4 libra juridikë; 47 revista juridike nga Gjykata Kushtetuese e Republikës së Shqipërisë; 17 publikime: raporte dhe manuale të ndryshme nga Banka e Shqipërisë; 2 buletine 2011 nga Komisioni i Venecias; buletinet mujore “Drejtësia në Kosovë”, si dhe Gazetat Zyrtare të Republikës së Kosovës, për çdo muaj të vitit 2012.

Të tjera:

- Zhvillimi i të gjitha aktiviteteve të parashikuara në Planin Strategjik të Gjykatës, të ndërlidhura me burimet njerëzore;
- Në mungesë buxheti, mosformimi i Zyrës për Trajnine, siç është planifikuar në Planin Strategjik për vitin 2012;
- Mungesa e hapësirave të mjaftueshme për punë.

Departamenti i Përkrahjes Profesionale

DPP

II. Departamenti i Përkrahjes Profesionale (DPP)

Departamenti i Përkrahjes Profesionale (DPP) është përgjegjës për ofrimin e shërbimeve profesionale të përkthimit, të redaktimit, të lekturës dhe të terminologjisë. DPP-ja ka organizuar, ka përkthyer dhe ka përpunuuar rrith 21.081 faqe, ose mesatarisht 90 faqe në ditë, të shkresave dhe të dokumenteve të ndryshme në gjuhën shqipe, në gjuhën serbe, në gjuhën angleze dhe në gjuhën turke, si dhe ka transkriptuar rrith 566 faqe të regjistrimeve audio. DPP-ja ka ofruar rrith 312 orë përkthime simultane në takime të rregullta, në seanca të Gjykatës, në seanca administrative, në intervistat e kandidatëve, si dhe në takime të tjera.

Në bashkërenditje me DRLSA-në, DPP-ja përgatiti dokumentacionin e nevojshëm për takimet e gjyqtarëve dhe për seancat shqyrtyuese. DPP-ja ka mundësuar procedimin e lëndëve në gjuhën shqipe, në gjuhën serbe dhe në gjuhën angleze. Njëkohësisht, ka kontribuar në publikimin e vendimeve në shqip, në serbisht, në anglisht dhe në turqisht.

Objektivat

Më saktësisht, objektivat e arritura janë këto:

- Standardizimi i shkresave zyrtare dhe i vendimeve;
- Përditësimi i fjalorit të veçantë terminologjik tregjuhësh të shprehjeve të Gjykatës Kushtetuese, rishikuar dhe miratuar nga Kryetari dhe nga gjyqtarët; dhe
- Nxitja në përmirësimin e kapaciteteve njerëzore dhe organizative për të vënë në praktikë menaxhimin dhe planifikimin me pjesëmarrje të drejtpërdrejtë dhe për të ngritur bashkëpunimin ndërmjet departamenteve.



**Departamenti i Regjistrimit të Lëndëve, Statistikës dhe Arkivit
DRLSA**

III. Departamenti i Regjistrimit të Lëndëve, Statistikës dhe Arkivit (DRLSA)

1. Statusi i lëndëve

Gjatë vitit 2012, Gjykata ka pasur në punë gjithsej 259 kërkesa/lëndë:

- 19 kërkesa janë bartur nga viti 2010, nga të cilat 17 janë zgjidhur;
- 101 kërkesa janë bartur nga viti 2011, nga të cilat 88 janë zgjidhur;
- 139 kërkesa janë pranuar në vitin 2012, prej të cilave 60 janë zgjidhur.

Gjithsej janë vendosur 165 kërkesa (63.71% e të gjitha rasteve të pazgjadhura), ndërsa 94 kërkesa, ose 36.29% (2 kërkesa nga viti 2010, 13 kërkesa nga viti 2011 dhe 79 kërkesa nga viti 2012), janë bartur në vitin 2013.

158 nga 165 kërkesat e zgjidhura gjatë vitit 2012 janë publikuar në ueb-faqen e Gjykatës dhe janë proceduar te palët (përfsfirë edhe 40 vendimet e vitit 2011, të cilat ishin në proces të hartimit), ndërsa 32 vendime të zgjidhura më 2012 janë në proces të përgatitjes.

Në vijim janë paraqitur Aktgjykimet që Gjykata nxori gjatë vitit 2012:

- Aktgjykim në Rastin Nr. KI103/10, Parashtrues Shaban Mustafa, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Aktgjykimit të Gjykatës Supreme, Rev. nr. 406/2008, të 3 shtatorit 2010;
- Aktgjykim në Rastet KO45/12 dhe KO46/12, Kërkesa e Liburn Aliut dhe 11 deputetëve të tjerë të Kuvendit të Republikës së Kosovës për vlerësim të kushtetutshmërisë së Ligjit për fshatin Hoçë e Madhe dhe të Ligjit për Qendrën Historike të Prizrenit;
- Aktgjykim në Rastin Nr. KI06/12, Parashtrues Bajrush Gashi, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Vendimit të Gjykatës Supreme, Pzd. nr. 67/2011, të 12 dhjetorit 2011;
- Aktgjykim në Rastin Nr. KI51/11, Parashtrues Rexhep Rahimaj, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Vendimit të Gjykatës së Qarkut në Gjilan, Ac. nr. 359/10, të 14 dhjetorit 2010;
- Aktgjykim në Rastin Nr. KI50/12, Parashtrues Agush Lolluni, Vlerësim i kushtetutshmërisë së mosekzekutimit të Vendimit të Gjykatës së Qarkut në Pejë, Ac. nr. 153/2011, të 4 tetorit 2011, dhe Vendimit Nr. 02 (207) 2010, të 4 tetorit 2010, të Këshillit të Pavarur Mbikëqyrës të Republikës së Kosovës nga komuna e Junikut;
- Aktgjykim në Rastin Nr. KI129/11, Parashtrues Viktor Marku, Vlerësim i kushtetutshmërisë së mosekzekutimit të Aktvendimit të Gjykatës së Qarkut në Pejë, Ac. nr. 158/2011, të 5 korrikut 2011, dhe Vendimit nr. 02/197/2010 të Këshillit të Pavarur Mbikëqyrës të Republikës së Kosovës nga ana e Komunës së Klinës;
- Aktgjykim në Rastin nr. KI55/11, Parashtrues Fatmir Pireci, Vlerësim i kushtetutshmërisë të Vendimit të Gjykatës së Qarkut në Prizren, Ac. nr. 518/2010, të 26 nëntorit 2010;
- Aktgjykim në Rastin Nr. KI47/12, Parashtrues Islam Thaçi, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Aktvendimit të Gjykatës Supreme, Rev. Nr. 188/2009, të 7 dhjetorit 2011;
- Aktgjykim në rastet KO29/12 dhe KO48/12, Amendamentet e propozuara kushtetuese, të dorëzuara nga Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës më 23 mars 2012 dhe më 4 maj 2012;

- Aktgjykim në Rastin Nr. KI04/12, Parashtrues Esat Kelmendi, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Vendimit të Gjykatës së Qarkut në Prishtinë, Ac. nr. 647/2011, të 30 nëntorit 2011;
- Aktgjykim në Rastin Nr. KI132/10, KI28/11, KI82/11, KI85/11, KI89/11, KI100/11, KI104/11, KI109/11, KI118/11, KI123/11, KI142/11, KI143/11, KI144/11, KI154/11, KI01/12, KI02/12, KI14/12, Parashtrues të kërkesës Istref Halili dhe 16 ish-punëtorë të tjera të Korporatës Energetike të Kosovës, Vlerësim i kushtetutshmërisë së 17 aktgjykimeve individuale të Gjykatës Supreme të Republikës së Kosovës;
- Aktgjykim në Rastin Nr. KO57/12, Kërkesa e Presidentes së Republikës së Kosovës, Shkëlqesisë së Saj, Atifete Jahjaga, me të cilën konteston votimin për miratimin e Ligjit Nr. 04/L-084 Për pensionet e pjesëtarëve të Forcës së Sigurisë së Kosovës;
- Aktgjykim në Rastin Nr. KI72/12, Parashtrues Veton Berisha dhe Ilfete Haziri, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Aktgjykimit të Gjykatës Supreme, A. nr. 1053/2008, të 31 majit 2012.

2. Parashtrimi i kërkesave

Kushtetuta e Kosovës dhe Ligji për Gjykatën Kushtetuese të Kosovës përcaktojnë juridikcionin për palët e autorizuara për parashtrimin e kërkesës në Gjykatën Kushtetuese.

Besimi i qytetarëve në Gjykatën Kushtetuese është rritur dukshëm, si rezultat i punës efikase, efektive dhe të paanshme. Gjatë vitit 2012 janë pranuar 139 kërkesa. Kjo do të thotë se janë pranuar mesatarisht 11.6 kërkesa në muaj.

Struktura e kërkesave të parashtruara është:

- 119 kërkesa individuale (nga persona fizikë), ose 85,61%; dhe
- 20 kërkesa nga persona juridikë (institucionale) ose 14,39%.

3. Shpërndarja e kërkesave

Në përputhje me nenin 22 të Ligjit për Gjykatën Kushtetuese, DRLSA-ja i ka proceduar të gjitha kërkesat e parashtruara sipas nenit 13 të Kushtetutës.

Shpërndarja e kërkesave/lëndëve për Gjyqtarët raportues është bërë në përputhje me rregullin 8 dhe me rregullin 34 të Rregullores së punës të Gjykatës. Përjashtim nga ky rregull është shpërndarja e kërkesave për vënien e Masës së përkohshme, të cilat kërkesa procedohen sipas rregullit 55 të Rregullores së punës të Gjykatës Kushtetuese, dhe rasteve ad hoc, të cilat paraqesin konflikt interesit, në përputhje me nenin 18 të Ligjit për Gjykatat dhe në pajtim me rregullin 7 të Rregullores së punës.

4. Qasja në Gjykatë dhe besimi i publikut në punën e Gjykatës

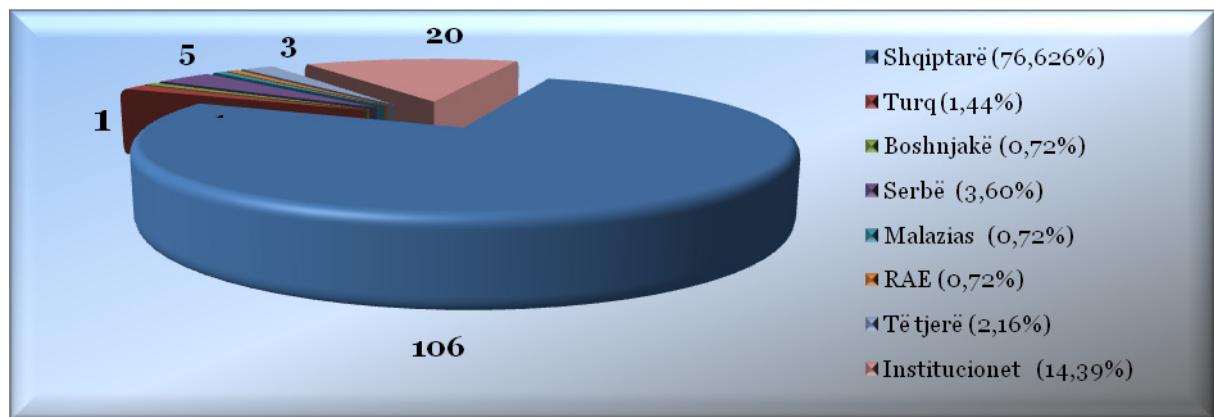
Të gjithë qytetarët e Kosovës, pavarësisht nga përkatësia etnike a fetare, kanë qasje të barabartë në Gjykatën Kushtetuese.

Qasja e individëve tregohet me sa vijon:

- 106 kérkesa nga shqiptarët, ose 76,26%;
- 2 kérkesa nga turqit, ose 1,44%;
- 5 kérkesa nga serbët, ose 3,60%;
- 1 kérkesë nga boshnjakët, ose 0,72%;
- 1 kérkesë nga malaziasit, ose 0,72 %;
- 1 kérkesë nga romët, ose 0,72%;
- 3 kérkesa nga të tjerët, ose 2,16%;

20 kérkesa janë parashtruar nga personat juridikë, ose 14,39%.

Struktura etnike e paraqitësve të kérkesave:

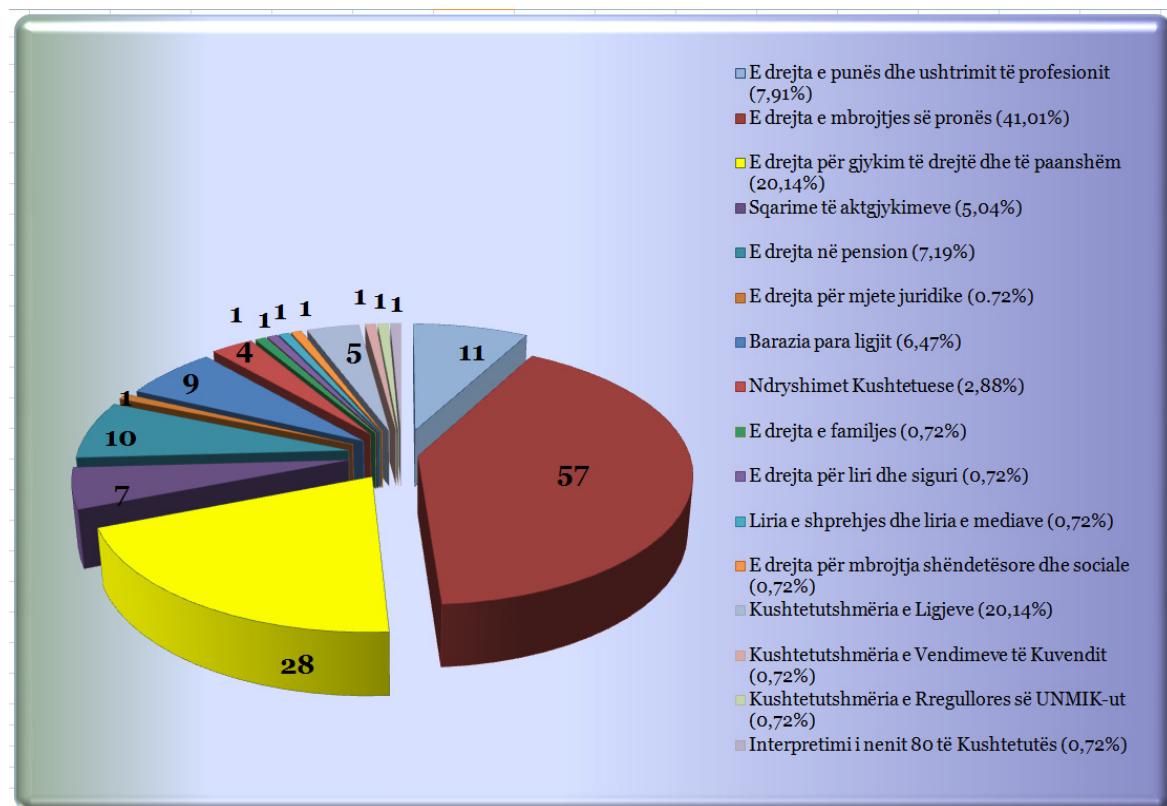


5. Llojet e shkeljeve të supozuara

139 kérkesat e pranuara në vitin 2012 kanë të bëjnë me shkeljet e supozuara nga:

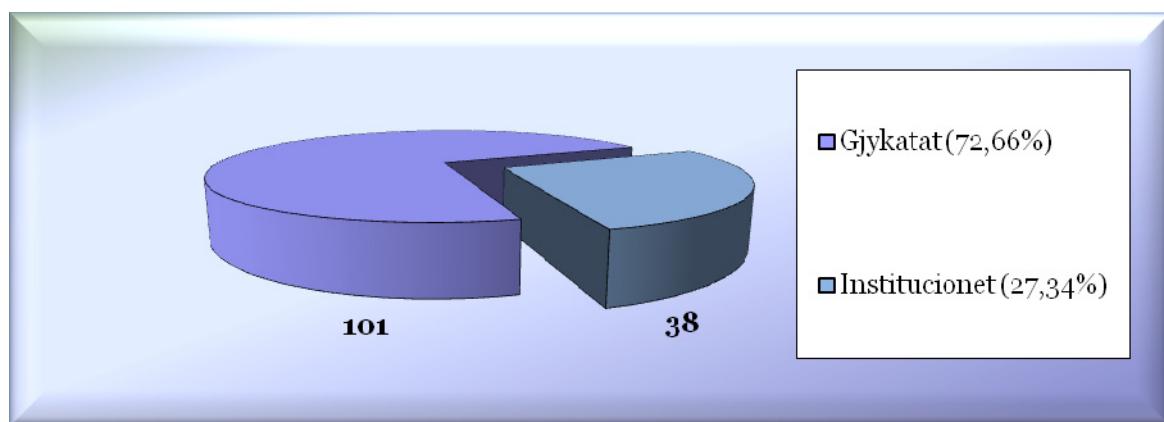
- E drejta e punës dhe ushtrimit të profesionit, 11 raste ose 7,91%;
- E drejta e mbrojtjes së pronës, 57 raste ose 41,01%;
- E drejta për gjykim të drejtë dhe të paanshëm, 28 raste ose 20.14%;
- Sqarime të aktgjykimeve, 7 raste ose 5.04%;
- E drejta në pension, 10 raste ose 5.76%;
- E drejta për mjete juridike, 1 rast ose 0.72%
- Barazia para ligjit, 9 raste ose 6.47%
- Ndryshimet kushtetuese, 4 raste ose 2.88%;
- E drejta e familjes , 1 rast ose 0.72%;
- E drejta për liri dhe siguri, 1 rast ose 0.72%;
- Liria e shprehjes dhe liria e medieve, 1 rast ose 0.72%;
- E drejta për mbrojtje shëndetësore dhe sociale, 1 rast ose 0.72%.
- Kushtetutshmëria e Ligjit, 5 raste ose 3.60%;
- Kushtetutshmëria e vendimit, 1 rast ose 0.72%;
- Kushtetutshmëria e Rregullores së UNMIK-ut, 1 rast ose 0.72%;
- Interpretimi i nenit 80 të Kushtetutës, 1 rast ose 0.72%.

Shkeljet e supozuara, sipas llojit të shkeljeve:



6. Autorët e pohuar të shkeljes së të drejtave

- 101, ose 72,66%, kërkesa kanë të bëjnë me vendimet e gjykatave, dhe
- 38, ose 27,34%, kërkesa kanë të bëjnë me institucionet shtetërore.



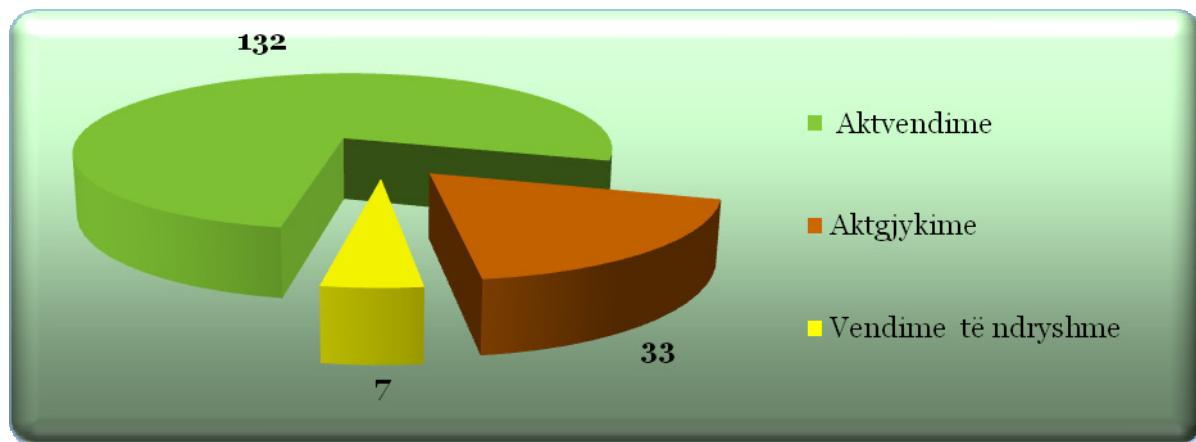
Autorët e supozuar të shkeljes së të drejtave, janar-dhjetor 2012

7. Seancat dhe kolegjet shqyrtuese

Gjatë vitit 2012, Gjykata Kushtetuese ka mbajtur 1 seancë publike dëgjimore, 40 seanca plenare dhe 146 kolegje shqyrtuese. Rastet e shqyrtuara janë zgjidhur me vendime, me aktvendime, me aktgjykime dhe me masa të përkohshme:

- 15 Aktgjykime (3 kërkesa të bashkuara me 18 raste), të përcjella me një mendim konkurrues dhe mospajtues në Rastin KO61/12;
- 121 Aktvendime (3 kërkesa të bashkuara me 11 raste), të përcjella me një mendim mospajtues në Rastin KI37/10;
- 4 Vendime për masë të përkohshme; dhe
- 3 urdhra të tjerë (1 vendim për mosekzekutim).

Një seancë publike dëgjimore është mbajtur më 3 dhjetor 2012, ku janë shqyrtuar tri kërkesa të bashkuara: KI58/12, KI66/12 dhe KI66/12, vendimi i të cilave është në procesin e zgjidhjes.



**Departamenti i Buxhetit dhe Financave
DBF**

IV. Departamenti i Buxhetit dhe Financave (DBF)

Mjetet e ndara nga Buxheti i Kosovës, i aprovuar për vitin 2012, për Gjykatën Kushtetuese janë **1,536,698.00€**. Me rishikimin e Buxhetit për vitin 2012, janë **1,449,698.00€**, ndërsa buxheti final në SIMFK është **1,426,698.00€** dhe, sipas strukturës, përkatësisht kategorive ekonomike, pasqyrohen në këtë paraqitje tabelore:

Paga dhe mëditje	Mallra dhe shërbime	Shpenzime komunale	Investime kapitale	Subvencione dhe transfere	Gjithsej
727,396.00	597,302.00	10,000.00	92,000.00	0.00	1,426,698.00

Buxheti i aprovuar (2012), alokimi dhe realizimi për periudhën janar-dhjetor

	Buxheti i aprovuar (2012) (A) €	Alokimet janar-dhjetor (B) €	Realizimet janar-dhjetor (C) €	% (C/A) €	% (C/B) €
Paga dhe mëditje	727,396.00	727,396.00	707,408.98	97.25	97.25
Mallra dhe shërbime	597,302.00	597,302.00	595,499.35	99.70	99.70
Shpenzime komunale	10,000.00	10,000.00	9,701.40	97.01	97.01
Subvencione dhe transfere	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Investime kapitale	92,000.00	92,000.00	81,404.07	88.48	88.48
Gjithsej	1,426,698.00	1,426,698.00	1,394,013.80	97.70	97.70

Alokimet e mjeteve nga Buxheti i Kosovës, sipas rrjedhjes së parasë, për periudhën janar-dhjetor

Në buxhetin e përgjithshëm, pjesëmarrja e alokimit në vitin fiskal 2012 ka qenë **1,426,698.00€**. Shprehur në përqindje: **100%**.

	Janar - Shtator €	Tetor €	Nëntor €	Dhjetor €	Gjithsej €	%
Paga dhe mëditje	544,796.98	60,866.34	60,866.34	60,866.34	727,396.00	100
Mallra dhe shërbime	506,750.00	35,200.00	35,200.00	20,152.00	597,302.00	100
Shpenzime komunale	10,000.00	0.00	0.00	0.00	10,000.00	100
Subvencione dhe transfere	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Investime kapitale	92,000.00	0.00	0.00	0.00	92,000.00	100
Gjithsej	1,153,546.98	96,066.34	96,066.34	81,018.34	1,426,698.00	100

Realizimi i buxhetit për periudhën janar-dhjetor

Realizimi i buxhetit në bazë të alokimit në vitin fiskal 2012 ka qenë 1,394,013.98 €. Shprehur në përqindje: 97.70%.

Realizimi i buxhetit pasqyrohet si në vijim:

	Alokimet janar-dhjetor (A) €	Realizimi janar-dhjetor (B) €	Mbetja e mjeteve (C) €	% (B/A) €
Paga dhe mëditje	727,396.00	707,408.98	19,987.02	97.25
Mallra dhe shërbime	597,302.00	595,499.35	1,802.65	99.70
Shpenzime komunale	10,000.00	9,701.40	298.60	97.01
Subvencione dhe transfere	0.00	0.00	0.00	0.00
Investime kapitale	92,000.00	81,404.07	10,595.93	88.48
Gjithsej	1,426,698.00	1,394,013.80	32,684.20	97.70

Realizimi i buxhetit për paga dhe mëditje

Realizimi i pagave dhe mëditjeve, sipas muajve:

Muaji	Numri i punëtorëve	Buxheti	Realizimi	Mbetja
Janar	55	60,366.00	0	60,366.00
Shkurt	55	60,366.00	56,925.26	3,440.74
Mars	55	60,367.00	57,339.24	3,027.76
Prill	55	60,366.00	55,931.71	4,434.29
Maj	55	60,366.00	59,326.36	1,039.64
Qershor	55	60,366.98	65,745.47	5,378.45
Korrik	53	60,866.34	56,140.66	4,725.68
Gusht	53	60,866.33	54,280.05	6,586.28
Shtator	54	60,866.33	54,444.90	6,421.43
Tetor	53	60,866.34	84,117.57	6,748.77
Nëntor	55	60,866.34	110,160.25	-49,293.91
Dhjetor	56	60,866.34	82,997.51	-22,131.17
Gjithsej		727,396.00	707,408.98	19,987.02

Realizimi i buxhetit për mallra dhe shërbime

Realizimi i buxhetit në kategorinë e mallrave dhe shërbimeve për vitin fiskal 2012, sipas muajve:

Muaji	Buxheti	Alokimi	Realizimi	Mbetja
Janar	55,000.00	55,000.00	59,021.99	-4,021.99
Shkurt	52,500.00	52,500.00	55,074.99	-2,574.99
Mars	47,250.00	47,250.00	29,170.36	18,079.64
Prill	55,000.00	55,000.00	89,189.93	-34,189.93
Maj	55,000.00	55,000.00	52,705.29	2,294.71
Qershor	75,150.00	75,150.00	36,694.29	38,455.71
Korrik	44,850.00	44,850.00	44,682.37	167,63
Gusht	60,000.00	60,000.00	29,567.82	30,432.18
Shtator	62,000.00	62,000.00	81,309.24	-19,309.24
Tetor	35,200.00	35,200.00	41,149.71	-5,949.71
Nëntor	35,200.00	35,200.00	51,486.78	-16,286.78
Dhjetor	20,152.00	20,152.00	25,446.58	-5,294.58
Gjithsej	597,302.00	597,302.00	595,499.35	1,802.65

Paraqitura e realizimit me para të gatshme për periudhën janar-dhjetor¹

Realizimi	Janar-Shtator €	Tetor €	Nëntor €	Dhjetor €	Gjithsej €	%
Para të gatshme	289.11	390.00	189.00	205.80	1,073.91	42.95

Realizimi i buxhetit për investime kapitale, sipas kodeve të projekteve

Projektet	Kodet e projekteve	Buxheti i aprovar €	Realizimi €	Mbetja €
Digitalizimi i GJKK-së	12365	30,000.00	24,728.88	5,271.12
Softueri	11135	7,000.00	6,438.00	562.00
Pajisjet e TI-së	11132	55,000.00	50,237.19	4,762.81
Makinat/Veturat	11136	0.00	0.00	0.00
Gjithsej		92,000.00	81,404.07	10,595.93

¹ Paraqitura e tabelës për shpenzim me para të gatshme është vetëm një pasqyrë e shpenzimit me para të gatshme.

Realizimi i buxhetit për shpenzime komunale

Realizimi i buxhetit në kategorinë e shpenzimeve komunale për nëntëmujorin e parë, sipas muajve:²

Shpenzimet komunale	Destinimi	Kodi ekonomik	Buxheti i aprovuar €	Alokimet janar- dhjetor	Realizimi €
	Shpenzimet e telefonisë fiksë	13250	10,000.00	10,000.00	9,701.40

² Shpenzime komunale nga Gjykata Kushtetuese e Kosovës janë bërë vetëm në kodin e telefonisë fiksë, ndërsa shpenzimet përrrymë dhe për mbeturina i mbulon Ministria e Administratës Publike.

Njësia e Prokurimit

NJP

V. Njësia e Prokurimit (NJP)

Plani final i prokurimit për vitin 2012 është dorëzuar në Agjencinë Qendrore të Prokurimit (AQP), në pajtim me kërkesat e Ligjit për Prokurimin Publik në Republikën e Kosovës, Nr. 04/L-042, përkatësisht në pajtim me kërkesat e nenit 8, pika 2, më 13 janar 2012. Po ashtu, është dorëzuar edhe plani preliminar i prokurimit për vitin 2013, bazuar në kërkesat e këtij Ligji, nen 8, pika 1, më 31 tetor 2012.

Janë iniciuar gjithsej 30 procedura të prokurimit, mbështetur në kërkesat e planit final të prokurimit, si dhe në bazë të kërkesave për prokurim në vitin 2012. Një (1) prej tyre është bartur nga viti 2011. Sipas LPP-së, procedurat e prokurimit klasifikohen sipas tipit, vlerës dhe procedurës. Në vijim do të paraqesim detajet:

1. Procedura e hapur

Procedura e bartur nga viti 2011, e cila është nënshkruar në vitin 2012, është “Shërbime të pastrimit dhe të mirëmbajtjes se hapësirave dhe të objekteve të GJKK-së”.

Kontrata me vlerë të mesme: në vitin 2012 janë iniciuar gjithsej (10) procedura, nga të cilat tri (3) kanë qenë të ndara në LOT (procedura e parë me 2 lote; procedura e dytë me 4 lote, si dhe procedura e tretë me 2 lote), katërmëbëdhjetë (14) prej tyre kanë rezultuar nëkontrata të nënshkruara, ndërsa një (1) është anuluar para hapjes së ofertave për shkak të përfitimit të donacionit.

Kontrata të nënshkruara janë:

“Shërbime të mësimit të gjuhëve: shqipe, angleze dhe serbe, për nevoja të stafit të Gjykatës Kushtetuese të Kosovës”; “Furnizim me naftë dhe me derivate të naftës”; LOT 1 – “Mbrojtja preventive kundër zjarrit dhe sigurimi i dhomës së serverëve në GJKK, për sipërfaqen 30 m³”, dhe LOT 2 – “Furnizim me pajisje rezervë, switch dhe strage për serverët e GJKK-së”; “Furnizim me pajisje të teknologjisë informative”; “Furnizim me material reprezentativ me logo të GJKK-së”; “Furnizim me tonerë për nevoja të GJKK-së”; LOT 1 – “Network Back-up Storage”, LOT 2 – “Video-Conference call”, LOT 3 – “Asgjësues i letrave (shreder)”, LOT 4 – “Pajisje të tjera periferike të teknologjisë informative”; “Furnizimi, shtypja e broshurave dhe e materialeve të tjera për shtypje”; LOT 1 – “Pajisje për siguri Firewall”, dhe LOT 2 – “Instalimi dhe konfigurimi i softwerit share point server dhe search server”.

Kontrata e anuluar para hapjes së ofertave për shkak të përfitimit të donacionit nga ICO-ja është “Furnizim me dy autovetura për nevoja të GJKK-së”. Anulimi është bërë për shkak të dhurimit të dy veturave nga ICO-ja.

2. Procedura e kuotimit të çmimeve

Kontrata me vlerë të vogël: janë iniciuar gjithsej (14) procedura, nga të cilat një (1) procedurë ka qenë e ndarë në LOT-e, që kanë rezultuar me gjithsej pesëmbëdhjetë (15) kontrata të nënshkruara: “Shërbime të mirëmbajtjes së softuerit CDMS”; “Shërbime trajnimi të avancuara (të Microsoft-it) për stafin e TI-së”; “Furnizimi dhe montimi me rafte metalni në Depon e GJKK-së”, “Furnizimi me telefona mobilë për stafin udhëheqës dhe për këshilltarë në GJKK”; “Shërbime të sigurimit TPL, TPL plus dhe full casco”, “Shërbime të lyerjes së korridoreve dhe të mureve të objektit të GJKK-së”; “Furnizimi me material sanitari dhe elektrik”, “Furnimi me material reprezentativ me logo të GJKK-së”, LOT 1 – “Servisimi i Pajisjeve të Zërimit, Centralit Telefonik dhe Sistemit të sigurisë me kamera dhe detektore”; LOT 2 – “Kamera digitale dhe pajisje përcjellëse”, “Furnizimi me lule, mbjellja e tyre, shërbime dhe punë për nevoja të GJKK-së”, “Shërbime fotografimi dhe kornizim të fotografive”, “Strehimi (hostimi), programimi dhe përkrahja e ueb-faqes së GJKK-së”, “Sigurimi TPL, TPL plus dhe full casco EU, për dy veturat (donacion nga ICO-ja)”.

3. Procedura me vlerë minimale

Kontrata me vlerë minimale: janë gjithsej (7) procedura: “Furnizim me nxehëse (radiatorë)”; “Dhurata për festën e 8 Marsit”; “Furnizim me mantele për dy gjyqtarë”; “Furnizim me telefon mobil”; “Furnizimi dhe shtypi i rollbanerave”; “Renovimi i dyerive të parkingut të GJKK-së”; “Furnizim me gardërobë për shoferë”.

Pasqyrimi në tabelë i të gjitha pagesave të realizuara gjatë vitit 2012, i të gjitha kontratave valide:

Përshkrimi	Shuma e kontratave të nënshkruara	Shuma e paguar
Procedurë e hapur	103,341.93	103,341.93
Procedurë e kufizuar	-	-
Konkurs projektimi	-	-
E negocuar pas publikimit të njoftimit të kontratës	-	-
E negocuar pa publikim të njoftimit të kontratës	-	-
Kuotimi i çmimeve	56,072.24	56,072.24
Procedurë për vlerë minimale		
Gjithsej 2012 (a)	159,414.17	159,414.17
Pagesa sipas kontratave afatgjate të nënshkruara në vitin 2010 (b)	84,886.61	84,886.61
Pagesa sipas kontratave afatgjate të nënshkruara në vitin 2011 (c)	244,560.21	244,560.21
Gjithsej: 2010, 2011, 2012 (a+b+c)	488,860.99	488,860.99

Njësia e Teknologjisë së Informacionit dhe Multimedieve

NJTIKM

VI. Njësia e Teknologjisë së Informacionit dhe Multimedieve (NJTIKM)

Njësia e Teknologjisë së Informacionit, Komunikimit dhe Multimedieve (NJTIKM) është përgjegjëse për ofrimin e shërbimeve dhe për përkujdesjen profesionale në infrastrukturën e përgjithshme të teknologjisë informative.

Gjatë vitit 2012, Njësia ka realizuar projekte sipas për krijimin e një sistemi të qëndrueshëm dhe profesional me pajisje të avancuara teknologjike, në përputhje me planin strategik të Gjykatës Kushtetuese.

Projektet e realizuara nga NJTIKM:

- Digjitalizimi i infrastrukturës së Gjykatës Kushtetuese;
- Përfundimi dhe funksionalizimi i sistemit për menaxhimin e rasteve (CDMS);
- Siguria e dhomës së serverëve (është instaluar sistemi kundër zjarrit dhe blindimi kundër qasjes fizike);
- Instalimi i sistemit për video-konferencë (mundësia për mbajtjen e telekonferencave dhe të trajnimeve të ndryshme);
- Krijimi i back-up – sistemi për ruajtjen e të dhënave të GJKK-së në një lokacion tjeter;
- Implementimi i projektit për instalimin e softuerit Share Point Server dhe Search Server (Intranet dhe kërkim ueb);
- Krijimi i databazës së vendimeve në ueb-faqe të GJKK-së, në bashkëpunim me programin EROL (USAID);
- Instalimi i infrastrukturës së re të rrjetit për sistemin (audio-video) në Sallën e gjykatores;
- Kabllimi strukturor i rrjetit të kompjuterëve, të telefonisë dhe të sistemit të alarmit në kontejnerët-zyra; dhe
- Mbarëvajtja e pajisjeve të teknologjisë informative.

Sfidat kryesore me të cilat është ballafaqur dhe i ka zgjidhur NJTIKM-ja janë:

- Avancimi i vazhdueshëm i shërbimeve të TI-së në Gjykatën Kushtetuese të Kosovës; dhe
- Planifikimi i sistemit të zërimit në objektin e ri të GJKK-së në Pallatin e Drejtësisë.

Auditimi

VII. Auditimi

1. Auditimi i brendshëm

Auditimi i brendshëm ka planifikuar dhe përfunduar këto auditime:

- listën e pagave;
- menaxhimin e prokurimit;
- menaxhimin e parasë së imët (e realizuar njëkohësisht me auditimin e shpenzimeve);
- menaxhimin e personelit; dhe
- menaxhimin e shpenzimeve.

Me kërkesë të menaxhmentit, janë bërë edhe auditime shtesë, të përfunduara me kohë:

- menaxhimi i prokurimit;
- rekrutimi i personelit; dhe
- menaxhimi i shpenzimeve.

Të gjitha këto auditime të brendshme u kryen në përputhje me ligjin në fuqi dhe me qëllim të realizimit të objektivave të auditimit që kanë të bëjnë me kontrollin e brendshëm dhe me përmirësimin e efikasitetit në punë, me shmangien e gabimeve të mundshme, me rritjen e vlerës dhe me parandalimin e gabimeve sistematike.

Në vazhdimësi, janë bërë vizita përcjellëse për efikasitetin e sistemeve të menaxhimit dhe të funksionimit të kontrollit të brendshëm, si dhe të zbatimit të rekomandimeve nga Auditori i Brendshëm dhe nga Auditori i Përgjithshëm.

Në këtë drejtim, kujdesi i menaxhmentit për implementimin e rekomandimeve të dhëna nga auditorët ka ndikuar në ngritjen e cilësisë së rezultateve dhe të performancës së institucionit.

Auditimi i brendshëm përbashi kërkesat ligjore dhe kërkesat shtesë të menaxhmentit që kanë të bëjnë me:

- Planin strategik të auditimit të brendshëm për periudhën 2013-2015;
- Planin vjetor të auditimit të brendshëm për vitin 2013;
- Komentet dhe mendimin e Auditorit për tremujorët e vitit 2012; dhe
- Vizitat përcjellëse për implementimin e rekomandimeve.

2. Komiteti i auditimit

Komiteti i Auditimit të Brendshëm (organ i pavarur këshillëdhënës) në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës, funksionon bazuar në udhëzimet administrative dhe në pajtim me praktikat dhe me standartet ndërkombëtare të auditimit, i cili gjatë vitit 2012 ka mbajtur 4 takime dhe siguron mbikëqyrje të planeve dhe të rezultateve të NJAB-së.

Komiteti i Auditimit ka ardhur në përfundim se Gjykata Kushtetuese funksionon në nivel të kënaqshëm dhe me kohë bën implementimin e rekomandimeve si nga Auditori i Përgjithshëm, po ashtu edhe nga Auditori i Brendshëm.

3. Auditimi i jashtëm

Zyra e Auditorit të Përgjithshëm (ZAP), për pasqyrat financiare të vitit 2012, ka kryer fazën e përkohshme të auditimit në muajin dhjetor 2012. Gjykata ka pranuar memon e auditimit, ku konstatohet se Gjykata Kushtetuese ka treguar progres në menaxhimin financier dhe në kontrollin financier. Adresimi i të gjitha rekomandimeve të dhëna në raportin e auditimit për vitin e kaluar tregon përkushtimin e GJKK-së për menaxhimin e mirëfilltë të parasë publike.

Për çështjet e adresuara në të, Sekretariati ka ndërmarrë veprimet përkatëse për zbatim.

Njësia Ligjore

NJL

VIII. Njësia Ligjore (N JL)

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës punëson një numër të juristëve në nivele të ndryshme, të cilët përkrahin punën profesionale të gjyqtarëve dhe të administratës së Gjykatës. Asistenca për gjyqtarët ka të bëjë kryesisht me këshillime në çështjet e ngritura në kërkesa dhe me hartimin e korrespondencës, të raporteve dhe të vendimeve.

Këshilltarët ligjorë, që punojnë në Gjykatë, nuk janë shërbyes civilë, por kanë statusin e të punësuarit profesionist me kohë të pacaktuar në Gjykatë, me kushte të punës specifike dhe të përcaktuara me Rregullore të punës e me Udhëzimin praktik për Njësinë Ligjore.

Ata janë të pavarur, sa i përket këshillimeve që ofrojnë. Tre nga këshilltarët e tanishëm ligjorë janë ndërkombëtarë.

Këshilltar kryesor ligjor vepron në kapacitet ndërlidhës ndërmjet Kryetarit të Gjykatës dhe Sekretarit të Përgjithshëm, ndërsa menaxhon Njësinë Ligjore, përfshirë këshilltarët dhe këshilltarët e rinj, si dhe sekretarët ligjorë, që janë pjesë e Njësisë Ligjore. Gjatë vitit 2012, në Gjykatë janë punësuar një këshilltar i ri ligjor dhe dy hulumtues të rinj ligjorë.

Aktivitetet e Gjykatës Kushtetuese

IX. Aktivitetet e Gjykatës Kushtetuese

I. Udhëtime zyrtare

1 - 3 shkurt 2012

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Prof. dr. Enver Hasani, qëndroi për një vizitë zyrtare në Izrael, me qëllim të vënies së kontakteve dhe të bashkëpunimit me institucionet gjyqësore të këtij vendi.

Gjatë qëndrimit në kryeqytetin e Izraelit, Tel-Aviv, por edhe në Jerusalem, Kryetari Hasani u takua me Kryetaren e Gjykatës Supreme të Izraelit, znj. Dorit Beinisch, dhe me zyrtarë të tjera të lartë shtetërorë të këtij vendi.

22 - 24 mars 2012

Një delegacion i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, me në krye Kryetarin e Gjykatës, Prof. dr. Enver Hasani, realizoi një vizitë në Regensburg të Gjermanisë, ku mori pjesë në Kongresin e 14-të Ndërkombëtar për të Drejtën Kushtetuese Krahasuese dhe Evropiane.

Në kuadër të prezantimeve të shumta në këtë kongres, nga akademikë dhe nga gjyqtarë të gjykatave kushtetuese evropiane, Kryetari Hasani mbajti një fjalim me temën: “Roli i Gjykatës Kushtetuese në konstitucionalizimin e politikës në Kosovë”.

25 - 28 prill 2012

Një delegacion i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, me në krye Kryetarin e Gjykatës, Prof. dr. Enver Hasani, mori pjesë në simpoziumin ndërkombëtar që u organizua me rastin e kremit të përvjetorit të 50-të të themelimit të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Turqisë.

Në këtë simpozium, Kryetari Hasani mbajti edhe një ligjëraturë me temën: “Roli i Gjykatës Kushtetuese në konstitucionalizmin e politikës në Kosovë”.

25 - 27 maj 2012

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Prof. dr. Enver Hasani, mori pjesë në Tubimin e 9-të vjetor të Evropës Juglindore, që organizohet sipas shembullit të Lutjeve të Mëngjesit në SHBA, në Budvë të Malit të Zi.

Pjesëmarrja e Prof. dr. Enver Hasani në këtë tubim u bë me ftesë të Grupit të Lutjeve të Mëngjesit të Parlamentit Malazez, që këtë vit u mbajt edhe me përkrahjen e anëtarëve të Kongresit Amerikan.

3 - 5 qershor 2012

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Prof. dr. Enver Hasani, qëndroi për një vizitë zyrtare në Sofje të Bullgarisë, me ftesë të Institutit Diplomatik të Ministrisë së Jashtme të këtij vendi.

Kjo vizitë u realizua me mbajtjen e një ligjërate publike të Prof. dr. Enver Hasani në Institutin Kombëtar të Drejtësisë, me temën: “Roli dhe pozita e gjykatave kushtetuese në shoqëri: Rasti i Kosovës”.

7 - 8 qershor 2012

Një delegacion i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, me në krye Kryetarin e Gjykatës, Prof. dr. Enver Hasani, mori pjesë në 20-vjetorin e themelimit të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë.

Në kuadër të kësaj vizite, Kryetari Hasani kryesoi njëren nga seancat e Konferencës ndërkombëtare dyditore, që u mbajt me këtë rast, me temën: “Ndarja dhe balancimi i pushteteve - roli i shqyrtimit kushtetues”.

3 - 8 tetor 2012

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Prof. dr. Enver Hasani, mori pjesë në Konferencën “Nga lufta deri te paqja e përhershme në 100-vjetorin e Luftërave Ballkanike – Marrëdhëniet e mira fqinjësore në Ballkan”/ “From War to Eternal Peace on the 100th Anniversary of the Balkan Wars - Good Neighborhood Relations in Balkans”, në Stamboll - Turqi.

20 - 28 tetor 2012

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Prof. dr. Enver Hasani, i ftuar nga Universiteti i Pittsburghut, mori pjesë si ligjëruar i 20-të në nivel botëror në kuadër të Konferencës vjetore “Leksionet e Meklin për ligjin botëror”, që u organizua nga Universiteti i Pittsburghut.

Prof. dr. Enver Hasani, gjatë kësaj konference, mbajti ligjëratën publike me temën: “Roli dhe pozita e gjykatave kushtetuese në shoqëri: Rasti i Kosovës”.

24 - 26 tetor 2012

Muhamed Brahimi, këshilltar ligjor në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës, mori pjesë në Ceremoninë e 20-vjetorit të themelimit të Fondacionit Gjerman për Bashkëpunim Ligjor Ndërkombëtar, IRZ, në Berlin, Gjermani.

11 - 12 nëntor 2012

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Prof. dr. Enver Hasani, mori pjesë në 20-vjetorin e Akademisë së Shkencave të Republikës së Shqipërisë, në Tiranë.

II. Ceremoni

16 mars 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës, në bashkëpunim me East West Management Institute, organizoi ceremoninë solemne të inaugurimit të Sistemit për Menaxhimin e të Dhënavë të Lëndëve (CDMS) të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës.

Ky sistem është zhvilluar nga East West Management Institute (EWMI), me mbështetje të Qeverisë së Mbretërisë së Bashkuar, në kuadër të projektit “Nisma për Gjykatën Kushtetuese të Kosovës”.

16 tetor 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës mbajti Ceremoninë solemne të Vtitit të Tretë Gjyqësor. Në këtë manifestim morën pjesë përfaqësues e personalitetë të larta shtetërore e ndërkombëtare në Kosovë, si dhe delegacionet e nivelit më të lartë të Gjykatave Kushtetuese të Sllovenisë, të Lituanisë, të Portugalisë, të Turqisë, të Shqipërisë, të Kroacisë, të Maqedonisë dhe të Italisë.

Me rastin e Vtitit të Tretë Gjyqësor të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Kryetari, Prof. dr. Enver Hasani, realizoi në Gjykatën Kushtetuese takime zyrtare edhe me të gjitha delegacionet e gjykatave të lartpërmendura.

III. Seminare pune

12 - 13 mars 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës, në bashkëpunim me Agjencinë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ), organizoi një seminar pune në Sandanski të Bullgarisë, me temën “Shqyrtimet gjyqësore kushtetuese në Kosovë – Perspektiva gjermane”.

Seminari është udhëhequr nga Prof. dr. Lothar Michael, profesor në Universitetin e Dyseldorfit në Gjermani, ndërkaq mysafir i ftuar ishte z. Rumen Nenkov, gjyqtar në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Bullgarisë.

21 - 22 mars 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës, në bashkëpunim me Programin për Sundimin Efektiv të Ligjit (EROLL), organizoi një punëtori për Këshilltarët ligjorë dhe për Hulumtuesit ligjorë të Gjykatës për të diskutuar çështje të ndryshme juridike.

3 prill 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës dhe East West Management Institute (EWMI) organizuan takimin konsultativ me gjyqtarët e Gjykatës së Qarkut në Gjilan, përkitazi me raportin ndërmjet Gjykatës Kushtetuese dhe gjykatave të rregullta, sipas Kushtetutës së Republikës së Kosovës.

5 prill 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës dhe East West Management Institute (EWMI) organizuan takimin konsultativ me gjyqtarët e Gjykatës së Qarkut të Pejës, përkitazi me raportin ndërmjet Gjykatës Kushtetuese dhe gjykatave të rregullta, sipas Kushtetutës së Republikës së Kosovës.

29 - 30 qershor 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës, në bashkëpunim me Programin e USAID-it për Sundim Efektiv të Ligjit, organizoi konferencë dyditore me titull: “Zbatimi i drejtpërdrejtë në Kosovë i të drejtave të njeriut, të pranuara në mënyrë universale - Imperativ i ri në praktikën juridike”.

Temë diskutimi në këtë konferencë ishin respektimi i të drejtave të njeriut në Kosovë, si dhe zbatimi në praktikë i vendimeve të Gjykatës Evropiane për të Drejtat e Njeriut dhe të Gjykatës Kushtetuese të Kosovës.

Ndër të ftuar, në këtë konferencë, ishin edhe gjyqtarët amerikanë: Michael Davis dhe John R. Tunheim, nga Gjykata e Qarkut e Minesotës, të cilët ndanë përvojën e tyre për zbatimin e ligjit në mbrojtje të të drejtave të njeriut në SHBA.

8 - 12 shtator 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës dhe East West Management Institute (EWMI) organizuan punëtori orientuese për anëtarin e ri të Gjykatës Kushtetuese.

17 - 18 shtator 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës, në bashkëpunim me Agjencinë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar - German International Cooperation (GIZ), organizoi punëtori për lirinë e shprehjes dhe të shtypit, për gjykimin e drejtë si e drejtë kushtetuese dhe për shkrimin juridik, së bashku me dr. Steffen Wesche, gjyqtar në Gjykatën e Lartë Rajonale në Karlsruhe, Gjermani.

2 - 3 nëntor 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës, me përkrahjen e Agjencisë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ), organizoi një seminar pune me temë: "Procedurat e Gjykatës Kushtetuese për kontrollin e kushtetutshmërisë së masave shtetërore të të tri degëve të pushtetit - reagimet e mundshme për jokushtetutshmërinë".

Seminari u udhëhoq nga Prof. dr. Lothar Michael, profesor i së Drejtës Publike dhe Kushtetuese në Universitetin e Dyseldorfit, në Gjermani.

9 - 10 nëntor 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës, me përkrahjen e Programit për Sundimin Efektiv të Ligjit (EROLL), organizoi një seminar pune me temë: "Kodi i sjelljes dhe Rregullorja e punës e Gjykatës Kushtetuese".

Seminari u udhëhoq nga John R. Tunheim, gjyqtar i Gjykatës Rajonale të Shteteve të Bashkuara të Amerikës, Rajoni i Minesotës.

15 - 17 nëntor 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës dhe Gjykata Kushtetuese e Republikës së Shqipërisë mbajtën seminarin e punës me temë: "Ekzekutimi i vendimeve të Gjykatës Kushtetuese", i organizuar nga dy gjykatat homologe, në bashkëpunim me Fondacionin Gjerman Hanns Seidel, në Prishtinë.

15 - 19 dhjetor 2012

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës, me përkrahjen e Agjencisë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ), mbajtën në Tiranë punëtori për zhvillimin e Planit Strategjik për Gjykatën Kushtetuese të Kosovës për periudhën 2014-2017.

IV. Vizita zyrtare në Gjykatën Kushtetuese

28 shkurt 2012

Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës e vizitoi një grup studentësh nga Shkolla për Liderë të Rinj, që është pjesë e programit për edukim të OJQ-së, Nisma e të Rinjve për të Drejtat e Njeriut në Kosovë (YIHR).

Studentët u mirëpritën nga Kryetari i Gjykatës Kushtetuese të Kosovës, Prof. dr. Enver Hasani, i cili fillimisht ua mbajti atyre një ligjërati të shkurtër për zhvillimin e

kushtetutshmërisë në vend, duke i informuar më pas mysafirët e rinj me mënyrën se si funksionon Gjykata Kushtetuese.

14 mars 2012

Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës e vizitoi një grup nxënësish të klasës së parë, nga shkolla fillore “Ismail Qemali” në Prishtinë. Nxënësit u mirëpritën nga Kryetari i Gjykatës Kushtetuese, Prof. dr. Enver Hasani, dhe nga bashkëpunëtorë të tij.

14 prill 2012

Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës e vizitoi një delegacion i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shlovenisë, me në krye Kryetarin e kësaj Gjykatë, Prof. dr. Ernest Petrič. Qëllimi i vizitës ishte shkëmbimi i përvojave dhe thellimi i bashkëpunimit ndërmjet dy sistemeve përkatëse gjyqësore.

14- 16 qershor 2012

Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës e vizitoi Sekretariati/Administrata e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë. Qëllimi i vizitës ishte shkëmbimi i përvojave dhe thellimi i bashkëpunimit ndërmjet dy administratave të dy gjykatave përkatëse.

18 tetor 2012

Ambasadorja e Shteteve të Bashkuara të Amerikës në Kosovë, znj. Tracey Ann Jacobson, vizitoi Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës, ku u prit në takim njohës nga Kryetari i Gjykatës, Prof. dr. Enver Hasani, dhe nga gjyqtarët e Gjykatës.

V. Aktivitete të tjera

22 nëntor 2012

U mbajt promovimi i librit “Constitutional Justice in Southeast Europe” (Drejtësia Kushtetuese në Evropën Juglindore), një përbledhje punimesh shkencore autorësh të ndryshëm, të redaktuara nga Prof. dr. Enver Hasani, Kryetar i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, nga Prof. dr. Peter Paczolay, Kryetar i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Hungarisë, dhe nga z. Michael Riegner, bashkëpunëtor i lartë për hulumtime në Universitetin Justus Liebig Gizen të Gjermanisë.

Botimi i këtij libri u mundësua me përkrahjen e Agjencisë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ).

Shtojca I

SHTOJCA I

Përbledhje e llogarive të Gjykatës Kushtetuese për vitin 2012

Pasqyra e pranimit dhe pagesave në para të gatshme

Shënimi	2012		2011		2010		Pagesat nga palët e treta të jashtme	
	Llogaria e vetme e Thesarit		Llogaria e vetme e Thesarit		Llogaria e vetme e Thesarit			
	BKK	THV	BKK	THV	BKK	THV		
Shënim	€	€	€	€	€	€	€	
Pranimet								
Ndarjet nga Fondi i përgjithshëm	2	1,394,014			1,432,242		1,131,963	
Ndarjet nga Fondi me gjellime të dedikuara								
Grantet e përeakuara të donatorëve	3				25,000			
Pranimet e tjera	4							
Totali i pranimeve		1,394,014	-	-	1,457,242	-	1,131,963	
Pagesat								
Operacionet								
Pagat dhe mëditjet	5	707,409			647,699		381,716	
Mallrat dhe shërbimet	6	595,499			576,843		498,716	
Shërbimet komunale	7	9,701			11,386		8,288	
		1,312,610			1,235,928	-	888,719	
Transferet								
Transferet dhe subvencionet	8							
Shpenzimet kapitale								
Prona, ndërtesa dhe pajisjet	9	81,404			221,314		243,244	
Pagesat e tjera	10							
Pagesat gjithsej		1,394,014	-	-	1,457,242	-	1,131,963	

Raporti mbi ekgzekutimin e buxhetit

Shënimë		2012				2011	2010
		Buxheti fillestare (Ndarja)	Buxheti final (Ndarja)	Realizimi	Dallimi	Realizimi	Realizimi
		A	B	C	D=C-B	E	F
		€	€	€	€	€	€
Hyrja e parasë së gatshme në llogari të Thesarit							
Tatimet	11						
Të hyrat vetanake	12						
Grantet dhe ndihma	13					25,000	
Pranimet kapitale	14						
Fondi i privatizimit	15						
Të tjera	16						
Pranimet totale të mbledhura për BKK			-		-	25,000	-
Dalja e parasë së gatshme nga llogaria e Thesarit							
Pagat dhe mëditjet	17	724,396	727,396	707,409	(19,987)	647,699	381,716
Mallrat dhe shërbimet	18	570,302	597,302	595,499	(1,803)	576,843	498,716
Shërbimet komunale	19	37,000	10,000	9,701	(299)	11,386	8,288
Transferet dhe subvencionet	20						
Shpenzimet kapitale	21	205,000	92,000	81,404	(10,596)	221,314	243,244
Fondi i privatizimit	22						
Të tjera	23						
Totali i pagesave i bërë nga BKK		1,536,698	1,426,698	1,394,014	(32,684)	1,457,242	1,131,963

Ndarjet e fondit të përgjithshëm për vitin 2012

Klasifikimi ekonomik	2012			2011	2010
	BKK	THV	Totali	€	€
Pagat dhe mëditjet	707,409		707,409	647,699	381,716
Mallrat dhe shërbimet	595,499		595,499	576,843	498,716
Shërbimet komunale	9,701		9,701	11,386	8,288
Subvencionet dhe transferet					
Shpenzimet kapitale	81,404		81,404	196,314	243,244
	1,394,014	-	1,394,014	1,432,242	1,131,963

GODIŠNJI IZVEŠTAJ 2012.

Sadržaj

Sadržaj.....	3
Vizija i misija.....	5
Uvodna reč predsednika Ustavnog suda, prof. dr Envera Hasanija	6
Predgovor generalnog sekretara mr sc. Arbëreshe Raça-Shala	9
Godišnji izveštaj Ustavnog suda za 2012. godinu.....	10
Sekretarijat Ustavnog suda	11
I Odeljenje za administraciju i ljudske resurse (OALJR)	17
II Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP).....	23
III Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu (ORPSA)	27
IV Odeljenje za budžet i finansije (OBF).....	33
V Jedinica za nabavke (JN)	41
VI Jedinica za informacione tehnologije i multimedije (JITM).....	45
VII Revizija.....	49
VIII Pravna jedinica (PJ).....	53
IX Aktivnosti Ustavnog suda.....	57
Dodatak I.....	59

Vizija i misija

1. Vizija

Republika Kosovo je demokratska država zasnovana na vladavini prava i poštovanju ljudskih prava i ljudskog dostojanstva, garantovanih Ustavom. Na Kosovu, gde ljudi odlučuju preko svojih predstavnika koji za svoj rad odgovaraju narodu, Ustavni sud je institucija koju građani Kosova vide kao vrhunsku vlast i garant Ustava i poštovanja zakona.

Vođen Ustavom, Sud će da doprinese: (1) izgradnji slobodne, demokratske i miroljubive zemlje, (2) garantovanju prava, sloboda i jednakosti pred zakonom za sve građane i zajednice, i (3) brisanju tragova prošlosti i izgradnji novih tradicija zasnovanih na vladavini prava, demokratije i ljudskih prava.

2. Misija

Kao nova institucija u mlađoj demokratiji, Ustavni sud ima važnu ulogu u ostvarenju gorenavedene vizije. Međutim, Sud će se suočiti sa značajnim izazovima u ispunjenju svoje uloge jer same unutrašnje promene nisu dovoljne. Sud takođe treba da inspiriše spoljne promene. Ova dva aspekta su tesno povezana. Vizija ne može da bude ostvarena bez doslednog razvoja Suda i uzajamnog dejstva između Ustavnog suda i spoljašnjih društvenih, ekonomskih, kulturnih i tehnoloških snaga.

Prema tome, u skladu sa ovom vizijom, Ustavni sud Kosova je sebi postavio sledeću misiju, da bude:

profesionalna, stručna i nezavisna institucija koja uspostavlja novu tradiciju sudske nepristrasnosti i nezavisnosti, kao i punu odgovornost za rad u službi građana Kosova;

otvorena institucija koja uspešno štiti prava i osnovne slobode kosovskih građana i zajednica, time što će odlučivati pošteno i otvoreno u sklopu svojih nadležnosti i vršiti nadzor nad vršenjem i upotrebotom dužnosti koje su joj dodeljene Ustavom i

konačni arbitar u pitanjima ustavnog poretku zemlje, obezbeđujući i pružajući podršku za tranziciju Kosova ka ljudskim pravima, demokratiji i vladavini prava.

Uvodna reč predsednika Ustavnog suda, prof. dr Enver Hasani

Imam čast da predstavim Godišnji izveštaj za četvrtu godinu Ustavnog suda Republike Kosovo. Ovaj izveštaj za 2012. godinu sadrži pregled aktivnosti Suda tokom ove godine i pokazuje koliko je Sud uspeo da unapredi poverenje koje je izgradio u kosovskom društvu u prethodnim godinama. Kao što sam pomenuo u godišnjim izveštajima za prethodne godine, ova dostignuća su bila moguća samo zahvaljujući posvećenom radu sudija Suda, generalnog sekretara, pravnih savetnika i osoblja Suda. Želeo bih da se svima zahvalim na njihovim neprekidnim naporima da se dostignu ciljeve koje je postavio Sud.

Tokom prošle godine, sudije Suda su ostvarile nekoliko zvaničnih poseta Ustavnim sudovima i drugim prestižnim institucijama brojnih zemalja u cilju daljeg proširenja njihovih profesionalnih veština i iskustava i u cilju negovanja veze sa takvim institucijama. Dotične zemlje su Albanija, Nemačka, Izrael, Crna Gora, Turska i SAD.

Kao i tokom prethodnih godina, u 2012. godini Sud je doneo niz važnih odluka. Jedan od važnih slučajeva se odnosio na određen broj ustavnih amandmana predloženih od strane Skupštine Kosova a podnet Sudu od strane predsednika Skupštine, u skladu sa članom 113.9. Ustava, kojom prilikom je zahtevano od sudija Suda da potvrde da predložni amandmani ne umanjuju prava i slobode zagarantovane Poglavljem II [Prava i osnovne slobode] Ustava.

Broj i raznolikost slučajeva presuđenih od strane Suda u 2012. godini i aktivnosti njegovih odeljenja su precizirane u drugim delovima ovog godišnjeg izveštaja.

Nova sudska godina je svečano inauguirisana, 16. oktobra 2012. godine, uz prisustvovanje predsednika, zamenika predsednika i sudija ustavnih sudova Albanije, Hrvatske, Italije, Litvanije, Makedonije, Portugalije, Slovenije i Turske. Ključna izlaganja su održana od strane dr Ernesta Petrića, predsednika Ustavnog suda Slovenije, mr Luce Mezzetija, profesora Univerziteta u Bolonji, Italija, i prof. dr Ufuka Aydina, sa univerziteta Anadolu University, Eskisehir, Turska.

U 2012. godinu, Sud je usvojio niz amandmana svog Poslovnika o radu, koje su sudije prethodno razmatrale na radionicama organizovanim od strane Agencije Sjedinjenih Država za međunarodni razvoj (USAID).

Takođe, tokom 2012. godine, Sud je mogao računati na dragocenu pomoć brojnih donatorskih institucija koje su već podržavale rad Suda i u prethodnim godinama. Stoga, veliko mi je zadovoljstvo da se zahvalim Odeljenju za međunarodni razvoj Velike Britanije (DFID), USAID-u, Projektu za pravne reforme GIZ-a (Deutsche Gesellschaft fuer Internationale Zusammenarbeit) i Nemačkoj fondaciji za međunarodnu pravnu saradnju (IRZ Foundation) na njihovoj kontinuiranoj pomoći putem radionica, seminara i drugih aktivnosti obuka da i dalje unapređuju zrelost Suda.

Posebne reči zahvalnosti upućujem Međunarodnoj civilnoj kancelariji, koja je, pod inspirativnim rukovodstvom svog Međunarodnog civilnog predstavnika, g. Pieter Feith, do kraja svog mandata u jesen 2012. godine, pružila izuzetnu podršku Sudu od njegovog nastanka.

Kao predsednik Suda, uveravam one koji će se obratiti Sudu za rešavanje njihovih zahteva, da će Sud nastaviti da vrši svoju ustavnu dužnost na najobjektivniji i najtransparentniji način, u saglasnosti sa odredbama Ustava.

Prof. dr Enver Hasani
Predsednik Ustavnog suda Kosova



Predgovor generalnog sekretara mr sc. Arbëreshe Raça-Shale

U četvrtoj godini funkcionisanja Ustavnog suda Republike Kosovo, imam posebnu čast da predstavim godišnji izveštaj o radu sekretarijata Suda za 2012. godinu.

Izveštaj predstavlja rezime rada i aktivnosti koje je obavio sekretarijat Suda tokom 2012. godine. Sekretarijat obezbeđuje efektivno radno okruženje i efikasno funkcionisanje svakog odeljenja Sekretarijata.

Kao i u prethodnim godinama, Sekretarijat je bio angažovan na ispunjenju definisanih ciljeva i zadataka, i primenjivanju projekata predstavljenih u Planu rada za 2012. godinu, kao i u Strateškom planu za razvoj Suda za period 2010-2013.

Tokom prošle godine, Sekretarijat se posebno fokusirao na:

- otvaranje i popunjavanje novih radnih mesta;
- obuku i dalju izgradnju profesionalnih kapaciteta osoblja Suda;
- dalju digitalizaciju radnog procesa kroz funkcionisanje sistema za elektronsko upravljanje predmetima (CDMS);
- razvoj i unapređenje pravila i propisa o radu, za poboljšanje i efikasno funkcionisanje Sekretarijata Suda.



Kada govorimo o efikasnom funkcionisanju u ostvarivanju ciljeva u okviru propisanih rokova, mora se reći da je ovo bio rezultat uloženih npora i zajedničkog angažovanja svih zaposlenih, zbog čega bih da iskoristim ovu priliku i zahvalim se istovremeno svom osoblju Sekretarijata i izrazim svoju zahvalnost za njihov doprinos i postignute rezultate.

Posebno se zahvaljujem, kao i u prethodnim godinama, donatorima i njihovom cenjenom doprinosu, koji su imali direktni uticaj na opšti radni uspeh Suda.

Ja takođe izražavam duboku zahvalnost za izvanredan doprinos svim sudijama Suda u postizanju ukupnih rezultata. Zajedno, uz njihovo vanredno posvećenje i pokazani profesionalizam u tumačenju i zaštiti Ustava Republike Kosovo, sudije su pretvorile Ustavni sud u jednu od najpoštovanijih i najpouzdanijih institucija u zemlji.

I na kraju, u svoje i u ime osoblja Sekretarijata želim da se posebno zahvalim predsedniku Suda, prof. dr Enveru Hasaniju, za njegova jasna i profesionalna uputstva za upravljanje Sudom i prevazilaženje svih izazova.

**Mr. sc Arbëresha Raça-Shala
Generalni sekretar**

A handwritten signature in blue ink that reads "Arbëresha Raça-Shala".

Godišnji izveštaj Ustavnog suda za 2012. godinu

Uvod

Ustavni sud Republike Kosovo je konačna vlast za tumačenje Ustava i saglasnosti zakona sa Ustavom i potpuno je nezavisan i nepristrasan u obavljanju svojih dužnosti.

Tokom 2012. godine, Ustavni sud je primio 139 novih zahteva dok je 120 zahteva preneto iz 2011. godine. Sud je rešio 165 zahteva. Objavio je 158 odluka na veb stranici Suda, uručio ih stranama i sve su objavljene u Službenom listu Republike Kosovo.

Ustavni sud je, shodno članu 115. stavu 2. Ustava i pravilu 14. stavu 3. tački i) Poslovnika o radu Ustavnog suda Republike Kosovo, na administrativnoj sednici održanoj 12 marta 2013. god. usvojio godišnji izveštaj za 2012. godinu.

Ustavni sud je održao 5 administrativnih zasedanja, u skladu sa članom 115.2. Ustava Republike Kosovo i u saglasnosti sa pravilom 14. Poslovnika o radu Ustavnog suda i doneo 23 odluke.

Neke od najvažnijih odluka su bile:

- reizbor predsednika Ustavnog suda, prof. dr Envera Hasanija;
- izbor zamenik predsednika Ustavnog suda, prof. dr Ivana Čukalovića;
- usvajanje izmena na Poslovnik o radu Ustavnog suda i
- usvajanje izmena Uputstva o strukturi i funkcionisanju Pravne jedinice.

Dana 25. juna 2012. god. sudije Gjyljeta Mushkolaj i Iliriana Islami su završile trogodišnji mandat rada i istog dana predsednik Republike Kosovo je dekretirao sudiju Artu Rama-Hajrizi za sudiju u Ustavnom sudu Republike Kosovo.

Dakle, sastav Ustavnog suda Republike Kosovo je sledeći:

Enver Hasani, predsednik

Ivan Čukalović, zamenik predsednika

Robert Carolan, sudija

Altay Suroy, sudija

Almiro Rodrigues, sudija

Snezhana Botusharova, sudija

Kadri Kryeziu, sudija i

Arta Rama Hajrizi, sudija.



**Prof. dr Enver Hasani,
predsednik**



**Prof. dr Ivan
Čukalović, zamenik
predsednika**



**Robert Carolan
J.D., sudija**



**Dr Altay Suroy,
sudija**



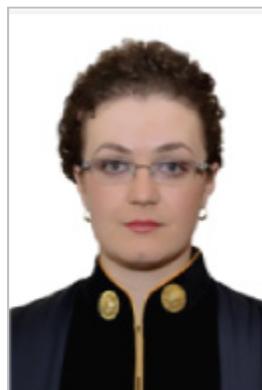
**Dr Almiro Rodrigues,
sudija**



**Prof. dr Snezhana
Botusharova-
Doicheva, sudija**



**Mr sc. Kadri Kryeziu,
sudija**



**Mr sc. Arta Rama-
Hajrizi, sudija**

Sekretarijat Ustavnog suda

Sekretarijat Ustavnog suda, shodno članu 12. Zakona o Ustavnom sudu i pravilu 15. Poslovnika o radu, je obavio administrativne poslove i podržavao rad Ustavnog suda.

Organizaciona struktura Sekretarijata, kojim upravlja generalni sekretar je sastavljena od sledećih odeljenja:

- Odeljenje za administraciju i ljudske resursi (OALJR);
- Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP);
- Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu (ORPSA);
- Odeljenje za budžet i finansije (OBF);
- Jedinica za nabavke (JN);
- Jedinica za informacionu tehnologiju i multimedije (JITM), i
- Jedinica za unutrašnju reviziju (JUR).

Postoji i Pravna jedinica (PJ) kojom rukovodi glavni pravni savetnik, koji izveštava predsednika u vezi sa pravnim pitanjima podnetih sudu i generalnom sekretara u vezi sa administrativnim pitanjima.

Pravna jedinica takođe pruža pravne savete tražene od strane generalnog sekretara. S druge strane, generalni sekretar obezbeđuje tehničku i administrativnu podršku efikasnom i efektivnom funkcionisanju pravne jedinice.

Sekretarijata je tokom ove godine ispunio sledeće ciljeve:

- Na administrativnim sednicama predstavljeno je:
 - izveštaj o prvom tromesečju, januar – mart 2012. godine;
 - izveštaj o drugom tromesečju, april – juni 2012. godine;
 - izveštaj o trećem tromesečju, juli – septembar 2012. godine;
- potpuna implementacija preporuka kancelarije generalnog revizora
- sastavljanje Uputstva o praksi za registrovanje predmeta KI/KO;
- sastavljanje i usvajanje Uredbe o upravljanju imovinom Ustavnog suda Republike Kosovo;
- inauguracija sistema za upravljanje predmetima koji je Ustavni sud promovisao u saradnji sa EWMI;
- sastavljanje i stupanje na snagu Administrativnog uputstva o korišćenju fiksnih i mobilnih telefona u USK;
- sastavljanje i usvajanje Administrativnog uputstva o prevođenju neophodne dokumentacije za odlučivanje u USK;
- usvajanje Uredbe o zaštiti podataka o identitetu stranaka u USK;
- usvajanje Uredbe o pripravničkom stažu u USK;
- razmatranje strateškog plana i izveštavanje o postignutim rezultatima;
- usvajanje izmena na Poslovnik o radu Ustavnog suda;

- usvajanje izmena na Uputstvo o praksi o osnivanju i strukturi pravne jedinice, br. 01/2010.
- sastavljanje biltena odluka Ustavnog suda za 2012. godinu na četiri jezika; obezbeđenje stranih donacija: dva vozila od ICO za potrebe Suda;
- određivanje koncepta i instaliranje sistema za upravljanje podacima o predmetima (CDMS), uz pomoć stranih donacija;
- objavljivanje:
 - izveštaja o prvom tromesečju, januar - mart 2012;
 - izveštaja o drugom tromesečju, april - juni 2012;
 - izveštaja o trećem tromesečju, juli - septembar 2012;
 - izmenjenog Poslovnika o radu Ustavnog suda Kosova na četiri jezika;
 - biltan odluka 2011. god., na četiri jezika;
 - godišnjeg izveštaja 2011. godine, na tri jezika;
 - Uredbe o upravljanju imovinom Ustavnog suda Republike Kosovo, br. 01/2012;
 - Administrativnog uputstva o korišćenju fiksnih i mobilnih telefona u USK, br. 02/2012;
 - Uredbe o zaštiti podataka o identitetu stranaka u Ustavnom sudu, br. 03/2012;
 - Uredbe o pripravničkom stažu u Ustavnom sudu, br. 04/2012;
 - Administrativnog uputstva o prevođenju neophodne dokumentacije za odlučivanje u Ustavnom sudu, br. 05/2012;
 - Uputstvo o praksi o osnivanju i strukturi Pravne jedinice, br. 06/2012;
 - izveštaja o medijama 2012. god., na tri jezika i
 - izveštaja o službenim posetama 2012.

**Odeljenje za administraciju i ljudske resurse
OALJR**

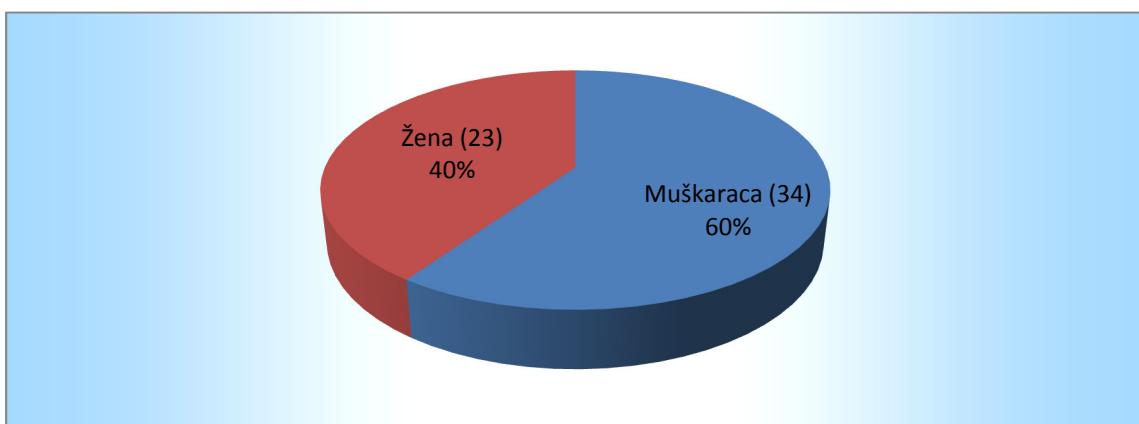
Odeljenje za administraciju i ljudske resurse (OALJR)

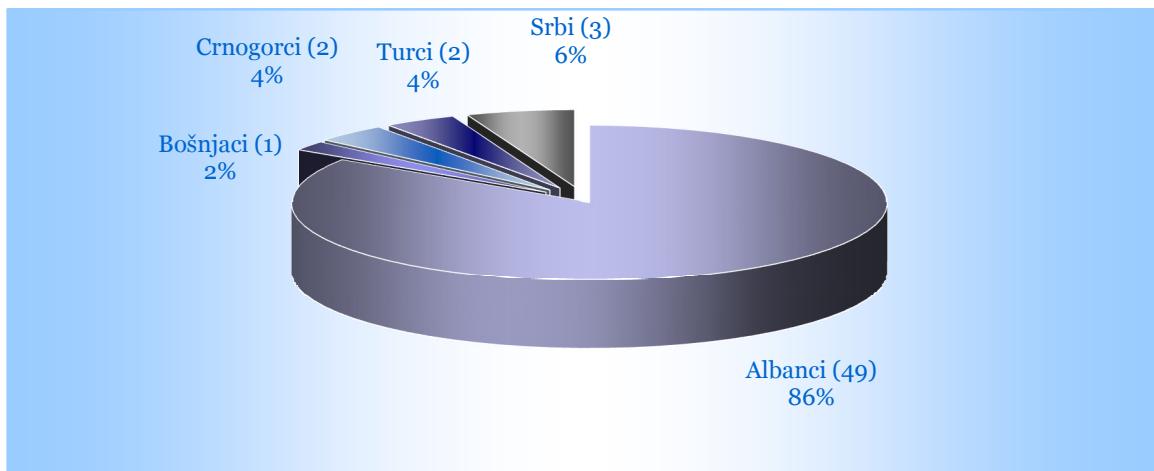
Odeljenje za administraciju i ljudske resurse (OALJR) je bilo usredsređeno na postizanje glavnih radnih ciljeva povezanih sa procesom zapošljavanja i upravljanja ljudskim resursima, kao i u pružanju administrativnih usluga i drugih usluga koje pomažu u obavljanju radova i povećanju efikasnosti na radu za sve osoblje Suda.

1. Ljudski resursi i proces zapošljavanja

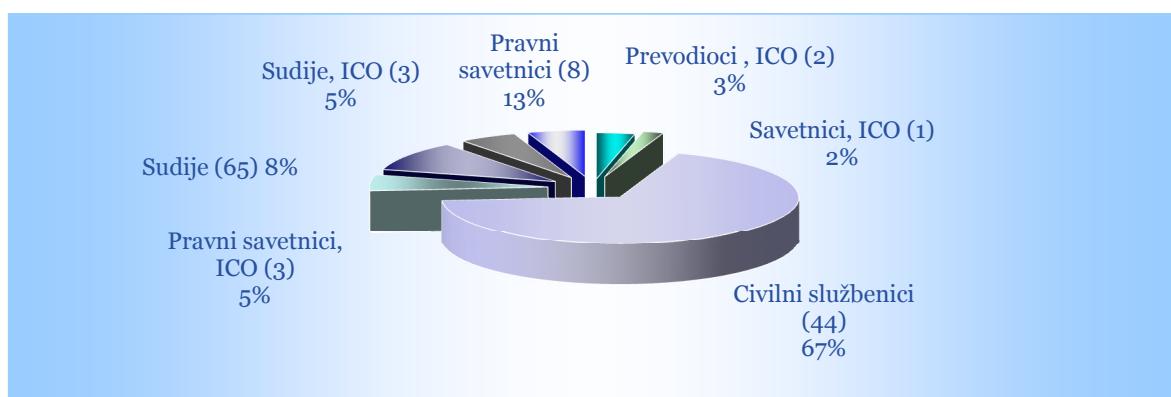
- Pripremljeno je i objavljeno 5 konkursa, prema operativnom planu zapošljavanja koji su obuhvatili sveukupno 8 radnih mesta.
- Zaposleno i unapređeno shodno zakonu je ukupno 8 radnika: 2 pravna savetnika, 1 savetnik za međunarodne odnose, direktor ORPSA, 1 urednik/lektor za albanski jezik, 2 službenika za pravna istraživanja i 1 asistent u kabinetu predsednika Suda.
- Od 58 radnih mesta, koliko je bilo dozvoljeno budžetom za fiskalnu godinu 2012, popunjeno je 57 radnih mesta, dok je samo jedno (1) mesto sudsije ostalo nepotpunjeno.
- Tokom procesa konkurisanja i zapošljavanja dosledno je praćena i sprovedena politika jednakih mogućnosti, uključujući jednak polnu i multietničku zastupljenost Kosova. Na završetku konkursa, uvek je vršena verifikacija da li su za određena mesta konkurisali kandidati sa jednakom polnom i etničkom zastupljenosću.
- Od ukupnog broja od 57 zaposlenih, 23 su ženskog pola, 34 muškaraca, dok 8 zaposlenih dolazi iz redova nevećinskih zajednica: 2 sudsije, 1 pravni savetnik i 5 civilnih službenika.

Tabela zaposlenih koji se plaćaju iz kosovskog budžeta, prema polnoj i etničkoj strukturi:



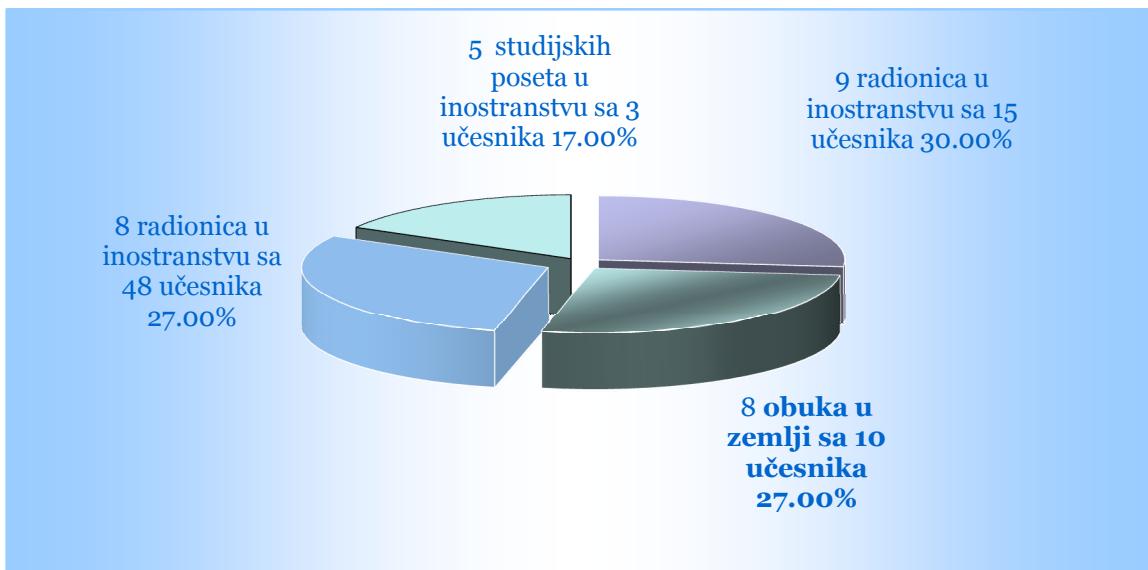


Osim domaćeg osoblja od 55 osoba, uključujući ovde i 6 sudija i 8 pravnih savetnika, nastavile su da rade i 3 međunarodne sudije i 3 međunarodna pravna savetnika. Iz budžeta ICO su bili plaćeni i radili su do septembar 2012. god., 1 savetnik i 2 prevodioca.



Okvirni program obuke za službenike Ustavnog suda je sproveden u Ustavnom sudu, u cilju daljeg podizanja kapaciteta i sposobnosti za delovanje, kao i u cilju sprovođenja politike oспособljavanja civilnih službenika

- 48 službenika Suda (pravni savetnici i civilni službenici) su učestvovala u raznim aktivnostima, bilo unutar ili van zemlje, kao što su: 5 studijskih poseta u inostranstvu (sa 3 učesnika), 8 radionica u inostranstvu (sa 38 učesnika), 9 seminara i raznih obuka u inostranstvu (sa 15 učesnika), 8 obuka u zemlji (sa 10 učesnika), svi organizovani od strane Suda, Ministarstva ekonomije i finansija, institucije javne uprave, kao i od drugih specijalizovanih institucija ili raznih donatora, pri čemu su učesnicima izdati odgovarajući certifikati u svim oblastima aktivnosti Sekretarijata suda.
- Pored ovih obuka, određen broj službenika je počeo da pohađa tečaj za učenje engleskog jezika.



2. Administrativna i logistička podrška

OALJR je takođe ispunio sledeće:

- pružanje administrativnih usluga i drugih usluga koje pomažu u obavljanju radova i povećanju efikasnosti na radu za sve osoblje Suda;
- prijem i raspodela novog inventara, snabdevanje neophodnom IT opremom svih zaposlenih u Sudu;
- sistematizacija osoblja u novim dodatnim radnim prostorijama u kancelarijama u kontejneru;
- redovna registracija, održavanje i servisiranje vozila Suda i sastavljanje posebnih izveštaja o troškovima za derivate tokom perioda januar - novembar 2012;
- restrukturiranje magacina;
- obogaćivanje biblioteke sa 22 nova naslova, pravnog smera, koje je donirala nemački GIZ , i 10 obima o upravnom i građanskom pravu; 9 odluka, vremenski period od 1988 - 2011; 4 pravne knjige; 47 pravnih časopisa od Ustavnog suda Republike Albanije; 17 objavljivanja: različiti izveštaji i priručnici od Banke Albanije; 2 biltena 2011. god. od Venecijiske komisije; mesečni biltén "Pravda na Kosovu", kao i Službeni listovi Republike Kosovo za svaki mesec 2012. godine;

Ostalo:

- obavljanje svih aktivnosti predviđenih strateškim planom Suda vezanih za ljudske resurse;
- u nedostatku budžeta, nije uspostavljena kancelarija za obuku, kao što je planirano strateškim planom za 2012. godinu;
- nedostatak dovoljnog radnog prostora.

**Odeljenje za profesionalnu podršku
OPP**

II. Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP)

Odeljenje za profesionalnu podršku je nadležno za pružanje profesionalnih usluga prevođenja, redakcije, uredništva, lektorisanja i terminologije. OPP je organizovao i procesirao prevod otprilike 21.081 strana ili prosečno 90 strana dnevno, raznih dokumenata i drugih dopisa na albanskom, srpskom, engleskom i turskom jeziku i transkribovao oko 566 strana audio snimanja. OPP je takođe pružio 312 sati simultanog prevoda na redovnim sastancima, zasedanjima Suda, i drugim sastancima.

OPP je u saradnji sa ORPSA, pripremio dokumentaciju potrebnu za dobar tok sudskih sednica. OPP je omogućio procesiranje predmeta na tri jezika: albanskom, srpskom i engleskom jeziku i istovremeno je doprineo u objavljivanju i prevođenju odluka i na turskom jeziku.

Ciljevi

Tačnije, ispunjeni ciljevi su sledeći:

- standardizacija sastavljanja službenih dokumenata i odluka;
- ažuriranje posebnog trojezičnog terminološkog rečnika izraza Ustavnog suda, revidiran i usvojen od strane predsednika i sudske komisije; i
- poboljšanju organizacionih sposobnosti da bi se uvelo u praksi upravljanje i planiranje uz direktno učešće, i povećanje saradnju između odeljenja.

**Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu
ORPSA**

III Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu (ORPSA)

1. Status predmeta

Tokom 2012. godine je obrađeno ukupno 259 zahteva/predmeta:

- 19 zahteva prenetih iz 2010. god, od kojih je 17 rešeno;
- 101 zahtev prenet iz 2011. god., od kojih je 88 rešeno;
- 139 zahteva je primljeno tokom 2012. god., od kojih je 60 rešeno.

Ukupno 165 zahteva je rešeno (63,71% svih nerešenih slučajeva), dok je 94 zahteva [ili 36,29% (2 zahteva iz 2010. god., 13 zahteva iz 2011. god. i 79 zahteva iz 2012. god.)] je preneto u 2013. godinu.

Od 165 zahteva rešenih tokom 2012, 158 je objavljeno na veb stranici Suda i uručeno stranama (uključujući i 40 odluka iz 2011. godine koji su bili u postupku sastavljanja), dok su 32 odluke rešene tokom 2012. godine u postupku pripreme.

Slede neke od presuda koje je Sud doneo tokom 2012. god.:

- presuda u slučaju br. KI 103/10, podnositelj zahteva Shaban Mustafa, ocena ustavnosti presude Vrhovnog suda, Rev. br. 406/2008 od 3. septembra 2010. god.;
- presuda u slučajevima KO 45/12 i KO 46/12, zahtev Liburna Aliua i 11 drugih poslanika Skupštine Republike Kosovo za ocenu ustavnosti Zakona o selu Velika Hoča i Zakona o istorijskom centru Prizrena;
- presuda u slučaju br. KI 06/12, podnositelj Bajrush Gashi, ocena ustavnosti odluke Vrhovnog suda, Pzd. br. 67/2011, od 12. decembra 2011. godine;
- presuda u slučaju br. KI 51/11, podnositelj Rexhep Rahimaj, ocena ustavnosti odluke Okružnog suda u Gnjilanu, Ac. br. 359/10 od 14. decembra 2010. godine;
- presuda u slučaju br. KI 50/12, podnositelj Agush Llolluni, ocena ustavnosti neizvršenja odluke Okružnog suda u Peći, Ac. br. 153/2011 od 4. oktobra 2011. god. i odluke br. 02 (207) 2010 od 4. oktobra 2010. god., Nezavisnog nadzornog odbora Republike Kosova, od strane Opštine Junik;
- presuda u slučaju br. KI 129/11, podnositelj Viktor Marku, ocena ustavnosti nesprovodenja rešenja Okružnog suda u Peći Ac. br. 158/2011 od 5. jula 2011. god. i odluke br. 02/197/2010 Nezavisnog nadzornog odbora Republike Kosova, od strane Opštine Klina;
- presuda u slučaju br. KI 55/11, podnositelj Fatmir Pireci, ocena ustavnosti odluke Okružnog suda u Prizrenu Ac. br. 518/2010, od 26. novembra 2010. god.;
- presuda u slučaju br. KI 47/12, podnositelj Islam Thaći, ocena ustavnosti rešenja Vrhovnog suda rev. br. 188/2009 od 7. decembra 2011. godine;
- presuda u slučajevima KO 29/12 i KO 48/12, predloženi ustavni amandmani koje je podneo predsednik Skupštine Republike Kosovo 23. marta 2012. godine i 4. maja 2012. godine;
- presuda u slučaju br. KI 04/12, Podnositelj Esat Kelmendi, ocena ustavnosti odluke Okružnog suda u Prištini Ac. br. 647/2011, od 30. novembra 2011. godine;
- presuda u slučajevima br.KI 132/10, KI 28/11, KI 82/11, KI 85/11, KI 89/11, KI 100/11, KI 104/11, KI 109/11, KI 118/11, KI 123/11, KI 142/11, KI 143/11, KI 144/11, KI154/11, KI 01/12, KI 02/12, KI 14/12, podnosioci zahteva Istref Halili i 16 bivših radnika Energetske korporacije Kosova,ocena ustavnosti 17 individualnih presuda Vrhovnog suda Republike Kosovo;

- presuda u slučaju br. KO 57/12, zahtev predsednice Republike Kosovo, njene ekselencije Atifete Jahjage, za osporavanje glasanja za usvajanje Zakona br. 04/l-084 „o penzijama pripadnika Bezbednosnih snaga“ koji je odlukom predsednice Republike Kosovo vraćen na razmatranje Skupštini Kosovo;
- presuda u slučaju br. KI 72/12, podnosioci zahteva, Veton Berisha i Ilfete Haziri, ustavno razmatranje presude A. br. 1053/2008 Vrhovnog suda od 31. maja 2012. godine.

2. Podnošenje zahteva

Jurisdikcija i ovlašćene strane za podnošenje zahteva Ustavnom суду je određena Ustavom Kosova i Zakonom o Ustavnom суду Kosova.

Poverenje građana u Ustavni суд je značajno poraslo kao rezultat efikasnog, efektivnog i nepristrasnog rada. 139 zahteva je primljeno tokom 2012. god., što znači da je primljeno prosečno 11,6 zahteva mesečno.

Struktura podnetih zahteva je:

- 119 individualnih zahteva (od fizičkih lica) ili 85,61%;
- 20 zahteva od pravnih lica (institucija), ili 14,39%.

3. Dodeljivanje zahteva

ORPSA je procesiralo, saglasno članu 22. Zakona o Ustavnom суду, sve zahteve koji su podneti u saglasnosti sa članom 113. Ustava.

Dodeljivanja zahteva sudijama izvestiocima je učinjeno shodno pravilima 8. i 34. Poslovnika o radu. Izuzetak od ovog pravila predstavljaju dodeljivanja zahteva za uvođenje privremenih mera, koji su procesirani u saglasnosti sa pravilom 55. Poslovnika o radu Ustavnog suda i *ad hoc* slučajeva u kojim je postojao sukob interesa, shodno članu 18. Zakona o sudovima i pravilu 7. Poslovnika o radu.

4. Pristup Sudu i poverenje javnosti u rad Suda

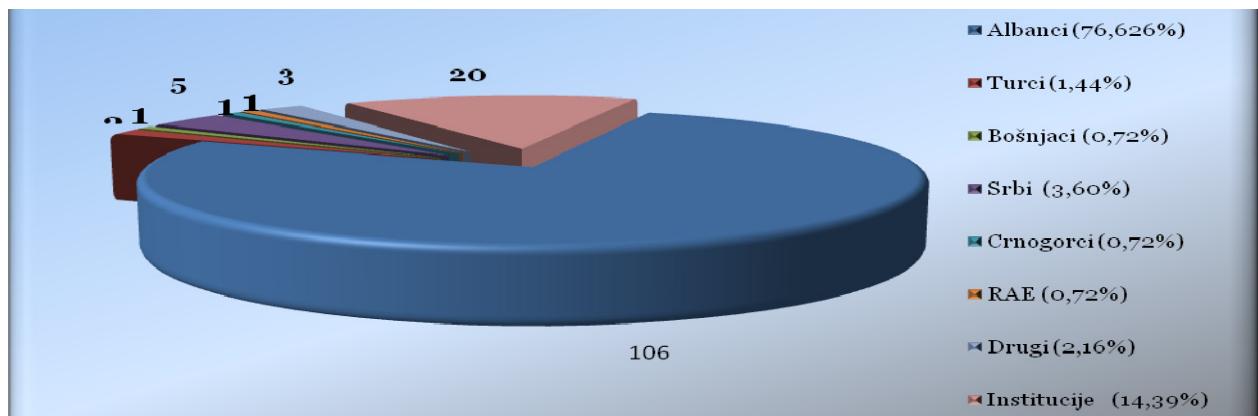
Svim građanima Kosova, bez obzira na njihovu etničku pripadnost ili veru, moguće je jednak pristup Ustavnom суду.

Pristup pojedinaca je sledeći:

- 106 zahteva od Albanaca, ili 76,26%;
- 2 zahteva od Turaka, ili 1,44%;
- 5 zahteva od Srba, ili 3,60%;
- 1 zahtev od Bošnjaka, ili 0,72%;
- 1 zahtev od Crnogoraca, ili 0,72 %;
- 1 zahtev od Roma, ili 0,72%;
- 3 zahteva od drugih, ili 2,16%;

20 zahteva su podnела pravna lica, ili 14,39%.

Etnička pripadnost podnositaca zahteva izražena u brojkama i procentima:

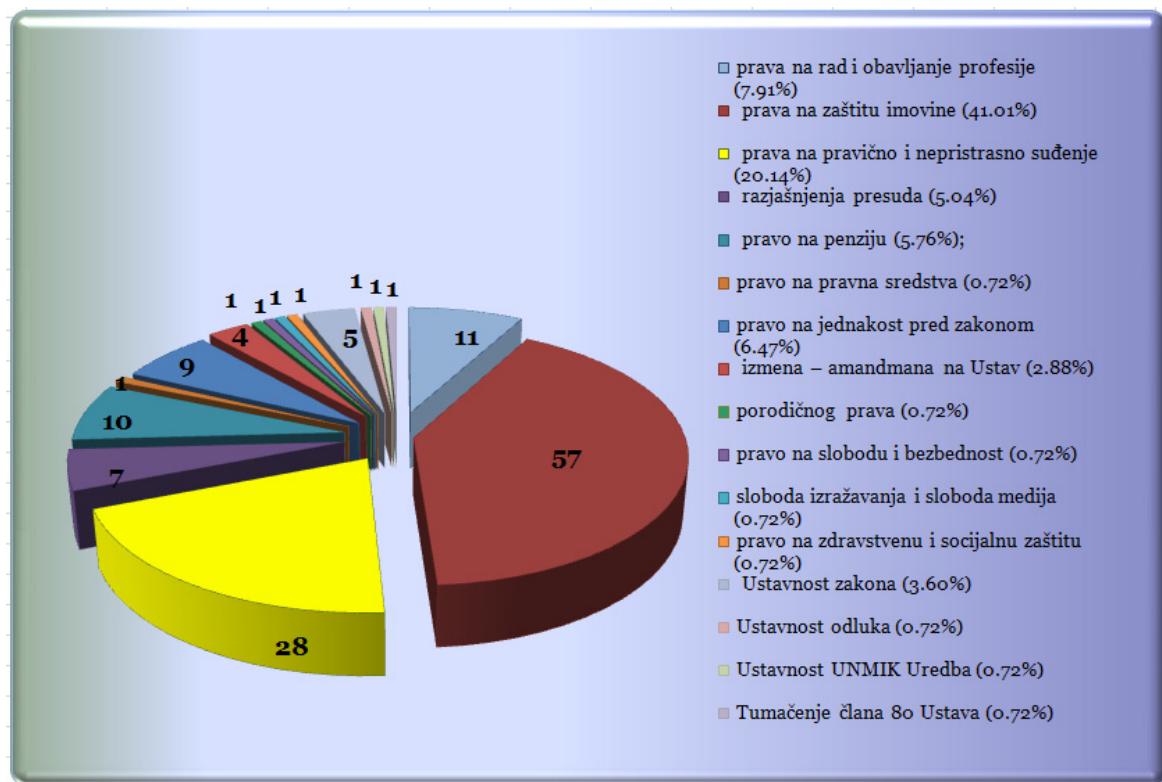


5. Vrste navodnih kršenja

139 zahteva, primljenih tokom 2012. god. odnose se na navodna kršenja:

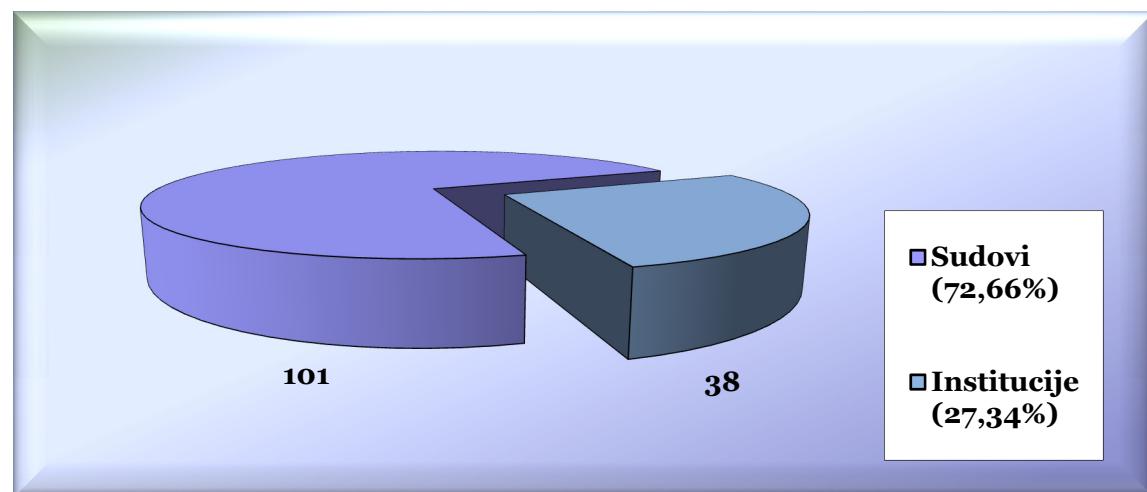
- prava na rad i obavljanje profesije, 11 slučaja ili 7,91%;
- prava na zaštitu imovine, 57 slučaja ili 41,01%;
- prava na pravično i nepristrasno suđenje, 28 slučaja ili 20,14%;
- razjašnjenja presuda, 7 slučaja ili 5,04%;
- pravo na penziju, 10 slučaja ili 5,76%;
- pravo na pravna sredstva, 1 slučaj ili 0,72%;
- pravo na jednakost pred zakonom, 9 slučaja ili 6,47%;
- izmena – amandmana na Ustav, 4 slučaja ili 2,88%;
- porodičnog prava, 1 slučaj ili 0,72%;
- pravo na slobodu i bezbednost, 1 slučaj ili 0,72%;
- sloboda izražavanja i sloboda medija, 1 slučaj ili 0,72%;
- pravo na zdravstvenu i socijalnu zaštitu, 1 slučaj ili 0,72%;
- ustavnost zakona, 5 slučaja ili 3,60%;
- ustavnost odluka, 1 slučaj ili 0,72%;
- ustavnost UNMIK uredba, 1 slučaj ili 0,72%;
- tumačenje člana 80. Ustava, 1 slučaj ili 0,72%.

Navodna kršenja, prema vrstii kršenja:



6. Navodni kršiocci prava

- 101 ili 72,66% zahteva odnose se na odluke Suda, i
- 38 ili 27,34% zahteva odnose se na državne institucije.



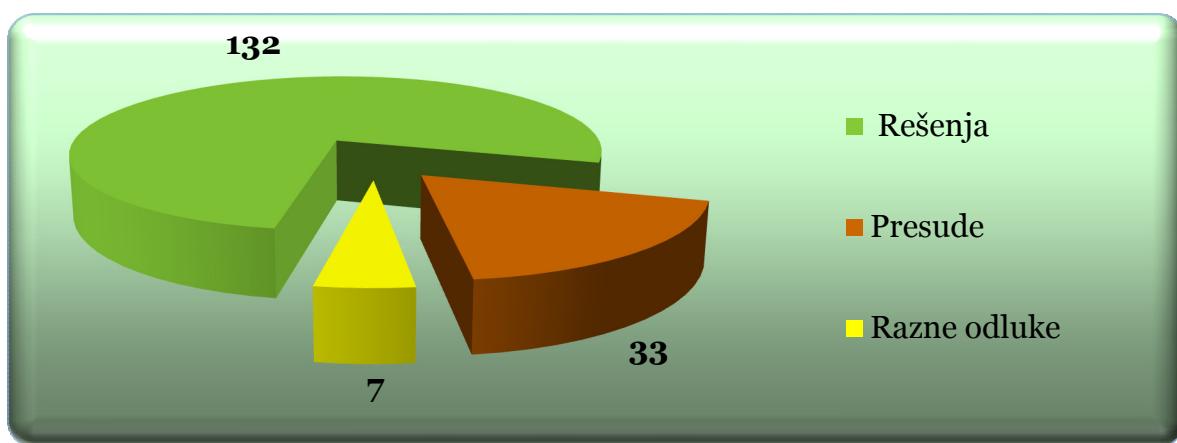
Navodni kršiocci prava januar – decembar 2012.

7. Sednice i Veća za razmatranje

Ustavni sud je održao 1 javnu raspravu, 40 plenarnih sednica, i 146 sednica Veća za razmatranja. Slučajevi koji su razmatrani, rešeni su presudama, odlukama, rešenjima, odlukama, administrativnim rešenjima i nalozima:

- 15 presuda (3 spojena zahteva sa 18 slučaja), uključujući jedno suprotno i podudarno mišljenje KO61/12;
- 121 rešenja (3 spojena zahteva sa 11 slučaja), uključujući jedno suprotno mišljenje KI 37/10;
- 4 odluke o privremenoj meri i
- 3 druga naloge (1 odluka o neizvršenju);

Održana je javna rasprava 3. decembra 2012. god. gde su razmatrana tri spojena zahteva: KI58/12, KI66/12 i KI66/12, za koje je odluka u procesu rešavanja.



Odeljenje za budžet i finansije

OBS

IV. Odeljenje za budžet i finansije (OBF)

Sredstva izdvojena iz budžeta Kosova za Ustavni sud, odobrena za 2012. godinu iznose 1,531,698.00 Evra. Revidiranjem budžeta za 2012. godinu ta sredstva iznose **1,449,698.00** evra, dok konačni budžet u SIMFK iznosi **1,426,698.00 evra** i po strukturi, odnosno ekonomskoj kategoriji je prikazan u sledećoj tabeli:

Plate i dnevnice	Roba i usluge	Komunalne usluge	Kapitalne investicije	Subvencije i transferi	Ukupno
727,396.00	597,302.00	10,000.00	92,000.00	0.00	1,426,698.00

Usvojeni budžet za 2012, alokacija i realizacija za period januar – decembar

	Usvojeni budžet 2012 (A) €	Alokacije januar-decembar (B) €	Realizacije januar-decembar (C) €	% (C/A) €	% (C/B) €
Plate i dnevnice	727,396.00	727,396.00	707,408.98	97.25	97.25
Roba i usluge	597,302.00	597,302.00	595,499.35	99.70	99.70
Komunalne usluge	10,000.00	10,000.00	9,701.40	97.01	97.01
Subvencije i transferi	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Kapitalne investicije i donacije	92,000.00	92,000.00	81,404.07	88.48	88.48
Ukupno	1,426,698.00	1,426,698.00	1,394,013.80	97.70	97.70

Alokacija sredstava iz budžeta Kosova prema toku novca za period januar – decembar

U ukupnom budžetu, učešće alokacija za 2012. godinu je iznosilo 1,426,698.00 evra. Izraženo u procentima: 100%.

	Januar - septembar €	Oktobar €	Novembar €	Decembar €	Ukupno €	%
Plate i dnevnice	544,796.98	60,866.34	60,866.34	60,866.34	727,396.00	100
Roba i usluge	506,750.00	35,200.00	35,200.00	20,152.00	597,302.00	100
Komunalne usluge	10,000.00	0.00	0.00	0.00	10,000.00	100
Subvencije i transferi	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Kapitalne investicije	92,000.00	0.00	0.00	0.00	92,000.00	100
Ukupno	1,153,546.98	96,066.34	96,066.34	81,018.34	1,426,698.00	100

Realizacija budžeta za period januar – decembar

Realizacija budžeta na osnovu alokacije u fiskalnoj godini 2012. je bila 1,394,013.98 evra. Izraženo u procentima: 97.70 %.

Realizacija budžeta je prikazana u sledećoj tabeli:

	Alokacije januar – decembar (A) €	Realizacija januar – decembar (B) €	Preostala sredstva (C) €	% (B/A) €
Plate i dnevnice	727,396.00	707,408.98	19,987.02	97.25
Roba i usluge	597,302.00	595,499.35	1,802.65	99.70
Komunalne usluge	10,000.00	9,701.40	298.60	97.01
Subvencije i transferi	0.00	0.00	0.00	0.00
Kapitalne investicije	92,000.00	81,404.07	10,595.93	88.48
Ukupno	1,426,698.00	1,394,013.80	32,684.20	97.70

Realizacija budžeta za plate i dnevnice

Realizacija plata i dnevica prema mesecima:

Mesec	Broj radnika	Budžet	Realizacija	Preostala sredstva
Januar	55	60,366.00	0	60,366.00
Februar	55	60,366.00	56,925.26	3,440.74
Mart	55	60,367.00	57,339.24	3,027.76
April	55	60,366.00	55,931.71	4,434.29
Maj	55	60,366.00	59,326.36	1,039.64
Jun	55	60,366.98	65,745.47	-5,378.45
Juli	53	60,866.34	56,140.66	4,725.68
Avgust	53	60,866.33	54,280.05	6,586.28
Septembar	54	60,866.33	54,444.90	6,421.43
Oktobar	53	60,866.34	84,117.57	6,748.77
Novembar	55	60,866.34	110,160.25	-49,293.91
Decembar	56	60,866.34	82,997.51	-22,131.17
Ukupno		727,396.00	707,408.98	19,987.02

Realizacija budžeta za robe i usluge

Realizacija budžeta u kategoriji robe i usluge u fiskalnoj godini 2012. po mesecima:

Mesec	Budžet	Alokacije	Realizacija	Preostala sredstva
Januar	55,000.00	55,000.00	59,021.99	-4,021.99
Februar	52,500.00	52,500.00	55,074.99	-2,574.99
Mart	47,250.00	47,250.00	29,170.36	18,079.64
April	55,000.00	55,000.00	89,189.93	-34,189.93
Maj	55,000.00	55,000.00	52,705.29	2,294.71
Jun	75,150.00	75,150.00	36,694.29	38,455.71
Juli	44,850.00	44,850.00	44,682.37	167.63
Avgust	60,000.00	60,000.00	29,567.82	30,432.18
Septembar	62,000.00	62,000.00	81,309.24	-19,309.24
Oktobar	35,200.00	35,200.00	41,149.71	-5,949.71
Novembar	35,200.00	35,200.00	51,486.78	-16,286.78
Decembar	20,152.00	20,152.00	25,446.58	-5,294.58
Ukupno	597,302.00	597,302.00	595,499.35	1,802.65

Prikaz realizacije gotovinom za period januar – decembar¹

Realizacija	Januar-septembar €	Oktobar €	Novembar €	Decembar €	Ukupno €	%
Gotovina	289.11	390.00	189.00	205.80	1,073.91	42.95

Realizacija budžeta za kapitalne investicije prema kodovima projekata

Projekti	Kod projekta	Odobreni budžet €	Realizacija €	Preostala sredstva €
Digitalizacija USK-a	12365	30,000.00	24,728.88	5,271.12
Softver	11135	7,000.00	6,438.00	562.00
IT oprema	11132	55,000.00	50,237.19	4,762.81
Vozila	11136	0.00	0.00	0.00
Ukupno:		92,000.00	81,404.07	10,595.93

¹ Tabelarni prikaz za troškove sa gotovinom predstavlja samo pregled troškova gotovinom.

Realizacija budžeta za komunalne usluge

Realizacija budžeta u kategoriji komunalnih troškova po mesecima u prvom devetomesecu:²

Troškovi komunalija	Namena	Ekonomski kod	Odobreni budžet €	Alokacije januar-decembar	Realizacija €
	Troškovi fiksne telefonije	13250	10,000.00	10,000.00	9,701.40

² Troškovi za komunalije su napravljeni od strane Ustavnog suda samo u kodu fiksne telefonije, dok se troškovi za struju, odnošenje smeća, pokrivaju od strane Ministarstva javne uprave.

Jedinica za nabavke

JN

V. Jedinica za nabavke (JN)

Konačni plan nabavke za 2012. godinu dostavljen je Centralnoj agenciji nabavke (CAN), u saglasnosti sa zahtevima Zakona o javnim nabavkama u Republici Kosovo, br. 04/L-042, odnosno u skladu sa zahtevima iz člana 8, tačke 2, dana 13. januara 2012. god. Takođe, preliminarni plan nabavke za 2013. godinu, dostavljen je na osnovu zahteva iz ovog zakona, član 8, tačka 1, dana 31. oktobra 2012. god.

Na osnovu zahteva, konačnom planu nabavke, kao i na osnovu zahteva za nabavku u 2012. godini, pokrenuto je ukupno 30 postupaka nabavke, dok je jedan (1) prenet iz 2011. godine. Prema ZJN postupci nabavke se klasifikuju prema vrsti, vrednosti i postupku. U nastavku predstavljamo detalje:

1. Otvoreni postupak

Postupak prenet iz 2011. godine koji je potписан 2012. godine je “usluge čišćenja i održavanja prostorija i objekata USK”.

Ugovori srednje vrednosti: u 2012. godini pokrenuto je ukupno (10) postupaka, od kojih su tri (3) postupka bila odvojena na LOT, koji su rezultirali sa ukupno četrnaest (14) potpisanih ugovora, dok je (1) otkazan pre otvaranja ponuda zbog dobijanja donacije.

Potpisani ugovori su:

“usluga za učenje jezika: albanskog, engleskog i srpskog za osoblje Ustavnog suda Kosova”; “snabdevanje naftom i naftnim derivatima”; LOT 1 – “preventivna zaštita protiv požara i obezbeđenje sobe servera u USK, za površinu od 30 m³”, i LOT 2 – “snabdevanje rezervnom opremom, switch i strage za servere USK-a”; “snabdevanje opremom informativne tehnologije”; “snabdevanje reprezentativnim materijalom sa logoom USK-a”; “snabdevanje tonerima za potrebe za USK”; LOT 1 – “Network Back-up Storage”, LOT 2 – “Video-Conference call”, LOT 3 – “rezač papira (šreder)”, LOT 4 – “druga dodatna oprema informativne tehnologije”; “snabdevanje, štampanje brošura i drugog materijala za štampanje”; LOT 1 – “oprema za Firewall obezbeđenje”, i LOT 2 – “instaliranje i konfigurisanje softvera share point server i search server”.

Otkazani ugovor pre otvaranja ponuda je “snabdevanje dva vozila za potrebe USK-a”. Otkazanje je zbog donacije dva vozila od ICO.

2. Postupak kvotiranja cena

Ugovor manje vrednosti: pokrenuto je ukupno (14) postupaka. Jedan od njih je (1) postupak bio odvojen u LOT-u, koji su rezultirali sa ukupno petnaest (15) potpisanih ugovora: “usluge održavanja softvera CDMS”; “usluge unapredene obuke (Microsoft) za osoblje IT”; “snabdevanje i montiranje metalnim policama u magacinu USK”, “snabdevanje mobilnim telefonima za rukovodeće osoblje i za savetnike u USK”; “usluge osiguranja TPL, TPL plus i full casco”, “usluge krećenja hodnika i zidova objekta USK-a”; “snabdevanje sanitarnim i električnim materijalom”, “snabdevanje reprezentativnim materijalom sa logoom USK-a”, LOT 1 – “servisiranje opreme ozvučenja, telefonske centrale, sistema obezbeđenja kamerama i detektorima”; LOT 2 – “digitalne kamere i prateća oprema”, “snabdevanje i sađenje cveća, usluge i radovi za potrebe USK-a”, “usluge fotografisanja i uramljivanje slika”, “Hosting, programiranje i podržavanje veb stranice USK”, “osiguranje TPL, TPL plus i full casco EU, za dve vozila (donacija od ICO-a)”.

framing of the photos”; “Hosting, programming and supporting of the Court’s website”; “TPL, TPL plus and full Casco EU insurance, for two of official vehicles (donation by ICO)”.

3. Minimal value procedure

A total of 7 procedures were initiated through minimal value contracts: “Supply with heaters (radiators)”; “Gifts for celebration of 8 March”; “Supply of attires for two judges”; “Supply with mobile phones”; “Supply and printing of roll banners”; “Service of the boom gate of the Court”; “Supply of suits for CCK drivers”.

Table of procedures of all the payments or all the valid contracts, is as it follows:

Description	The sum of signed contract	Paid sum
Open procedure	103,341.93	103,341.93
Limited procedure	-	-
Design contest	-	-
Negotiated after the publication of the contract notice	-	-
Negotiated without the publication of the contract notice	-	-
Quotation of prices	56,072.24	56,072.24
Minimal value procedure		
Subtotal 2012 (a)	159,414.17	159,414.17
Payment according to long term contracts signed in 2010 (b)	84,886.61	84,886.61
Payment according to long term contracts signed in 2011 (c)	244,560.21	244,560.21
Total: 2010, 2011, 2012 (a+b+c)	488,860.99	488,860.99

Jedinica za informacione tehnologije i multimedije

JITM

VI. Jedinica za informacione tehnologije i multimedije (JITM)

Jedinica za informativnu tehnologiju, komunikaciju i multimedije (NJTIKM) nadležna je za pružanje usluga i profesionalno zbrinjavanje u opštoj infrastrukturi informativne tehnologije.

Tokom 2012. god. realizovala je projekte za stvaranje održivog i profesionalnog sistema sa unapređenom tehnološkom opremom, prema Strateškom planu Ustavnog suda.

JITKM je realizovala sledeće projekte:

- digitalizacija infrastrukture Ustavnog suda;
- okončanje i funkcionalizacija sistema za upravljanje predmetima, CDMS;
- obezbeđenje sobe za server (instalirani su sistem protiv požara i blindiranje protiv fizičkog pristupa);
- instaliranje sistema za video-konferenciju (mogućnost za održavanje telekonferencijskih raznih obuka);
- stvaranje back-up – sistema za očuvanje podataka USK-a na drugoj lokaciji;
- implementacija projekta za instaliranje softvera Share Point Server i Search Server (Intranet i veb pretraživanje);
- stvaranje baze podataka na veb stranici USK-a u saradnji sa programom EROL (USAID);
- instaliranje nove infrastrukture mreže za audio-video sistem u sudnici;
- strukturalno umrežavanje kompjutera, telefonije i sistema alarma u kontejnerima – kancelarijama i
- održavanje opreme informativne tehnologije.

Glavni izazovi, kojim se suočavala i koje je rešila JITKM, bili su:

- Stalno unapređenje IT usluga u Ustavnom sudu; i
- Planiranje sistema ozvučenja u novom objektu USK-a u palati pravde.

Revizija

VII Revizija

1. Unutrašnja revizija

Unutrašnja revizija je planirala i sprovela sledeće revizije:

- platni spisak;
- upravljanje nabavkama;
- upravljanje novcem za sitne troškove (realizovano istovremeno sa revizijom troškova);
- rukovođenje osobljem i
- upravljanje troškovima.

Na zahtev uprave, obavljene su i na vreme okončane sledeće dodatne revizije:

- upravljanje nabavkama;
- zapošljavanje osoblja i
- upravljanje troškovima.

Sve unutrašnje revizije obavljene u skladu sa zakonom na snazi i u cilju realizovanja ciljeva revizije koji se odnose na unutrašnju reviziju i unapređenje efikasnosti na radu, izbegavanjem mogućih grešaka, povećanjem vrednosti i sprečavanjem sistematskih grešaka.

Stalno su obavljane posete praćenja efikasnosti sistema upravljanja i funkcionisanja unutrašnje kontrole, kao i primene preporuka od unutrašnjeg revizora i generalnog revizora.

U ovom smislu, staranje uprave na sprovođenju preporuka datih od strane revizora je doprinelo poboljšanju kvaliteta rezultata i učinka institucije.

Unutrašnja revizija je ispunila zakonske uslove i dodatne zahteve uprave u vezi sa:

- strateškim planom unutrašnje revizije za 2012 – 2014. god.;
- godišnjim planom unutrašnje revizije za 2012. god.;
- komentarima revizora u odnosu na kvartalne izveštaje tokom 2011. god.;
- posete praćenja sprovođenja preporuka.

2. Komisija revizije

Komisija unutrašnje revizije – nezavisni savetodavni organ – u Ustavnom sudu Republike Kosovo funkcioniše na osnovu administrativnih uputstva i u skladu sa praksom i međunarodnim standardima revizije koji je tokom 2012. godine održao 4 sastanka i obezbeđuje nadgledanje planova i rezultata JUR.

Komisija revizije je došla do zaključka da Ustavni sud funkcioniše na zadovoljavajućem nivou i blagovremeno vrši implementaciju preporuka kako od glavnog revizora tako i od unutrašnjeg revizora.

3. Spoljna revizija

Kancelarija generalnog revizora (KGR), o finansijskim izveštajima 2012. godine, je sprovedla privremenu fazu revizije u decembru 2012. god. Sud je primio memorandum revizije gde se ustanovljava da je Ustavni sud pokazao napredak u finansijskom upravljanju i finansijskoj kontroli. Adresiranje svih preporuka iz izveštaja o reviziji za prošlu godinu pokazuje posvećenost USK-a odgovarajućem upravljanju javnim novcem.

O adresiranim pitanjima u izveštaju, sekretarijat je preduzeo odgovarajuće mere za njihovo sprovođenje.

Pravna jedinica

PJ

VIII Pravna jedinica (PJ)

Ustavni sud zapošljava nekoliko pravnika na raznim nivoima koji pomažu u stručnom radu sudija i administracije Suda. Pomoć sudijama se uglavnom sastoji od savetovanja o pitanjima iznetim u zahtevima i sastavljanju prepiske, izveštaja i odluka.

Pravni savetnici zaposleni u Sudu nisu civilni službenici, nego imaju status stručnog zaposlenog na neodređeno vreme u Sudu, sa specifičnim radnim uslovima određenim Poslovnikom o radu, i Uputstvom o praksi za Pravnu jedinicu, kao što je izmenjeno u 2012. god.

Oni su nezavisni što se tiče savetovanja koja oni daju. Troje od sadašnjih pravnih savetnika su međunarodni pravni savetnici.

Glavni pravni savetnik postupa u svojstvu veza između predsednika Suda i generalnog sekretara, a upravlja Pravnom jedinicom uključujući više pravne savetnike i mlađe pravne savetnike, kao i pravne sekretare koji su deo Pravne jedinice. Tokom 2012. godine, u Sudu je zaposlen jedan visoki pravni savetnik i dva nova mlađa pravna savetnika.

Aktivnosti Ustavnog suda

IX. Aktivnosti Ustavnog suda

I. Službena putovanja

1 – 3. februar 2012. god.

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, prof. dr Enver Hasani je putovao u službenu posetu Izraelu u cilju uspostavljanja kontakata i saradnje sa pravosudnim institucijama ove države.

Tokom višednevnog boravka u glavnom gradu Tel-Avivu, u Jerusalimu, predsednik Hasani se sastao sa predsednicom Vrhovnog suda Izraela, gđom Doritom Beinisch, i drugim visokim državnim zvaničnicima ove zemlje.

22 – 24. mart 2012. god.

Delegacija Ustavnog suda Republike Kosovo, predvođena predsednikom Suda, prof. dr Enverom Hasanijem, je realizovala posetu Regensburgu, Nemačkoj, gde je učestvovala na 14. međunarodnom kongresu o uporednom ustavnom i evropskom pravu.

U okviru mnogih prezentacija od strane akademika i sudija evropskih ustavnih sudova, prof. dr Enver Hasani je na kongresu održao izlaganje na temu: „Uloga Ustavnog suda u konstitucionalizaciji kosovske politike”.

25 – 28. april 2012. god.

Delegacije Ustavnog suda Republike Kosovo na čelu sa predsednikom suda, prof. dr Enverom Hasanijem su učestvovali na međunarodnom simpozijumu koji se organizovao povodom proslave 50-godišnjice osnivanja Ustavnog suda Turske.

Predsednik prof. dr Enver Hasani je na ovom simpozijumu održao predavanje na temu: „Uloga Ustavnog suda u konstitucionalizaciji politike na Kosovu”.

25 – 27. maj 2012. god.

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, prof. dr Enver Hasani, je učestvovao na 9-godišnjem, skupu Jugoistočne Evrope, koji se organizuje po primeru jutarnjih molitvi u SAD-u, u Budvi, u Crnoj Gori. Predsednik prof. dr Enver Hasani je na ovom skupu učestvovao na poziv grupe za jutarnje molitve u crnogorskom parlamentu, koji se ove godine održao uz podršku članova američkog Kongresa.

3 – 5. jun 2012. god.

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, prof. dr Enver Hasani, bio je u službenoj poseti Sofiji u Bugarskoj, na poziv diplomatskog instituta Ministarstva spoljnih poslova ove zemlje.

Tokom ove posete, predsednik prof. dr Enver Hasani je održao javno predavanje u nacionalnom institutu pravde na temu: „Uloga i položaj ustavnih sudova u društvu: slučaj Kosova“.

7. i 8. jun 2012. god.

Delegacija Ustavnog suda Republike Kosovo, na čelu sa predsednikom suda, prof. dr Enverom Hasanijem, je učestvovao na svečanoj ceremoniji organizovanoj povodom 20. godišnjice osnivanja Ustavnog suda Republike Albanije.

U okviru ove posete predsedniku Hasaniju je ukazana čast da predsedava jednom od sednica dvodnevne međunarodne konferencije, koja je organizovana ovim povodom, na temu: „Podela i balans među organima vlasti – uloga ustavnog razmatranja“.

3 – 8. oktobar 2012. god.

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, prof. dr Enver Hasani, je učestvovao na konferenciji “Od rata do večnog mira u 100 godišnjici balkanskih ratova – dobrosusedski odnosi na Balkanu” / *From War to Eternal Peace on the 100th Anniversary of the Balkan Wars - Good Neighborhood Relations in Balkans*, u Istanbulu – u Turskoj.

20 – 28. oktobar 2012. god.

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, prof. dr Enver Hasani, na poziv Univerziteta u Picburgu, je učestvovao kao 20. predavač na svetskom nivou u okviru godišnje konferencije “Lekcije Meklina o svetskom pravu”, koji je bio organizovan od strane Univerziteta u Picburgu.

Prof. dr Enver Hasani je tokom ove konferencije održao javno predavanje na temu: “Uloga i položaj ustavnih sudova u društvu: slučaj Kosova”.

24 – 26. oktobar 2012. god.

Muhamed Brahimi, pravni savetnik u Ustavnom суду Republike Kosovo, je prisustvovao ceremoniji 20-godišnjice osnivanja nemačke fondacije za međunarodnu pravnu saradnju, IRZ, u Berlinu, u Nemačkoj.

11 – 12. novembar 2012. god.

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, prof. dr Enver Hasani, je prisustvovao 20. godišnjici Akademije nauka Republike Albanije, u Tirani.

II. Ceremonije

16. mart 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo u saradnji sa Institutom East West Management je organizovao svečanu ceremoniju inauguracije Sistema za upravljanja podacima predmeta (CDMS) Ustavnog suda Republike Kosovo.

Ovaj sistem je razvijen od strane instituta East West Management (EWMI), podrškom Vlade Ujedinjenog Kraljevstva u okviru projekta “Inicijativa za Ustavni sud Kosova”.

16. oktobar 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo je organizovao svečanu ceremoniju treće sudske godine. Događaju su prisustvovali visoki državni zvaničnici i međunarodni predstavnici na Kosovu, kao i delegacije najvišeg nivoa ustavnih sudova Slovenije, Litvanije, Portugalije, Turske, Albanije, Hrvatske, Makedonije i Italije.

Povodom svečane ceremonije treće sudske godine Ustavnog suda Republike Kosovo, predsednik Suda, prof. dr Enver Hasani, je realizovao zvanične sastanke u Ustavnom sudu sa svim delegacijama navedenih sudova.

III. Radni seminari

12 – 13. mart 2012. god.

U saradnji sa Nemačkom agencijom za međunarodnu saradnju (GIZ), Ustavni sud Republike Kosova je organizovao radni seminar u Sandanskom, u Bugarskoj, na temu “Ustavna sudska razmatranja na Kosovu – nemačka perspektiva”.

Seminarom je rukovodio prof. dr Lothar Michael, profesor Univerziteta u Dizeldorfu u Nemačkoj, dok su pozvani gosti bili gđa Stefka Stoeva i g. Rumen Nenkov, sudije Ustavnog suda Republike Bugarske.

21 – 22. mart 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo u saradnji sa Programom za efektivnu vladavinu prava (EROLL), organizovao je radionicu u Prištini za pravne savetnike i službenike pravnih istraživanja Suda da bi diskutovali o različitim pravnim pitanjima.

3. april 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo i East West Management Institute (EWMI) su organizovali konsultativne sastanke sa sudijama Okružnog suda u Gnjilanu u vezi sa odnosom Ustavnog suda i redovnih sudova u skladu sa Ustavom Republike Kosovo.

5. april 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo i East West Management Institute (EWMI) su organizovali konsultativne sastanke sa sudijama Okružnog suda u Peću u vezi sa odnosom Ustavnog suda i redovnih sudova, u skladu sa Ustavom Republike Kosovo.

29 – 30. jun 2012. god.

Sud je u saradnji sa USAID-om Program za delotvornu vladavinu prava organizovao dvodnevnu - trodnevnu konferenciju zvanu: “Direktna primena opšteprihvaćenih ljudskih prava na Kosovu – novi imperativi u pravnoj praksi”.

Tema razgovora na ovoj konferenciji je poštovanje ljudskih prava na Kosovu, kao i primenjivanje u praksi odluka Evropskog suda za ljudska prava i Ustavnog suda Kosova.

Među zvanicama na ovu konferenciju su bile i američki sudije Michael Davis i John R. Tunheim, iz Okružnog suda u Minesoti, koji su predstavili svoja iskustva u sprovodenju zakona u zaštiti ljudskih prava u SAD-u.

8 – 12. septembar 2012. god.

Sud i East West Management Institute (EWMI) su organizovali orijentacioni seminar za novog člana Ustavnog suda.

17 – 18. septembar 2012. god.

Sud je u saradnji sa Nemačkom organizacijom za međunarodnu saradnju (GIZ) organizovao seminar o slobodi izražavanja medija, pravično pravosuđe kao ustavno pravo i pravno pisanje, zajedno sa dr Steffenom Wescheom, sudijom Višeg regionalnog suda u Karlsruheu, u Nemačkoj.

2 – 3. novembar 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo uz podršku Nemačke agencije za saradnju (GIZ) je organizovao radni seminar na temu: "Procedure Ustavnog suda za kontrolu ustavnosti državnih mera u sva tri ogranka vlasti – moguća reagovanja na neustavnost".

Seminarem je rukovodio prof. dr Lothar Michael, profesor javnog i ustavnog prava na Univerzitetu u Dizeldorfu, u Nemačkoj.

9 – 10. novembar 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo je, uz podršku Programa za efektivnu vladavinu prava (EROLL), organizovao radni seminar na temu: "Etički kodeks i Poslovnik o radu Ustavnog suda".

Seminarem je rukovodio John R. Tunheim, sudija Regionalnog suda u Sjedinjenim američkim državama, region Minesote.

15 – 17. novembar 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo i Ustavni sud Republike Albanije su održali radni seminar na temu: "Izvršenje odluka Ustavnog suda", organizovan od strane homolognih sudova, u saradnji sa nemačkom fondacijom Hanns Seidel, u Prištini.

15 – 19. decembar 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo uz podršku Nemačke agencije za međunarodnu saradnju (GIZ), je održao u Tirani radionicu za razvoj strateškog plana za Ustavni sud Kosova za period 2014 – 2017.

IV. Službene posete u Ustavnom sudu

28. februar 2012. god.

Grupa studenata Škole za nove lidere, koja je deo obrazovnog programa NVO Inicijativa mladih za ljudska prava na Kosovu (IMLJP), posetila je Ustavni sud Republike Kosovo.

Studente je primio predsednik Ustavnog suda Kosova, prof. dr Enver Hasani, koji je održao kratko predavanje na temu razvoja ustavnosti u zemlji i nakon toga obavestio mlade goste o načinu funkcionisanja Ustavnog suda

14. mart 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo je posetila grupa učenika prvog razreda osnovne škole "Ismajl Qemajli" u Prištini. Učenike je primio predsednik Ustavnog suda, prof. dr Enver Hasani, i njegovi saradnici.

14. april 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo je posetio delegacija Ustavnog suda Republike Slovenije predvodjena predsednikom tog suda prof. dr. Ernestom Petričem. Cilj ove posete bio je razmena iskustva i produbljivanje saradnje između ova dva odnosna sudska sistema.

14- 16. jun 2012. god.

Ustavni sud Republike Kosovo je posetio Sekretarijat/Administracija Ustavnog suda Republike Albanije. Svrha ove posete bila je razmena iskustva i produbljivanja saradnje između ove dve administracije ovih odnosnih sudova.

18. oktobar 2012. god.

Ambasador Sjedinjenih Američkih Država na Kosovu, gđa Tracey Ann Jacobson, je posetila Ustavni sud Republike Kosovo gde je primljena na sastanku upoznavanja od strane predsednika Suda, prof. dr Envera Hasanija, i sudija Suda.

V. Druge aktivnosti

22. novembar 2012. god.

Održano je promovisanje knjige "Constitutional Justice in Southeast Europe" (Ustavna pravda u jugoistočnoj Evropi), kompilacija naučnih radova raznih autora, uređenih od strane prof. dr Envera Hasanija, predsednika Ustavnog suda Republike Kosovo, prof. dr Petera Paczolaya, predsednika Ustavnog suda Republike Mađarske i g. Michaela Riegnera, višeg saradnika za istraživanje na Univerzitetu Justus Liebig Gisen u Nemačkoj.

Objavljanje ove knjige je omogućeno uz podršku Nemačke agencije za međunarodnu saradnju (GIZ).

DODATAK I

DODATAK I

Pregled računa Ustavnog suda za 2012. Godinu

Izveštaj o prijemu gotovine i isplatama

	Nap.	2012			20011			2010		
		Jedinstveni račun u Trezoru		Isplate spoljnih trećih strana	Jedinstveni račun u Trezoru		Isplate spoljnih trećih strana	Jedinstveni račun u Trezoru		Isplate spoljnih trećih strana
		KCB	OSR		KCB	OSR		KCB	OSR	
Prihodi		€	€	€	€	€	€	€	€	€
Izdvajanja iz opšteg fonda	2	1,394,014			1,432,242			1,131,963		
Izdvajanja iz fonda za posebne namene										
Određeni donatorski grantovi	3				25,000					
Ostala primanja	4									
Ukupni prihodi		1,394,014	-	-	1,457,242		-	1,131,963	-	-
Isplate										
Poslovanje										
Plate i dnevnice	5	707,409			647,699			381,716		
Roba i usluge	6	595,499			576,843			498,716		
Komunalne usluge	7	9,701			11,386			8,288		
		1,312,610			1,235,928	-	-	888,719		
Transferi										
Transferi i subvencije	8									
Kapitalne investicije										
Imovina, zgrade i oprema	9	81,404			221,314			243,244		
Druge isplate	10									
Ukupne isplate		1,394,014	-	-	1,457,242		-	1,131,963		-

Izveštaj o izvršenju budžeta

Nap.		2012				2011	2010
		Originalni budžet (Izdvajanja)	Konačni budžet (Izdvajanja)	Realizacija	Razlika	Realizacija	Realizacija
		A	B	C	D=C-B	E	F
Priliv gotovine na rakun trezora							
Porezi	11						
Sopstvene prihodi	12						
Grantovi i pomoći	13					25,000	
Kapitalna primanja	14						
Fond za privatizaciju	15						
Ostalo	16						
Ukupno sakupljenih KKB primanja		-				25,000	-
Odliv gotovine sa računa trezora							
Plate i dnevnice	17	724,396	727,396	707,409	(19,987)	647,699	381,716
Roba i usluge	18	570,302	597,302	595,499	(1,803)	576,843	498,716
Komunalne usluge	19	37,000	10,000	9,701	(299)	11,386	8,288
Subvencije i transferi	20						
Kapitalni troškovi	21	205,000	92,000	81,404	(10,596)	221,314	243,244
Fond za privatizaciju	22						
Ostalo	23						
Ukupne plate objavljene preko KKB		1,536,698	1,426,698	1,394,014	(32,684)	1,457,242	1,131,963

Izdavajanja iz opštег fonda za 2012. Godinu

Ekonomска klasifikacija	2012			2011	2010
	KCB	OSR	Ukupno		
	€	€	€	€	€
Plate i dnevnice	707,409		707,409	647,699	381,716
Roba i usluge	595,499		595,499	576,843	498,716
Komunalne usluge	9,701		9,701	11,386	8,288
Subvencije i transferi					
Kapitalni troškovi	81,404		81,404	196,314	243,244
	1,394,014	-	1,394,014	1,432,242	1,131,963



ANNUAL REPORT 2012

Contents

Contents	3
Vision and Mission	5
Foreword by the President of the Constitutional Court Prof Dr. Enver Hasani	6
Introductory note by the Secretary-General, Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala	9
Annual Report of the Constitutional Court 2012.....	10
Secretariat of the Constitutional Court.....	12
I. Department of Administration and Human Resources (DAHR).....	17
II. Department of Professional Support (DPS).....	23
III. Department of Case Registration, Statistics and Archive (DCRSA)	27
IV. Department of Budget and Finance (DBF)	35
V. Procurement Unit (PU)	41
VI. Information Technology and Multimedia Unit (ITMU)	45
VII. Auditing	49
VIII. Legal Unit (LU).....	53
IX. Activities of the Constitutional Court.....	57
APPENDIX I	65

Vision and Mission

1. Vision

The Republic of Kosovo is a democratic state based on the rule of law and the respect of human rights and human dignity, guaranteed by the Constitution. In Kosovo, where the people decide through their representatives that are accountable to the people, the Constitutional Court will be an institution that the citizens of Kosovo see as the final authority and guarantor of the Constitution and compliance with the Law.

Guided by the Constitution, the Court will contribute to (1) building a free, democratic and peace loving country, (2) guaranteeing the rights, freedoms, and equality before the law of all citizens and communities, and (3) eliminating vestiges of the past by building new traditions based on the rule of law, democracy and human rights.

2. Mission

As a new institution in a young democracy, the Constitutional Court has an important role in accomplishing the above vision. However, the Court will face significant challenges in fulfilling this role, because internal changes are insufficient. The Court must also inspire external changes. These two aspects are closely interlinked. The vision cannot be achieved without coherent internal Court development and mutual influence between the Constitutional Court and external social, economic, cultural and technological forces.

Thus, in line with the above vision, the Constitutional Court of Kosovo has set itself a mission to be:

A professional, competent, and independent institution that is establishing a new tradition of judicial impartiality and independence, and full accountability at the service of the citizens of Kosovo;

A transparent institution that vindicates the rights and fundamental freedoms of the citizens and communities of Kosovo, by adjudicating in a fair and transparent manner within its jurisdiction, and overseeing fairness in the exercise and use of powers vested in it by the Constitution; and

The final authority of the constitutional order of the country, thereby ensuring and supporting the transition of Kosovo toward human rights, democracy and rule of law.

Foreword by the President of the Constitutional Court Prof Dr. Enver Hasani

I have the honor to present for the fourth year an Annual Report of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo. This Report for the year 2012 contains an overview of the activities of the Court during that year and shows how much the Court has achieved in furthering the trust it has built in Kosovo society in the previous years. As I mentioned already in the Annual Reports of the previous years, these achievements have only been possible thanks to the devoted work of the Judges of the Court, the Secretary General, the legal advisers and the staff members of the Court. I would like to thank all of them for their relentless efforts to pursue the objectives set by the Court.

During the past year, several official visits to the Constitutional Courts and other prestigious institutions of a number of countries were undertaken by the Judges of the Court with a view to further expand their skills and professional experience and to foster the links with such institutions. The countries concerned were Albania, Germany, Israel, Montenegro, Turkey and the USA.

As during the previous years, in the year 2012 a range of major decisions were taken by the Court. One of the important cases concerned a number of constitutional amendments proposed by the Assembly of Kosovo submitted to its President to the Court, pursuant to Article 113.9 of the Constitution, whereby the Judges of the Court were requested to confirm that the proposed amendments did not diminish the rights and freedoms guaranteed by Chapter II [Fundamental Rights and Freedoms] of the Constitution.

The number and diversity of cases adjudicated by the Court in 2012 and the activities of its Departments are spelled out elsewhere in this Annual Report.

On 16 October 2012, the new Judicial Year was solemnly inaugurated in the presence of Presidents, Deputy Presidents and Judges of the Constitutional Courts of Albania, Croatia, Italy, Lithuania, Macedonia, Portugal, Slovenia and Turkey. The key-note speeches were given by Dr. Ernest Petric, the President of the Constitutional Court of Slovenia, Mr. Luca Mezzetti, Professor at the University of Bologna, Italy, and Prof. Dr. Ufuk Aydin of the Anadolu University, Eskisehir, Turkey.

In 2012, the Court adopted a number of amendments to its Rules of Procedure which the Judges had discussed previously at workshops organized by the United States Agency for International Development (USAID).

Also during the year 2012, the Court could count on the precious assistance of a number of donor institutions which supported the work of the Court already in the previous years. It is, therefore, with great pleasure that I would like to thank the United Kingdom Department for International Development (DFID), USAID, The Legal Reform Project of the Deutsche Gesellschaft fuer Internationale Zusammenarbeit (GIZ) and the German Foundation for International Legal Cooperation (IRZ Foundation) for their continuous assistance through workshops, seminars and other training activities to enhance the maturity of the Court even further.

I address a special word of thanks to the International Civilian Office which, under the inspiring leadership of its International Civil Representative, Mr. Pieter Feith, and until the end of its mandate in the fall of 2012, has provided such an exceptional support to the Court since its creation.

As President of the Court I can assure those who will turn to the Court for the adjudication of their referrals that it will continue to exercise its constitutional role in the most objective and transparent manner in accordance with the provisions of the Constitution.

Prof. Dr. Enver Hasani
President of the Constitutional Court of Kosovo

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Enver Hasani".

Introductory note by the Secretary-General, Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala

In the fourth year of the functioning of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, I have the special honor to present the Annual Report about the work of the Court Secretariat for the year 2012.

The report presents a summary of the work and activities carried out by the Court Secretariat during 2012. The Secretariat ensures the effective working environment and the efficient functioning of each department of the Secretariat.

As in other years, the Secretariat was engaged in the fulfillment of the defined goals and objectives, and in the implementation of the projects presented in the Work Plan for 2012, as well as of the Strategic Plan of the Development of the Court for the period 2010-2013.



During the past year, the Secretariat was in particular focused on:

- Opening and filling new job positions;
- Training and further building of professional capacities of the Court personnel;
- Further digitalization of the work processes through the operation of the system for electronic management of cases (CDMS);
- The development and advancement of work rules and regulations, to improve the efficient functioning of the Court Secretariat.

When we speak about efficient functioning and the achievement of objectives within prescribed time limits, it must be said that this was a result of the dedicated efforts and the joint engagement of all staff, for which reason I take this opportunity to thank at the same time all personnel of the Secretariat and to express my gratitude for their contributions and the results we have achieved.

A special thanks, as in previous years, goes to the donors and their very precious contributions, which have had a direct impact on the general success of the Court's work.

I express also the highest consideration for the extraordinary contribution of all of the judges of the Court in the achievement of the overall results. Collectively, by their continuous commitment and demonstrated professionalism in the interpretation and protection of the Constitution of the Republic of Kosovo, the judges have turned the Constitutional Court into one of the most respected and trusted institutions in the country.

In conclusion, I want to thank in particular, both in my name and in the name of the personnel of the Secretariat, the President of the Court, Prof. dr. Enver Hasani, for his clear and professional guidance in the management of the Court and in overcoming all challenges.

**Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala
Secretary General**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Arbëresha Raça-Shala".

Annual Report of the Constitutional Court 2012

Introduction

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo (hereinafter, the Constitutional Court) is the final authority for the interpretation of the Constitution and the compatibility of laws with the Constitution, and is completely independent and impartial in carrying out its responsibilities.

During 2012, the Constitutional Court received 139 new Referrals while 120 Referrals were carried over from 2011. The Constitutional Court has decided on 165 Referrals. It published 158 decisions on the website of the Court, served them on the parties and all of them were published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.

The Constitutional Court, pursuant to Article 115.2 of the Constitution and Rule 14.3 (i) of the Rules of Procedure of the Constitutional Court of Kosovo, approved the Annual Report for 2012 in the administrative session held on 12 March 2013.

Constitutional Court held 5 administrative sessions, pursuant to Article 115.2 of the Constitution and Rule 14.3 (i) of the Rules of Procedure of the Constitutional Court of Kosovo, and rendered 23 decisions.

Among the most important decisions were the:

- Reelection of the President of the Constitutional Court, Prof. dr. Enver Hasani;
- Election of the Vice President of the Constitutional Court, Prof. dr. Ivan Čukalović;
- Approval of amendments to the Rules of Procedure of the Constitutional Court;
- Approval of amendments to the Practice Direction on the structure and functioning of Legal Unit.

On 25 June 2012, the mandate of the Judges Gjyljeta Mushkolaj and Iliriana Islami came to the end. On the same date, the President of the Republic of Kosovo decreed Judge Arta Rama-Hajrizi as Judge in the Constitutional Court of the Republic of Kosovo.

Thus, the Constitutional Court is composed of:

Enver Hasani, President

Ivan Čukalović, Deputy-President

Robert Carolan, Judge

Altay Suroy, Judge

Almiro Rodrigues, Judge

Snezhana Botusharova, Judge

Kadri Kryeziu, Judge and

Arta Rama Hajrizi, Judge.



**Prof. Dr. Enver Hasani,
President**



**Prof. Dr. Ivan
Ćukalović, Deputy
President**



**Robert Carolan
J.D., Judge**



Dr. Altay Suroy, Judge



**Dr. Almiro
Rodrigues, Judge**



**Prof. Dr. Snezhana
Botusharova-
Doicheva, Judge**



**Mr. sc. Kadri
Kryeziu, Judge**



**Mr. sc. Arta Rama-
Hajrizi, Judge**

Secretariat of the Constitutional Court

The Secretariat of the Constitutional Court, pursuant to Article 12 of the Law on the Constitutional Court and Rule 15 of the Rules of Procedure, performed administrative works and supported the work of the Constitutional Court. The Secretariat prepared 5 administrative sessions.

The organizational structure of the Secretariat, headed by the Secretary General, is composed of the following Departments:

- Administration and Human Resources (DAHR);
- Professional Support (DPS);
- Case Registration, Statistics and Archive (DCRSA);
- Budget and Finance (DBF);
- Procurement Unit (PU);
- Information Technology and Multimedia Unit (ITMU) and
- Internal Audit Unit (IA).

There is also the Legal Unit, headed by Chief Legal Advisor who reports to the President concerning legal issues submitted to the Court and to the Secretary General for administrative matters.

Secretariat ensures administrative support to the efficient and effective functioning of the Legal Unit.

The Secretariat accomplished the following year's objectives:

- Presentations on the Administrative Session of the:
 - Report on first quarter, January- March 2012;
 - Report on second quarter, April- June 2012;
 - Report on third quarter, July-September 2012;
- full implementation of recommendations of the Office of the Auditor General;
- drafting and approval of the Regulation on management of assets of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo;
- inauguration of the Case Data Management System which the Constitutional Court promoted in cooperation with EWMI;
- drafting and entry into force of the Administrative Instruction on the Use Landline and Mobile Telephones at CCK;
- drafting and approval of the Administrative Instruction for translation of necessary documentation on decision making in the Constitutional Court, No. 05/2012;
- approval of the Rules for protection of data for identity of the Parties in the Constitutional Court, No. 03/2012;
- approval of the Rules for internship in the Constitutional Court, No. 04/2012
- review of the strategic plan and presentation of achieved results;
- approval of amendments to the Court's Rules of Procedure
- approval of Practice Direction on establishment and structure of the Legal Unit, No. 06/2012
- compilation of the Bulletin of Decisions of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo for 2012, in four languages;

- obtaining of foreign donations: two vehicles donated by ICO for the needs of the Court;
- conception and installation, with foreign donations, of a Case Data Management System (CDMS);
- publications of
 - Report on first quarter, January- March 2012;
 - Report on second quarter, April- June 2012;
 - Report on third quarter, July-September 2012;
 - Amended Rules of Procedure of the Constitutional Court of Kosovo, in four languages;
 - Bulletin of Decisions of 2011 in four languages;
 - 2011 Annual Report in three languages;
 - Regulation on management of assets of Constitutional Court of the Republic of Kosovo, No 01/2012;
 - Administrative Instruction on use of landline and mobile phones in CCK, No. 02/2012;
 - Rules for protection of data for identity of the Parties in Constitutional Court, No. 03/2012;
 - Rules for internship in the Constitutional Court, No. 04/2012;
 - Administrative Instruction for translation of necessary documentation on decision making in the Constitutional Court, No. 05/2012;
 - Practice Direction for functioning and structure of the Legal Unit, No. 06/2012;
 - 2012 Media Report, in three languages; and
 - 2012 Report on official visits.



Department of Administration and Human Resources

DAHR

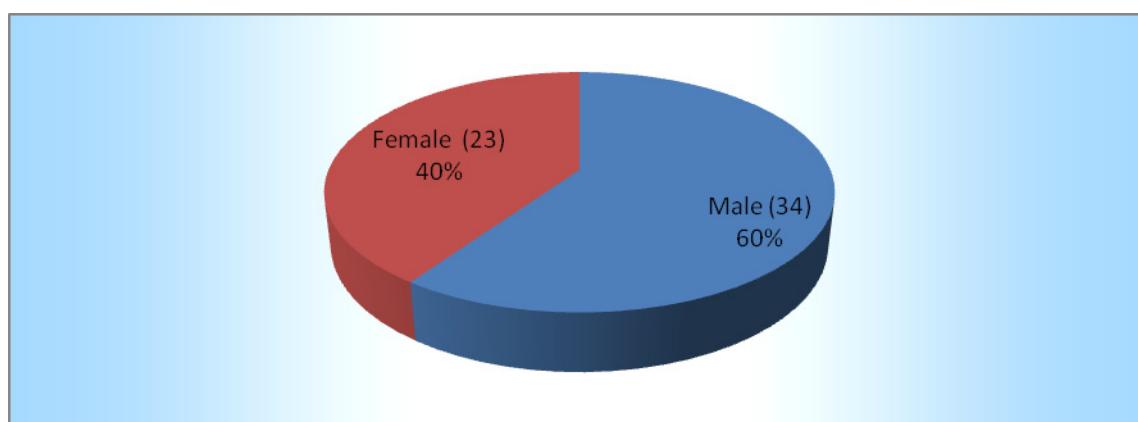
I. Department of Administration and Human Resources (DAHR)

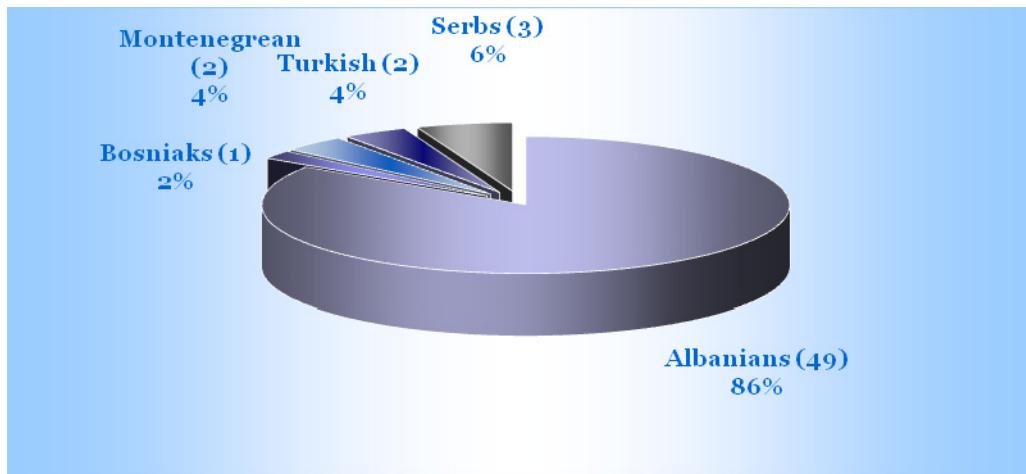
The Department of Administration and Human Resources (DAHR) was focused on achieving the main objectives of the work associated with the recruitment and human resources management, and on ensuring of administrative services and other services, helping in the work performance and the increasing work efficiency for the entire staff of the Court.

1. Human resources and the recruitment process

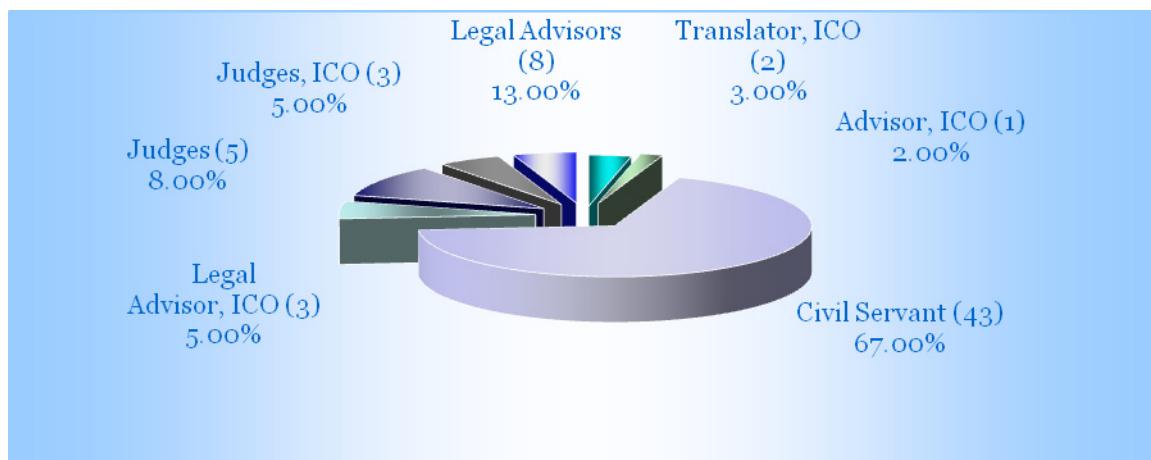
- 5 competition announcements involving a total of 8 positions were prepared and published in accordance with operational plan of recruitment.
- a total of 8 employees were recruited and promoted in accordance with the law: 2 legal advisors, 1 Advisor for International Relations, DCRSA Director, 1 editor/proofreader for Albanian language, 2 Legal Researchers and 1 Assistant to the Cabinet of the President of the Court.
- Of 58 positions that were allowed by the budget of fiscal year 2012, 57 positions have been filled, whereas only one (1) position of Judge has remained vacant.
- During the application and recruitment process, equal opportunities policy has been consistently followed and applied, including equal gender and multiethnic representation of Kosovo. Upon conclusion of competition, there has always been verification whether for the announced positions have applied candidates with equal gender and ethnic representation.
- Of the total number of 57 employees, 23 are females and 34 males, whereas 8 employees are from the non majority communities: 2 Judges, 1 Legal Advisor and 5 civil officials.

The chart of employees paid by Kosovo budget and according to gender and ethnic structure:



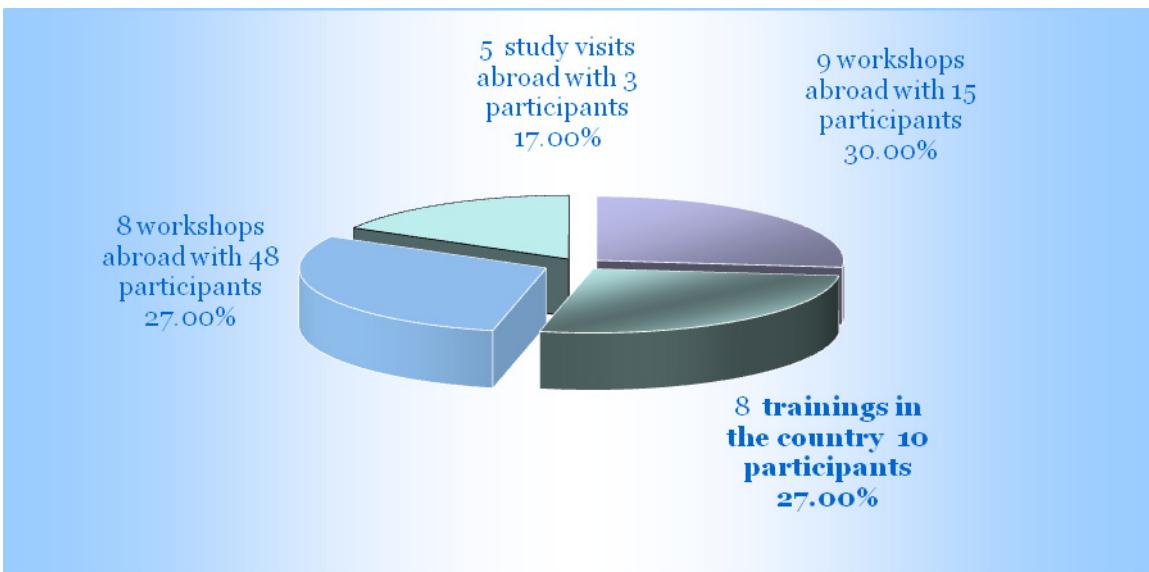


Besides the local personnel of 55 persons, including 6 Judges and 8 Legal Advisors, 3 international Judges and 3 Legal Advisors have continued working. 1 Advisor and 2 Interpreters have been paid by ICO and worked until September 2012.



A framework Program of Training for Constitutional Court officials has been implemented in the Constitutional Court, in order to further increase capacities and operating capabilities, and to implement the policy of the qualification of civil officials.

- 48 Court officials (Legal Advisors and Civil Officials) have attended various activities both in the country and abroad, such as: 5 study visits abroad (with 3 participants), 8 workshops abroad (with 38 participants), 9 seminars and various training abroad (with 15 participants), 8 trainings in the country (with 10 participants), all of them organized by the Court, Ministry of Economy and Finance, Public Administration Institute and by other specialized institutions or various donors, whereby the participants were awarded respective certificates in all areas of the activity of the Court's Secretariat.
- Besides these trainings, a certain number of officials has started to attend course for learning English language.



2. Administrative and logistic support

DAHR also accomplished:

- Provision of administrative and other services that help in performing and increasing the work efficiency for all the Court's staff;
- Receiving and distributing new inventory, supplying all Court employees with the necessary IT equipment;
- Systematization of staff in the new additional premises, in the container-offices;
- Registration, maintenance and regular servicing of the Court vehicles and compilation of special reports on fuel costs for the period from January to November 2012;
- Restructuring of the warehouse;
- Enriching of the library with 22 new titles of legal field donated by German GIZ, and 10 volumes on Administrative and Civil Law; 9 Decisions, period of 1988-2011; 4 legal books; 47 legal reviews by the Constitutional Court of the Republic of Albania; 17 publications: reports and different manuals by the Albanian Bank; 2 bulletins of 2011 by the Venice Commission; monthly Bulletins "Justice in Kosovo"; and Official Gazettes of the republic of Kosovo, for each month of the year 2012.

Other:

- Development of all activities provided by the Strategic Plan of the Court, related to the Human Resources;
- Due to lack of budget, non-establishment of the Training Office, as planned in the Strategic Plan for 2012.
- Lack of sufficient workspace.



Department of Professional Support

DPS

II. Department of Professional Support (DPS)

The DPS is responsible for providing professional services of translation, editing, proofreading and terminology. DPS organized and processed the translation of approximately 21,081 pages, or approximately 90 pages per day, of various documents and other paperwork in the Albanian, Serbian, English and Turkish languages, and the audio transcript of 566 pages. DPS has also provided approximately 312 hours of simultaneous interpreting during meetings, Court sessions, administrative sessions, candidate interviews and other meetings.

DPS has prepared, in coordination with DCRSA, the documentation for the meetings of Judges and deliberation sessions. DPS facilitated the processing of cases in Albanian, Serbian and English languages. At the same time, it contributed to the publication of decisions in the Albanian, Serbian, English and Turkish languages.

Objectives

More specifically, the achieved objectives are the following:

- Standardization of official documents and decisions;
- Updating of the specific trilingual terminological dictionary of expressions of the Constitutional Court, reviewed and approved by the President and by the Judges; and
- Improvement of the organizational capacity to put into practice the management and planning with direct participation and to increase the cooperation between departments.



Department of Case Registration, Statistics and Archive
DCRSA

III. Department of Case Registration, Statistics and Archive (DCRSA)

1. Status of cases

During 2012, a total of 259 Referrals/cases were dealt with:

- 19 Referrals, carried over from 2010, 17 of them were decided ;
- 101 Referrals, carried over from 2011, 88 of them were decided ; and
- 139 Referrals were received in 2012, 60 of them were decided.

A total of 165 Referrals (63.71% of all cases pending) were decided; whilst 94 Referrals [or 36.29% (2 Referrals from 2010 and 13 Referrals from 2011 and 79 Referrals from 2012)] were carried over to 2013.

158 out of 165 Referrals that were resolved during 2012 were published on the Court web site and served on the parties (including also 40 decisions of 2011 which were in drafting process), whilst 32 Decisions decided on 2012 are being drafted.

The following JUDGMENTS were issued by the Court in 2012:

- Judgment in Case No. KI 103/10 Applicant Shaban Mustafa, Constitutional Review of the judgment of the Supreme Court, Rev. no. 406/2008, dated 3 September 2010;
- Judgment in Cases KO 45/12 and KO 46/12, Request of Liburn Aliu and 11 other Members of the Assembly of the Republic of Kosovo for constitutional assessment of the Law on the Village of Hoçë e Madhe / Velika Hoča and the Law on the Historic Centre of Prizren;
- Judgment in Case No. KI 06/12, Applicant Bajrush Gashi, Constitutional Review of the Decision of the Supreme Court, Pzd. no. 67/2011, dated 12 December 2011;
- Judgment in Case No. KI 51/11, Applicant Rexhep Rahimaj, Constitutional Review of the Decision of the District Court of Gjilan, Ac. no. 359/10, dated 14 December 2010;
- Judgment in Case No. KI 50/12, Applicant Agush Lolluni, Constitutional review of non-execution of the Decision of District Court in Peja, Ac. no. 153/2011 of 4 October 2011, and the Decision, No. 02 (207) 2010 of 4 October 2010, of the Independent Oversight Board of the Republic of Kosovo by the Municipality of Junik;
- Judgment in Case No. KI 129/11, Applicant Viktor Marku, Constitutional review of non-execution of the Judgment of District Court in Peja, Ac. No. 158/2011 of 5 July 2011 and the Decision No.02/197/2010 of the Independent Oversight Board of the Republic of Kosovo by the Municipality of Klina;
- Judgment in Case No. KI 55/11, Applicant Fatmir Pireci Constitutional Review of the Decision of the District Court of Prizren Ac. no. 518/2010, dated 26 November 2010.;
- Judgment in Case No. KI 47/12, Applicant Islam Thaçi, Constitutional Review of Decision of Supreme Court Rev. No. 188/2009, dated 7 December 2011;
- Judgment in Cases KO 29/12 and KO 48/12, Proposed Amendments of the Constitution submitted by the President of the Assembly of the Republic of Kosovo on 23 March 2012 and 4 May 2012;
- Judgment in Case No. KI 04/12 Applicant, Esat Kelmendi Constitutional Review of the Decision of the District Court in Pristina, Ac. no. 647/2011, dated 30 November 2011;
- Judgment in Case No. KI 132/10, KI 28/11, KI 82/11, KI 85/11, KI 89/11, KI 100/11, KI 104/11, KI 109/11, KI 118/11, KI 123/11, KI 142/11, KI 143/11, KI 144/11, KI 154/11, KI 01/12, KI 02/12, KI 14/12, Applicants Istref Halili and 16 other former employees of Kosovo Energy Corporation, Constitutional Review of 17 Individual Judgments of the Supreme Court of the Republic of Kosovo;

- Judgment in Case No. KO 57/12, The Referral of the President of the Republic of Kosovo, Her Excellency, Atifete Jahjaga, Contesting the Voting for the Approval of the Law no. 04/l-084 "On Pensions of Kosovo Security Forces Members";
- Judgment in Case No. KI 72/12, Applicant Veton Berisha and Ilfete Haziri, Constitutional review of the Supreme Court Judgment A.nr.1053/2008, dated 31 of May 2012.

2. Filing of Referrals

The Constitution of Kosovo and the Law on the Constitutional Court of Kosovo provide the jurisdiction for authorized parties to submit a Referral to the Constitutional Court.

The confidence of citizens in the Constitutional Court has increased considerably as a result of efficient, effective and impartial work. 139 Referrals have been received during 2012. The total number means approximately 11.6 Referrals per month.

The structure of filed Referrals is as follows:

- 119 individual Referrals (from natural persons) or 85.61%; and
- 20 Referrals from legal persons (institutions) or 14.39%.

3. Allocation of Referrals

The DCRSA has processed, pursuant to Article 22 of the Law on the Constitutional Court, all Referrals that have been submitted under Article 113 of the Constitution.

The allocation of Referrals to Judge Rapporteurs was done in accordance with Rules 8 and 34 of the Rules of Procedure of the Court. An exception to this rule is the assignment of Referrals for the imposition of interim measures, which have been processed pursuant to Rule 55 of the Rules of Procedure of the Constitutional Court, and ad hoc cases which represent conflict of interest, pursuant to Article 18 of the Law on Court and Rule 7 of the Rules of Procedure.

4. Access and trust of the public to the work of the Court

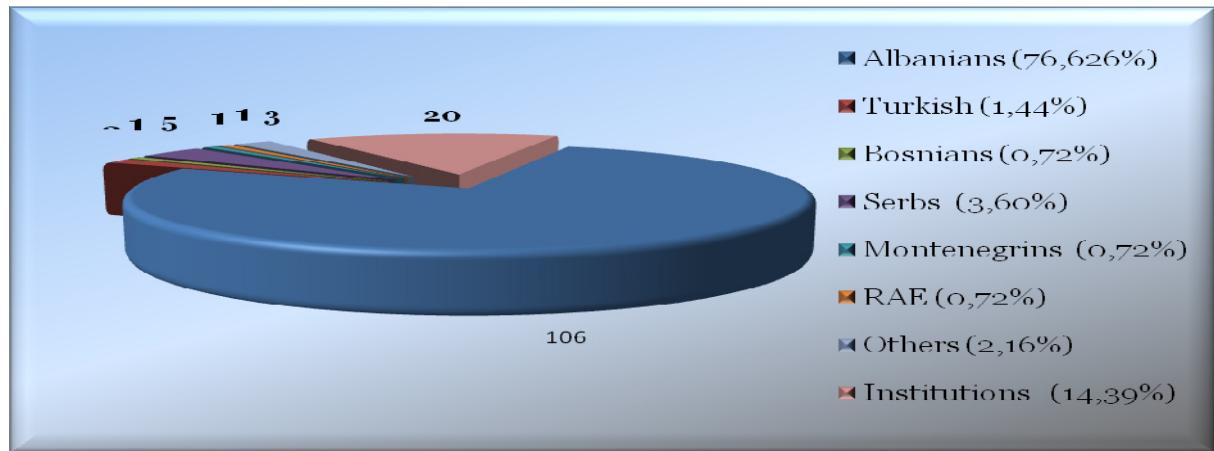
All citizens of Kosovo, irrespective of their ethnicity or religion, have equal access to the Constitutional Court.

Individual's access is indicated as follows:

- 106 Referrals from Albanians, or 76.26%;
- 2 Referrals from Turkish, or 1.44%;
- 5 Referrals from Serbs, or 3.60%;
- 1 Referrals from Bosnians, or 0.72%;
- 1 Referral from Montenegrins, or 0.72%;
- 1 Referral from Roma, or 0.72%;
- 3 Referral from others, or 2.16%.

20 Referrals were filed by legal persons, or 14.39%.

Applicants' ethnic origin expressed in number and percentage:

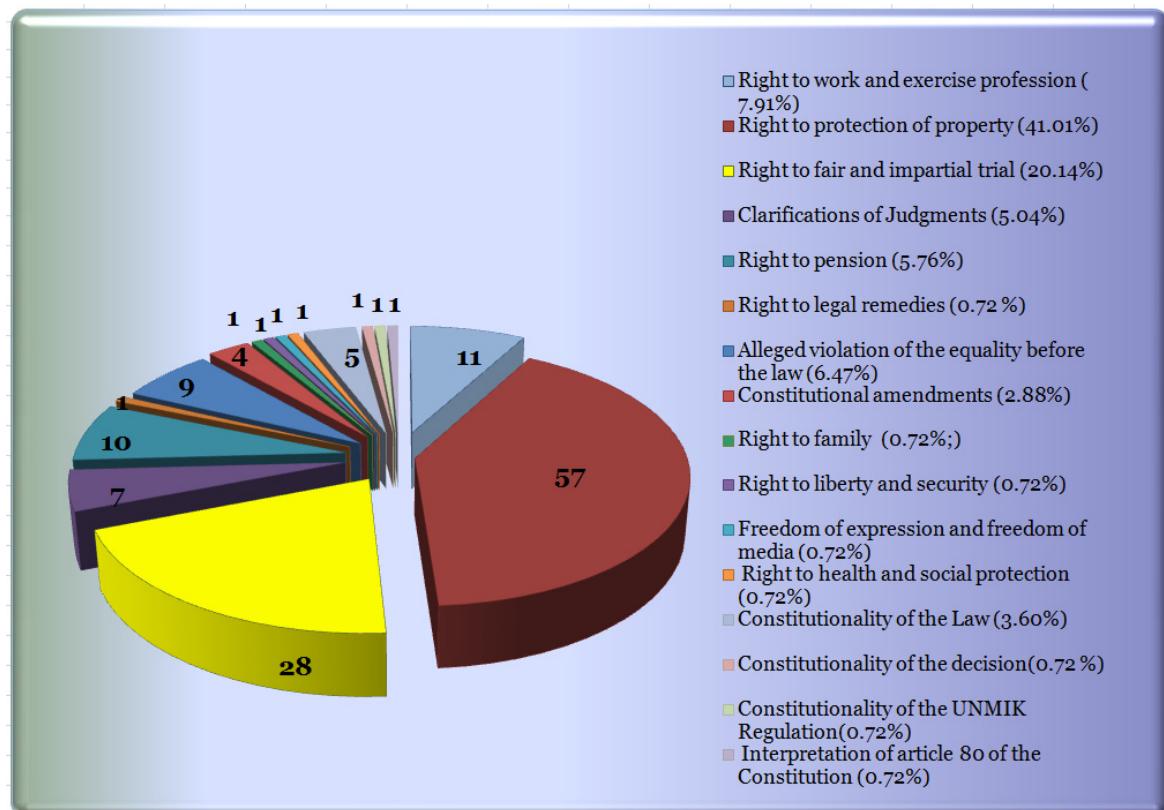


5. Types of alleged violations

139 Referrals, received in 2012, related to alleged violation of:

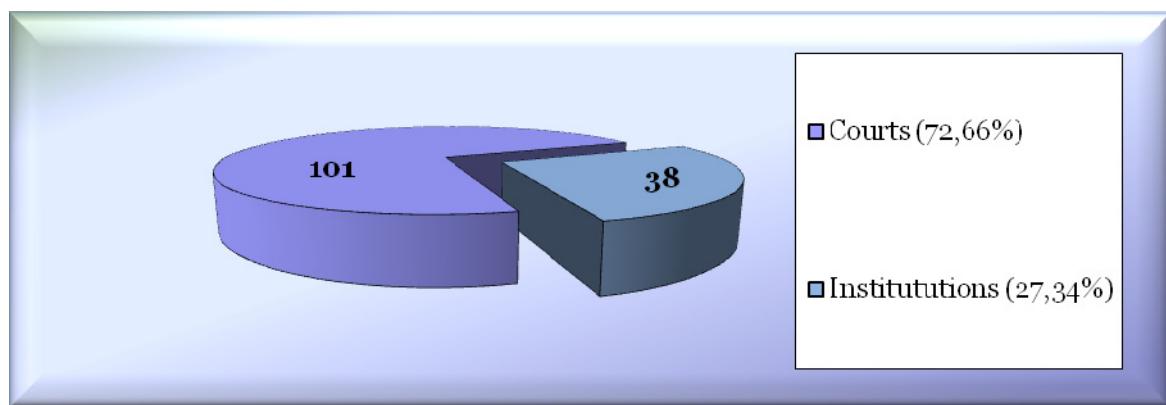
- Right to work and exercise profession, 11 cases or 7.91%;
- Right to protection of property, 57 cases or 41.01%;
- Right to fair and impartial trial, 28 cases or 20.14%;
- Clarifications of Judgments, 7 cases or 5.04%;
- Right to pension, 10 cases or 5.76%;
- Right to legal remedies, 1 case or 0.72 %;
- Alleged violation of the equality before the law, 9 cases or 6.47%;
- Constitutional amendments, 4 case or 2.88%;
- Right to family, 1 case or 0.72%;
- Right to liberty and security, 1 case or 0.72%;
- Freedom of expression and freedom of media, 1 case or 0.72%;
- Right to health and social protection, 1 case or 0.72%;
- Constitutionality of the Law, 5 cases or 3.60%;
- Constitutionality of the decision, 1 case or 0.72 %;
- Constitutionality of the UNMIK Regulation, 1 case or 0.72%; and
- Interpretation of article 80 of the Constitution, 1 case or 0.72%.

Alleged violations according to types of violations:



6. Alleged violations of rights:

- 101 or 72,66% Referrals arising from Decisions of Courts, and
- 38 or 27,34% Referrals arising from state institutions.



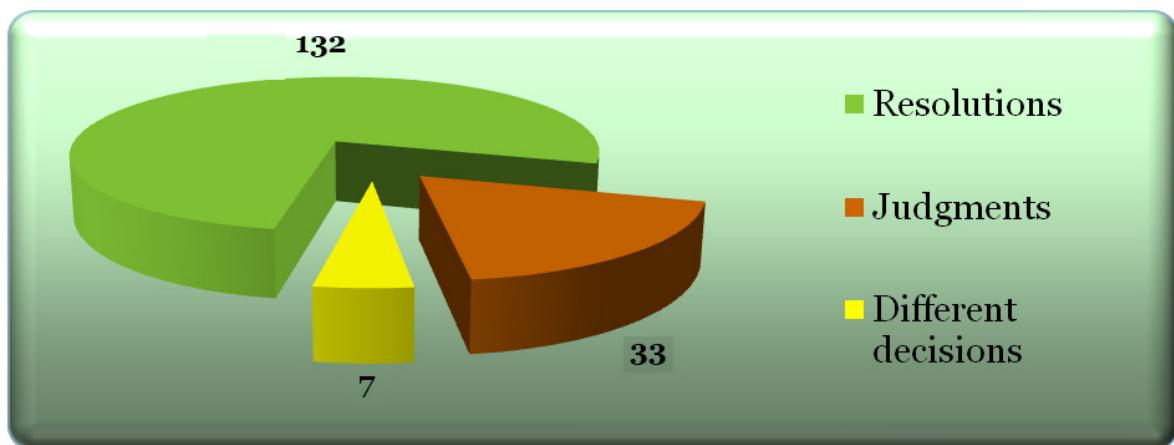
Alleged authors of violations of rights January- December 2012

7. Sessions and Review Panels

The Constitutional Court has held 1 public hearing, 40 plenary sessions, and 146 Review Panel sessions. The cases that were considered have been settled by judgments, resolutions decisions, administrative rulings, and other orders:

- 15 Judgments (3 joined Referrals with 18 cases), followed by a dissenting and concurring opinion in case KO 61/12;
- 121 Resolutions (3 joined Referrals with 11 cases), followed by a dissenting opinion KI 37/10;
- 4 Decisions on Interim Measure; and
- 3 other Orders (1 Decision on non-execution);

A public hearing was held on 3 December 2012, where three joined Referrals have been reviewed: KI58/12, KI66/12 and KI66/12. These Referrals are at the decision making stage.





Department of Budget and Finance

DBF

IV. Department of Budget and Finance (DBF)

The resources allocated to the Constitutional Court from Kosovo Budget for 2012 are **1,531,698.00 €**. After the revision of the budget for 2012 the resources amount to **1,449,698.00€**, whereas the final budget in SIMFK is **1,426,698.00€** and it is presented in the following table according to the structure, respectively economic category:

Wages and salaries	Goods and services	Utilities	Capital investment	Subsidies and transfers	Total
727,396.00	597,302.00	10,000.00	92,000.00	0.00	1,426,698.00

Approved budget for 2012, allocation and execution for January – December period

	Approved budget 2012 (A) €	Allocations January – December (B) €	Executions January – December (C) €	% (C/A) €	% (C/B) €
Wages and salaries	727,396.00	727,396.00	707,408.98	97.25	97.25
Goods and services	597,302.00	597,302.00	595,499.35	99.70	99.70
Utilities	10,000.00	10,000.00	9,701.40	97.01	97.01
Subsidies and transfers	0,00	0.00	0.00	0.00	0.00
Capital investment and donation	92,000.00	92,000.00	81,404.07	88.48	88.48
Total	1,426,698.00	1,426,698.00	1,394,013.80	97.70	97.70

Allocation of resources from Kosovo Budget according to the cash flow for January – December period

In the general budget, the participation of allocation for the 2012 was 1,426,698.00€. Indicated in percentage: 100%.

	January - September €	October €	November €	December €	Total €	%
Wages and salaries	544,796.98	60,866.34	60,866.34	60,866.34	727,396.00	100
Goods and services	506,750.00	35,200.00	35,200.00	20,152.00	597,302.00	100
Utilities	10,000.00	0.00	0.00	0.00	10,000.00	100
Subsidies and transfers	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Capital investment	92,000.00	0.00	0.00	0.00	92,000.00	100
Total	1,153,546.98	96,066.34	96,066.34	81,018.34	1,426,698.00	100

Budget Execution for January – December period

Budget execution based on allocation for fiscal year 2012 was 1,394,013.98€. Indicated in percentage: 97.70 %.

Table of budget execution is as it follows:

	Allocations January – December (A) €	Executions January – December (B) €	Balance (C) €	% (B/A) €
Wages and salaries	727,396.00	707,408.98	19,987.02	97.25
Goods and services	597,302.00	595,499.35	1,802.65	99.70
Utilities	10,000.00	9,701.40	298.60	97.01
Subsidies and transfers	0.00	0.00	0.00	0.00
Capital investment	92,000.00	81,404.07	10,595.93	88.48
Total	1,426,698.00	1,394,013.80	32,684.20	97.70

Budget execution for wages and salaries

Execution of wages and salaries per month:

Month	Number of staff	Budget	Execution	Balance
January	55	60,366.00	0	60,366.00
February	55	60,366.00	56,925.26	3,440.74
March	55	60,367.00	57,339.24	3,027.76
April	55	60,366.00	55,931.71	4,434.29
May	55	60,366.00	59,326.36	1,039.64
June	55	60,366.98	65,745.47	-5,378.45
July	53	60,866.34	56,140.66	4,725.68
August	53	60,866.33	54,280.05	6,586.28
September	54	60,866.33	54,444.90	6,421.43
October	53	60,866.34	84,117.57	6,748.77
November	55	60,866.34	110,160.25	-49,293.91
December	56	60,866.34	82,997.51	-22,131.17
Total		727,396.00	707,408.98	19,987.02

Budget execution for utilities

Execution of the budget in the category of utilities for the 2012, divided per month:

Month	Budget	Allocations	Execution	Balance
January	55,000.00	55,000.00	59,021.99	-4,021.99
February	52,500.00	52,500.00	55,074.99	-2,574.99
March	47,250.00	47,250.00	29,170.36	18,079.64
April	55,000.00	55,000.00	89,189.93	-34,189.93
May	55,000.00	55,000.00	52,705.29	2,294.71
June	75,150.00	75,150.00	36,694.29	38,455.71
July	44,850.00	44,850.00	44,682.37	167.63
August	60,000.00	60,000.00	29,567.82	30,432.18
September	62,000.00	62,000.00	81,309.24	-19,309.24
October	35,200.00	35,200.00	41,149.71	-5,949.71
November	35,200.00	35,200.00	51,486.78	-16,286.78
December	20,152.00	20,152.00	25,446.58	-5,294.58
Total	597,302.00	597,302.00	595,499.35	1,802.65

Presentation of the cash execution for January – December period¹

Execution	January-September €	October €	November €	December €	Total €	%
Cash	289.11	390.00	189.00	205.80	1,073.91	42.95

Budget execution for capital investment according to project codes

Projects	Project codes	Approved budget €	Execution €	Balance €
Digitalization of CCK	12365	30,000.00	24,728.88	5,271.12
Software	11135	7,000.00	6,438.00	562.00
IT equipment	11132	55,000.00	50,237.19	4,762.81
Vehicles	11136	0.00	0.00	0.00
Total:		92,000.00	81,404.07	10,595.93

¹ The table of cash execution is only an overview of spending in cash

Budget execution for utilities

Execution of the budget in the category of utilities for the first nine-month period, divided per month:²

Utility expenditure	Destination	Economic code	Approved budget €	Allocations January-December	Execution €
	Expenditures for land line telephony	13250	10,000.00	10,000.00	9,701.40

² Utilities of the Constitutional Court of Kosovo include only the land line phone code, since electricity and waste collection expenses are covered by the Ministry of Public Administration.

Procurement Unit

PU

V. Procurement Unit (PU)

The final procurement plan for 2012 has been submitted to the Central Procurement Agency of (CPA), pursuant to the Law on Public Procurement of the Republic of Kosovo, No. 04/L-042, namely pursuant to the requirement of the Article 8, item 2, on 13 January 2012. Also, the preliminary procurement plan for 2013 has been submitted, pursuant to the requirements of this Law, Article 8, item 1, on 31 October 2012.

A total of 30 procurement procedures were initiated, based on the requirements of the final procurement plan, and based on the requests for procurement. One (1) of them is carried over from 2011. The procurement procedures are classified, pursuant to the LPP, according to their type, value and procedure. The details are as follows:

1. Open procedure

The procedure carried over from 2011, which was signed in 2012, is the “Cleaning and maintenance services of the premises and facilities of the CCK”.

Medium value contracts: a total of ten (10) procedures were initiated on 2012, three (3) of them were divided in LOT (1st procedure with 2 LOTS; 2nd procedure with 4 LOTS and 3rd procedure with 2 LOTS), fourteen (14) of them resulted in signed contracts and one (1) was cancelled before opening of the bid, due to donation of the benefit.

The contracts signed are:

”Language learning services: Albanian, English and Serbian, for the CCK staff”; “Supply with fuel and oil products”; LOT1 “Preventive fire protection and security of the room servers in CCK, for a 30 m³area”, and LOT2 “Supply with spare parts, switch and storage for the CCK servers”; “Supply with information and technology equipment”; “Supply with representative material with CCK logo”; “Toner supply for the needs of the CCK”; LOT1-“Network Back-up storage”, LOT2- “Video-Conference call”, LOT3 “Schroeder of papers”, LOT4 “Other peripheral equipment of information technology”; “Supply, printing brochures and other printing materials”; LOT1 “ Firewall safety equipment”, and LOT2 “Installing and configuring of share point server software and search server”.

The canceled contract before the bid opening is the “Supply with two vehicles for the needs of the CCK”. The cancellation was due to the donation of ICO of two vehicles.

2. Price quotation procedure

Low value contracts: a total of 14 procedures were initiated. One (1) of them was divided in LOT, which resulted in a total of fifteen (15) signed contracts: “Software maintenance services of CDMS software”; “ Advanced trainings for IT staff (on Microsoft)”; “Supply and installation of metal shelves in the warehouse of the Court”; “Supply with mobile phones for the management staff and for the advisor of CCK”; “TPL insurance services, TPL plus and full Casco”; “Painting services for hallways and walls of the Court’s facility”; “Supply with sanitary and electrical material”; “Supply with representative material with the Court’s logo”; LOT1- “Maintenance of the audio devices switchboards and security system with cameras and detectors”; LOT2-“Digital camera and accompanying equipments”; “Flower planting, maintenance services and other works for the needs of the Court”; “Photography services and

framing of the photos”; “Hosting, programming and supporting of the Court’s website”; “TPL, TPL plus and full Casco EU insurance, for two of official vehicles (donation by ICO)”.

3. Minimal value procedure

A total of 7 procedures were initiated through minimal value contracts: “Supply with heaters (radiators)”; “Gifts for celebration of 8 March”; “Supply of attires for two judges”; “Supply with mobile phones”; “Supply and printing of roll banners”; “Service of the boom gate of the Court”; “Supply of suits for CCK drivers”.

Table of procedures of all the payments or all the valid contracts, is as it follows:

Description	The sum of signed contract	Paid sum
Open procedure	103,341.93	103,341.93
Limited procedure	-	-
Design contest	-	-
Negotiated after the publication of the contract notice	-	-
Negotiated without the publication of the contract notice	-	-
Quotation of prices	56,072.24	56,072.24
Minimal value procedure	159,414.17	159,414.17
Subtotal 2012 (a)		
Payment according to long term contracts signed in 2010 (b)	84,886.61	84,886.61
Payment according to long term contracts signed in 2011 (c)	244,560.21	244,560.21
Total: 2010, 2011, 2012 (a+b+c)	488,860.99	488,860.99



Information Technology and Multimedia Unit
ITMU

VI. Information Technology and Multimedia Unit (ITMU)

The Information Technology and Multimedia Unit (ITMU) is responsible of the service provision and professional progress in the general infrastructure of the information technology.

During 2012, it has completed projects for the establishment of sustainable and professional system with advanced technological equipment, in line with the strategic plan of the Constitutional Court.

ITMU realized the following Projects:

- Digitalization of the Constitutional Court's infrastructure;
- Completion and functioning of the Case Data Management System (CDMS
- Safety of the server room (fire fighting system and armor against physical access were installed);
- Installation of the video-conference system (allowing the possibility for maintaining of the teleconferences and various trainings);
- Establishment of the back-up system for the CCK's data storage in a different location;
- Project implementation for installation of the Share Point server software and the search Server (Intranet and web searching);
- Establishment of the database of decisions in the CCK's web page, in cooperation with the EROL (USAID);
- Installation of new infrastructure network of the audio-video system, in the courtroom;
- Cabling of the network of computers, telephones and alarm system in container offices;
- Maintenance of information technology equipment.

The main challenges ITMU faced and resolved were:

- Continuous advancement of IT services within the Constitutional Court of Kosovo; and
- Audio system planning in the new premises of the Court in the Justice Palace.

Auditing

VII. Auditing

1. Internal Auditing

Internal Auditing planned and completed the following audits:

- Payroll;
- Procurement management;
- Petty cash management (conducted at the same time with the audit of expenditures);
- Personnel management;
- Expenditures management.

Additional audits were conducted upon request of the management, and completed on time, as it follows:

- Procurement management;
- Recruitment of personnel; and
- Expenditures management.

All these internal audits were conducted pursuant to the applicable legislation and with the intention of realizing auditing objectives related to the internal control and improvement of work efficiency, of avoiding possible mistakes, increasing the value, and preventing systematic mistakes.

Follow-up actions were conducted in order to ensure the efficiency of management systems and internal control functioning, and to implement the recommendations of the Internal Auditor and of the General Auditor.

In this regard, the careful management in implementing of the recommendations made by the audits has contributed to improvement of the quality of the results and performance of the institution.

Internal auditing met legal requirements and additional demands of the management concerning:

- Strategic Plan of internal auditing for the period 2013-2015;
- Annual plan of internal auditing for 2013;
- Auditor's comments and opinion for the quarters of 2012; and
- Follow-up visits on implementation of the recommendations.

2. Audit committee

The Internal Audit Committee – an independent advisory Committee – functions in the Constitutional Court of the Republic of Kosovo pursuant to the administrative instructions and in accordance with international audit practices and standards. The Audit Committee supervises the plans and results of IAU. This Committee has held 4 meetings during 2012.

The Audit Committee has reached the conclusion that the Constitutional Court functions at satisfactory level and it implements the recommendations of both the Auditor General and the Internal Auditor in time.

3. External auditing

The Office of the Auditor General (OAG), for the financial statements of 2012, has conducted the temporary audit stage in December 2012. The Court has received the Audit Memo, where it is found that the Constitutional Court has shown progress in financial management and financial control. Addressing all the recommendations made in the audit report for last year shows the commitment of the CCK for proper management of public funds.

The Secretariat has undertaken appropriate measures to implement issues addressed in it.

Legal Unit

LU

VIII. Legal Unit (LU)

The Constitutional Court employs a number of lawyers at different levels who support the professional work of the Judges and the Administration of the Court. The assistance to the Judges consists mainly of advising on the issues raised in the Referrals and the drafting of correspondence, Reports and Decisions.

The Legal Advisors employed by the Court are not Civil Servants, but they have status of professional staff for an indefinite period with the Court, with specific working conditions and provided by the Rules of Procedure and the Practice Direction on Legal Unit, as amended in 2012.

They are independent in relation to the advice that they provide. Three of the current Legal Advisors are internationals.

The Chief Legal Advisor operates in liaison capacity between the President of the Court and the Secretary General, and manages the Legal Unit, including senior legal advisors, junior legal advisors and legal secretaries who are part of the Legal Unit. During 2012, the Court employed a new senior legal adviser and two new junior legal advisers.

Activities of the Constitutional Court

IX Activities of the Constitutional Court

I. Official travels abroad

1 - 3 February 2012

The President of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, Prof. Dr. Enver Hasani, travelled for an official visit to Israel to establish contacts and cooperation with judicial institutions of this country.

During his stay in its capital, Tel-Aviv, and in Jerusalem, President Hasani met the President of the Supreme Court of Israel, Ms. Dorit Beinisch, and other senior state officials of this country.

22 - 24 March 2012

A delegation of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, headed by its President Prof. Dr. Enver Hasani, realized a visit in Regensburg, Germany, whereby they attended the 14th International Congress on Constitutional Comparative Law and European Law.

Among numerous presentations made at the Congress by academicians and judges of European Constitutional Courts, President Hasani held a speech on the topic: "The Role of the Constitutional Court in the Constitutionalisation of Politics in Kosovo".

25 - 28 April 2012

A delegation of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, headed by its President Prof. dr. Enver Hasani, took part in an international symposium organized on occasion of the celebration of the 50th anniversary of the founding of Constitutional Court of the Republic of Turkey.

In this symposium, President Prof. dr. Enver Hasani, held a lecture on the topic: The role of the Constitutional Court in constitutionalism of Politics in Kosovo".

25 - 27 May 2012

President of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, Prof. dr. Enver Hasani, attended the 9th annual Summit of the East Europe, organized by the example of Morning Prayer in the U.S., in Budva, Montenegro.

Participation of the Prof. dr. Enver Hasani in this Summit took place upon invitation of the Morning Prayer Group in the Parliament of Montenegro, which this year was held with the support of members of Congress.

3 - 5 June 2012

President of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, Prof. dr. Enver Hasani, took part in an official visit in Sofia, Bulgaria, at the invitation of the Diplomatic Institute of the Ministry of Foreign Affairs of Bulgaria.

Within the scope of the visit, Prof. dr. Enver Hasani, held a public lecture at the National Institute of Justice on the topic "The Role and Position of the Constitutional Courts in Society: Case of Kosovo".

7 - 8 June 2012

A delegation of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, headed by its President Prof. dr. Enver Hasani, took part in the celebration of 20th anniversary of the founding of Constitutional Court of the Republic of Albania.

Within the visit, President Prof. dr. Enver Hasani, chaired one of the sessions of the two-day international conference that was held on this occasion with the topic: “Separation and Balance of Powers –The Role of Constitutional Review”.

3 - 8 October 2012

President of the Constitutional Court of the republic of Kosovo, Prof. dr. Enver Hasani, attended the conference *“From War to Eternal Peace on the 100th Anniversary of the Balkan Wars - Good Neighborhood Relations in Balkans”*, in Istanbul – Turkey.

20 – 28 October 2012

The President of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, Prof. Dr. Enver Hasani, visited the United States of America, with a special invitation to be the 20th lecturer on the world at the Annual Conference “Mc Lean Lecture on World Law”, organized by the University of Pittsburgh.

While attending the conference Prof. dr. Enver Hasani, delivered a public lecture on the topic: “The role and position of the Constitutional Courts in Society: The Case of Kosovo”

24 - 26 October 2012

Muhamed Brahimi, legal advisor in the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, participated in the ceremony of the 20th anniversary of the establishment of the German Foundation for International Cooperation, IRZ, in Berlin, Germany.

11 - 12 November 2012

President of the Constitutional Court if the Republic of Kosovo, Prof. Dr. Enver Hasani, attended the 20th anniversary of the Academy of Sciences of the Republic of Albania, in Tirana.

II. Ceremonies

16 March 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo, in cooperation with the East West Management Institute (EWMI), organized the solemn ceremony of the inauguration of the Case Data Management System (CDMS) of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo.

This system has been developed by East West Management Institute (EWMI), supported by the Government of the United Kingdom, within the project “Initiative for the Constitutional Court of Kosovo”.

16 October 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo held the solemn ceremony of the Third Judicial Year. In this event took part high level state personalities and international representative in Kosovo, as well as delegations of the highest levels of the Constitutional Court of Slovenia, Lithuania, Portugal, Turkey, Albania, Croatia, Macedonia and Italy. On the occasion of the Third Year of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, President Prof. Dr. Enver Hasani, had official meetings with all the delegations of the abovementioned courts.

III. Workshop

12 - 13 March 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo, in cooperation with the German Agency for International Cooperation (GIZ), organized a workshop in Sandanski, Bulgaria, on the topic “Judicial Constitutional Reviews in Kosovo – A German Perspective”.

The workshop was presided by Prof. Dr. Lothar Michael, a professor at the University of Dusseldorf, Germany, whilst Mrs. Stefka Stoeva and Mr. Rumen Nenkov, judges of the Constitutional Court of Bulgaria, and Prof. Dr. Xhezair Zaganjori, judge at the Constitutional Court of the Republic of Albania, were invited guests.

21 - 22 March 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo, in cooperation with the Effective Rule of Law (EROL) Program, organized a workshop for CCK legal advisors and researchers. This workshop was organized in Prishtina whereby various legal issues were discussed.

3 April 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo, in cooperation with the East West Management Institute (EWMI), organized the consultative meeting with the Judges of the District Court in Gjilan regarding the relation between the Constitutional Court of Kosovo and the regular courts of Kosovo pursuant to the Constitution of the Republic of Kosovo.

5 April 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo, in cooperation with the East West Management Institute (EWMI), organized the consultative meeting with the Judges of the District Court in Peja regarding the relation between the Constitutional Court of Kosovo and the regular courts of Kosovo pursuant to the Constitution of the Republic of Kosovo.

29 - 30 June 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo in cooperation with USAID Program for Effective Rule of Law organized a two-day conference titled: “Direct application of the universally accepted human rights in Kosovo – A new imperative in the legal practice”.

Topic of discussion in this conference was the respecting of human rights in Kosovo as well as the implementation in practice of the decisions of European Court of Human Rights and of the Constitutional Court of Kosovo.

Among those invited to this conference were also the American Judges: Michael Davis and John R. Tunheim, from the District Court of Minnesota, who presented their experience in the law enforcement in the protection of human rights in USA.

8 - 12 September 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo and East West Management Institute (EWMI) organized an orientation workshop for the new member of the Constitutional Court.

17 - 18 September 2012

The Constitutional Court of Kosovo in cooperation with German International Cooperation (GIZ) organized a workshop on freedom of expression of the media, fair justice as a constitutional right and legal writing, together with Dr. Steffen Wesche, Judge at the Regional High Court in Karlsruhe, Germany.

2 - 3 November 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo organized a workshop with the support of the German Agency for International Cooperation (GIZ). The discussion topic was: Procedures of the Constitutional Courts to control constitutionality of state measures of all three branches of Government- possible reactions to unconstitutionality”.

The workshop was presided by Prof. Dr. Lothar Michael, Professor of Public and Constitutional Law at the University of Dusseldorf in Germany.

9 - 10 November 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo, by support of the Program for Effective Rule of Law (Eroll) organized a workshop with the topic: “Code of Conduct and the Rules of Procedure of the Constitutional Court”.

The seminar was headed by John R. Tunheim, District Court judge of the United States of America, Minnesota District.

15 – 17 November 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo and the Constitutional Court of the Republic of Albania held a workshop with topic: “Enforcement of the Constitutional Court Decisions”, organized by the two homologous courts in cooperation with the German Hanns Seidel Foundation in Prishtina.

15 - 19 December 2012

Constitutional Court of the Republic of Kosovo, with support of the German Agency for International Cooperation (GIZ), held in Tirana a workshop on the development of the Strategic Plan for the Constitutional Court for the period 2014-2017.

IV. Visits to the Constitutional Court

28 February 2012

A group of students from the School for Young Leaders, which is part of the NGO program for education, Youth Initiative on Human Rights in Kosovo (YIHR), visited the Constitutional Court of the Republic of Kosovo.

Students were received by the President of the Constitutional Court of Kosovo, Prof. Dr. Enver Hasani, who initially held a short lecture on the development of the constitutionality in the country and informed young guests on the functioning of the Constitutional Court.

14 March 2012

A group of first grade pupils of “Ismajl Qemajli” Primary School in Prishtina visited the Constitutional Court of the Republic of Kosovo. They were received by the President of the Constitutional Court, Prof. Dr. Enver Hasani, and his associates.

14 April 2012

A delegation of the Constitutional Court of the Republic of Slovenia headed by the President of this Court, Prof. Dr. Ernst Petric, visited the Constitutional Court of the Republic of Kosovo. The purpose of the visit was to exchange experiences and deepen the cooperation between the two respective judicial systems.

14- 16 June 2012

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo was visited by the Secretariat/Administration of the Constitutional Court of the Republic of Albania. The purpose of the visit was to exchange experiences and deepen the cooperation between the two administrations of the two respective Courts.

18 October 2012

The United States Ambassador in Kosovo, Ms. Tracey Ann Jacobson, visited the CCK of the Republic of Kosovo, and was received for an introductory meeting by the President of the CCK, Prof. Dr. Enver Hasani, and other judges of the Court.

V. Other activities

22 November 2012

Was held the ceremony for the promotion of the book “Constitutional Justice in Southeast Europe”, a compilation of scientific papers written by different authors, edited by Prof. dr. Enver Hasani, President of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, Prof. dr. Peter Paczolay, President of the Constitutional Court of the Republic of Hungary, and by Mr. Michael Riegner, Senior Research Fellow at Justus Liebig University Giessen, Germany.

The publishing of this book will begin by the support of the German Agency for International Cooperation (GIZ).

APPENDIX I

APPENDIX I

Summary of accounts of the Constitutional Court for 2012 Statement of Cash Receipts and Payments

Notes		2012				2011	2010
		Original Budget (Appropriate)	Original Budget (Appropriate)	Actual	Variance	Actual	Actual
		A	B	C	D=C-B	E	F
		€	€	€	€	€	€
Cash inflows into Treasury Accounts							
Taxes	11						
Own source revenues	12						
Grants and Assistance	13					25,000	
Capital Receipts	14						
Privatization Fund	15						
Other	16						
Total KCB Receipts Collected		-				25,000	-
Cash Outflows from Treasury Account							
Wages and allowances	17	724,396	727,396	707,409	(19,987)	647,699	381,716
Goods and Services	18	570,302	597,302	595,499	(1,803)	576,843	498,716
Utilities	19	37,000	10,000	9,701	(299)	11,386	8,288
Transfers and Subsidies	20						
Capital Expenditures	21	205,000	92,000	81,404	(10,596)	221,314	243,244
Privatization Fund	22						
Other	23						
Total Payments made through KCB		1,536,698	1,426,698	1,394,014	(32,684)	1,457,242	1,131,963

Budget Execution Report

Notes		2012				2011	2010
		Original Budget (Appropriate)	Original Budget (Appropriate)	Actual	Variance	Actual	Actual
		A	B	C	D=C-B	E	F
		€	€	€	€	€	€
Cash inflows into Treasury Accounts							
Taxes	11						
Own source revenues	12						
Grants and Assistance	13					25,000	
Capital Receipts	14						
Privatization Fund	15						
Other	16						
Total KCB Receipts Collected		-				25,000	-
Cash Outflows from Treasury Account							
Wages and allowances	17	724,396	727,396	707,409	(19,987)	647,699	381,716
Goods and Services	18	570,302	597,302	595,499	(1,803)	576,843	498,716
Utilities	19	37,000	10,000	9,701	(299)	11,386	8,288
Transfers and Subsidies	20						
Capital Expenditures	21	205,000	92,000	81,404	(10,596)	221,314	243,244
Privatization Fund	22						
Other	23						
Total Payments made through KCB		1,536,698	1,426,698	1,394,014	(32,684)	1,457,242	1,131,963

General Fund Appropriations 2012

Economic Classification	2012			2011	2010
	KCB	OSR	Total		
	€	€	€	€	€
Wages and allowances	707,409		707,409	647,699	381,716
Goods and Services	595,499		595,499	576,843	498,716
Utilities	9,701		9,701	11,386	8,288
Transfers and Subsidies					
Capital Expenditures	81,404		81,404	196,314	243,244
	1,394,014	-	1,394,014	1,432,242	1,131,963